

05-03/23.04/18 77

Na osnovu člana 16. stav 4. Zakona o Vladi Zeničko-dobojskog kantona-Prečišćeni tekst („Službene novine Zeničko-dobojskog kantona“, broj 7/10), Vlada Zeničko-dobojskog kantona, na 141. sjednici, održanoj dana 18.04.2018. godine, d o n o s i

SKUPŠTINA ZENIČKO - DOBOJSKOG KANTONA			
Prijedlog: 23.04.2018.			
Org. jed.	Broj	Prilog	Vrijednost
	01-14-6726		/18

ZAKLJUČAK

I.

Utvrđuje se Prijedlog Odluke o prihvatanju zaduženja Zeničko-dobojskog kantona, po osnovu Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) i Supsidijarnog ugovora između Zeničko-dobojskog kantona i Federacije Bosne i Hercegovine, u svrhu realizacije Projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica, u iznosu od 10 miliona EUR-a.

II.

Prijedlog Odluke iz tačke I ovog zaključka, upućuje se u dalju skupštinsku proceduru.

III.

Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 02-14-6726 /18.
Datum, 18.04.2018. godine
Zenica

DOSTAVLJENO:

- 1x/Stručna služba Skupštine,
- 1x Ministarstvo finansija,
- 1x Ministarstvo zdravstva,
- 1x a/a.



PRIJEDLOG

Na osnovu člana 37. stav 1. tačka f) Ustava Zeničko – dobojskog kantona, člana 67. Zakona o budžetima u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj: 102/13, 9/14, 13/14, 8/15, 91/15, 102/15, 104/16 i 5/18) i člana 38., 40. i 41. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj: 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16), Skupština Zeničko-dobojskog kantona, na svojoj _____ sjednici održanoj _____ 2018. godine, usvaja

ODLUKU

O PRIHVATANJU SUPSIDIJARNOG ZADUŽENJA ZENIČKO-DOBOJSKOG KANTONA PO OSNOVU UGOVORA O ZAJMU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ U SVRHU REALIZACIJE PROJEKTA POBOLJŠANJE ENERGETSKE EFIKASNOSTI U JU KANTONALNA BOLNICA ZENICA

Član 1.

(Prihvatanje zaduženja)

Prihvata se zaduženje Zeničko-dobojskog kantona, po osnovu Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) i Supsidijarnog ugovora između Zeničko-dobojskog kantona i Federacije Bosne i Hercegovine, u svrhu realizacije Projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica, u iznosu od 10 miliona EUR-a.

Član 2.

(Namjena kreditnih sredstava)

Kreditna sredstva iz člana 1. ove odluke namjenjena su u svrhu realizacije Projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica.

Član 3.

(Prenos sredstava zajma)

Sredstva zajma iz člana 1. ove odluke, Federacija BiH će posebnim Supsidijarnim ugovorom prenijeti na Zeničko-dobojski kanton.

Član 4.

(Razmatrana dokumentacija)

Potvrđuje se da je razmatrana dokumentacija prihvatljiva za Zeničko-dobojski kanton:

- a) Usaglašeni zapisnik sa pregovora,
- b) Ugovor o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD),
- c) Ugovor o grantu (Projekat poboljšanja energetske efikasnosti u Bolnici Zenica) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD),
- d) Projektni ugovor (Projekt poboljšanja energetske efikasnosti u Bolnici Zenica), između Zeničko-dobojskog kantona, JU Kantonalna bolnica Zenica i i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD).

Član 5.

(Uslovi zajma)

Sredstva zajma iz člana 1. ove odluke prihvataju se u formi vanjskog indirektnog duga, pod sljedećim uslovima:

- a) Iznos zajma 10 miliona EUR-a,

- b) Valuta: Euro
- c) Grace period do 3 godine.
- d) Rok otplate, za svaku tranšu posebno: do 15 godina (što obuhvata do 3 godine grejs perioda i 12 godina za otplatu glavnice),
- e) Kamatna stopa: šestomjesečni EURIBOR plus marža od 1% godišnje.
- f) Jednokratna provizija: 1% od iznosa glavnice Zajma,
- g) Provizija na raspoloživa, a neisplaćena sredstva: 0.5% godišnje na raspoloživa, a neisplaćena sredstva Zajma,
- h) Dospijeca: 30. april i 31. oktobar svake godine.

Član 6.

(Saglasnost za zaključivanje ugovora)

Daje se saglasnost za zaključivanje Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) i Supsidijarnog ugovora između Zeničko-dobojskog kantona i Federacije Bosne i Hercegovine, u svrhu realizacije Projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica, u iznosu od 10 miliona EUR-a.

Član 7.

(Ovlaštenje za potpisivanje ugovora i drugih akata)

Daje se ovlaštenje premijeru Zeničko-dobojskog kantona za potpisivanje Supsidijarnog ugovora između Zeničko-dobojskog kantona i Federacije Bosne i Hercegovine, Projektnog ugovora (Projekt poboljšanja energetske efikasnosti u Bolnici Zenica), između Zeničko-dobojskog kantona, JU Kantonalna bolnica Zenica i Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD), kao i svih drugih ugovora, sporazuma i akata potrebnih za realizaciju navedenog Projekta.

Član 8.

(Osiguranje naplate dospjelih obaveza)

(1) U svrhu redovne otplate Zajma, Zeničko-dobojski kanton je saglasan da Federacija, u slučaju neredovnog ispunjavanja obaveza po Zajmu, bez upozorenja može dospjele obaveze direktno naplatiti sa računa javnih prihoda, i to iz dijela prihoda koji pripadaju Zeničko-dobojskom kantonu.

(2) Zeničko-dobojski kanton se obavezuje da će u svrhu naplate svih potraživanja po ovom Zajmu, Federaciji dostaviti bjanko mjenice, te Zeničko-dobojski kanton ovlašćuje Federaciju da primljene bjanko mjenice može koristiti za naplatu dospjelog potraživanja.

Član 9.

(Osiguranje sredstava u Budžetu)

U periodu dospijeca obaveza po Zajmu potrebno je osigurati sredstva iz Budžeta Zeničko-dobojski kanton za servisiranje obaveza po Zajmu.

Član 10.

(Implementacija Projekta)

Implementacija Projekta realizovat će se putem resornih ministarstava i JU Kantonalna bolnica Zenica.

Član 11.

(Realizacija odluke)

Za realizaciju ove Odluke i izvještavanje po istoj zadužuju se Ministarstvo zdravstva Zeničko-dobojskog kantona i Ministarstvo finansija Zeničko-dobojskog kantona, svako u okviru svoje nadležnosti.

Član 12.

(Donošenje zakona)

Implementacija ugovora iz člana 1. ove odluke ne zahtjeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona.

Član 13.

(Stupanje na snagu)

Ova odluka stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Zeničko-dobojskog kantona".

Broj:
Datum,
Z e n i c a

PREDSJEDAVALAČI

Jasmin Duvnjak

DOSTAVLJENO:

1x Stručna služba Skupštine,
1x Ured Premijera Zeničko-dobojskog kantona,
1x Stručna služba Vlade,
1x Ministarstvo zdravstva,
1x Ministarstvo finansija,
1x Federalno ministarstvo finansija,
1x JU Kantonalna bolnica Zenica, putem Ministarstva zdravstva,
1x „Službene novine Zeničko-dobojskog kantona“,
1x a/a.

Obrazloženje

I PRAVNI OSNOV:

Pravni osnov za donošenje ove odluke sadržan je u članu 37. stav 1. tačka f) Ustava Zeničko – dobojskog kantona, članu 67. Zakona o budžetima u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj: 102/13, 9/14, 13/14, 8/15, 91/15, 102/15, 104/16 i 5/18) i članu 38., 40. i 41. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj: 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16).

II RAZLOZI ZA DONOŠENJE

Vlada Zeničko-dobojskog kantona je donijela Zaključak broj: 02-17-1166/17 od 15.08.2017. godine, kojim je data saglasnost Premijeru Zeničko-dobojskog kantona, ministru finansija i ministru zdravstva u Vladi Zeničko-dobojskog kantona i direktoru JU Kantonalna bolnica za potpisivanje pisma namjere u vezi sa Projektom poboljšanja energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica.

Nakon toga, Vlada Zeničko-dobojskog kantona je donijela i Zaključak broj: 02-14-13413/17 od 29.09.2017. godine, kojim Vlada Zeničko-dobojskog kantona izražava svoju spremnost za supsidijarno zaduženje Zeničko-dobojskog kantona kod Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) u iznosu od 10 miliona EUR-a, u svrhu realizacije Projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica.

Projektom poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica je predviđeno da se Bolnica Zenica rekonstruiše po EE principima, osiguravajući komfor boravka pacijenata i pružanja zdravstvene zaštite uz manju potrošnju energije.

Projekat obuhvata: novo kotlovsko postrojenje snage 8MW koje će koristiti TNG kao gorivo do priključenja na mrežu prirodnog gasa, rekonstrukciju sistema distribucije toplote, utopljavanje objekata uz uklanjanje azbestnih salonit ploča, ugradnju sistema ventilacije i hlađenja, novu opremu u vešeraju, rekonstrukciju sistema odvodnje otpadnih i oborinskih voda, izgradnju dodatnih 3800 m² uz povećanje kapaciteta.

Osnovni cilj i svrha projekta je utopljavanje postojećih objekata, izmjena mašinskih instalacija ostvarujući uštedu energije i smanjenu cijenu održavanja, te izmjena pokrova od valovitog salonita sa azbestnom komponentom u cilju zaštite okoliša i ljudskog zdravlja.

Predviđeno je da se kreditnim sredstvima finansiraju troškovi: novogradnje, zamjena vanjske stolarije, termoizolacija fasade zidova i stropova postojećih objekata, instalacija novog kotlovskog postrojenja, izgradnja i rekonstrukcija sistema distribucije toplote, ugradnja savremenog sistema ventilacije i hlađenja, izgradnja infrastrukture za priključenje na mrežu prirodnog gasa, uklanjanje salonit krovnih ploča, sanacija krovne konstrukcije na postojećim objektima uz postavljanje novog pokrova, rekonstrukcija sistema za odvodnju otpadnih i oborinskih voda.

Projekat treba da osigura komfor pacijentima uz smanjene potrošnje energije i potrošnje kapaciteta, kao i pružanje zdravstvene zaštite po EU standardima. Novogradnjom će se dobiti nove korisne površine za formiranje medicinskih odjeljenja u skladu sa važećim standardima za pružanje zdravstvene usluge pacijentima. Projekat podrazumijeva mjere koje se odnose na zaštitu i unapređenje okoliša.

Tačkom II. Zaključka Vlade Zeničko-dobojskog kantona broj: 02-14-13413/17 od 29.09.2017. godine, propisano je:

„O iznosu i svrhi navedenog novog kreditnog zaduženja će odlučiti Skupština Zeničko-dobojskog kantona donošenjem Budžeta i Zakona o izvršavanju Budžeta Zeničko-dobojskog kantona.

Konačnu Odluku o zaduženju Zeničko-dobojskog kantona, kojom bi se utvrdili konačni uslovi kreditnog zaduženja, po okončanju pregovora na nivou Bosne i Hercegovine sa EBRD-om, donosi Skupština Zeničko-dobojskog kantona, u skladu sa odredbama člana 40. i 41. Zakona o dugu Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine.“

Članom 9. stav (2) tačka d) Zakona o izvršavanju Budžeta Zeničko-dobojskog kantona za 2018. godinu („Službene novine Zeničko-dobojskog kantona“, broj: 1/18), propisan je gornji iznos ukupnog novog vanjskog zaduživanja Kantona u 2018. godini i to između ostalog u svrhu:

“d) supsidijarno zaduženje Zeničko-dobojskog kantona kod Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) u iznosu do 20.000.000,00 KM (10 miliona EUR-a), u svrhu realizacije Projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica“.

Članom 9. stav (4) Zakona o izvršavanju Budžeta Zeničko-dobojskog kantona za 2018. godinu, propisano je:

“(4) O visini i svrhi zaduženja Kantona koje može nastati u toku godine odlučuje Skupština Kantona donošenjem Budžeta i Zakona o izvršavanju budžeta. Do propisanog iznosa zaduženja, za unutrašnje zaduživanje Vlada Kantona donosi odluku o svakom zaduženju posebno, a za vanjsko zaduženje odluku o kreditnom zaduženju donosi Skupština Kantona.”

Imajući u vidu navedeno, utvrđen je Prijedlog predmetne Odluke.

III OBRAZLOŽENJE PRAVNIH RJEŠENJA

Članom 67. Zakona o budžetima u Federaciji BiH utvrđeno je da se kanton može zadužiti i izdati garancije u svrhe, na način, pod uvjetima i u obimu propisanom zakonom kojim se uređuje dug, zaduživanje i garancije u Federaciji.

Odluka je izrađena u formi prijedloga akta, u skladu sa članom 152. Poslovnika Skupštine Zeničko-dobojskog kantona - Novi prečišćeni tekst („Službene novine Zeničko-dobojskog kantona“, broj: 7/12 i 12/13).

IV FINANSIJSKI EFEKTI

Za realizaciju prijedloga Odluke previdena je potreba planiranja potrebnih sredstva u Budžetu Zeničko-dobojskog kantona.

Bosna i Hercegovina
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
ZENIČKO-DOBOJSKI KANTON
PREMIJER



Bosnia and Herzegovina
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
ZENICA-DOBOJ CANTON
PRIME MINISTER

Broj: 02-17-3503-1/17
Zenica 24.03.2017. godine

EBRD
Lin O'Grady
Zamjenica Direktora za komunalnu infrastrukturu

Ian Brown
Šef predstavničkog ureda EBRD u Sarajevu

Fra Andela Zvizdovića 1
71 000 Sarajevo

PREDMET: Projekt Energetske Efikasnosti u Kantonalnoj Bolnici Zenica

Poštovani,

Obraćamo vam se na osnovu naših nedavnih sastanaka u Sarajevu i u Zenici. Cijenimo dosadašnju podršku Evropske banke za obnovu i razvoj na pripremi ovog projekta. Između ostalog, urađen je energetska pregled zgrada u okviru Kantonalne bolnice, izrađena je studija tehničke i finansijske izvodljivosti i nacrt tendera za privatno-javno partnerstvo. Nažalost, kanton još uvijek nije spreman za takav jedan aranžman i vrlo je vjerovatno da on ne bi dobio podršku skupštinske većine.

Stoga ovim pismom i formalno tražimo od Banke da razmotri mogućnost finansiranja u formi klasičnog projekta u javnom sektoru. Zajmoprime bi bila Bosna i Hercegovina, a sredstva kredita bi se subvencionirano spustila preko Federacije Bosne i Hercegovine na Zeničko-dobojski Kanton. Uvjeravamo vas da ćemo dobiti podršku za ovakav aranžman od države i od Federacije BiH. Aktivnosti s tim ciljem su već pokrenute.

Pored navedenog molim vas da nastavimo rad sa vašim konsultantima na doradi studije izvodljivosti.

Sadašnja studija predviđa korištenje biomase (drvene sječke) kao energenta. Smatramo da bi to bilo jako neprikladno s obzirom da je Bolnica smještena u centru grada i nema dovoljno prostora za skladištenje biomase. Pored toga postoji opravdana bojazan da nećemo biti u mogućnosti osiguravati dovoljne količine biomase s obzirom da se na teritoriji Kantona nalazi relativno velika tvornica celuloze i papira koja je već sada primorana da nabavlja sirovinu van granica Kantona.

Stoga predlažemo da se umjesto biomase kao primarni energent koristi prirodni plin, a zamolili bismo konsultante da preporuče i eventualni rezervni sistem za slučaj problema sa opskrbom plinom.

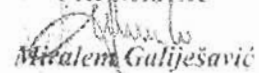


Na osnovu gore navedenog procjenjujemo da bi ukupna investicija utopljavanja zgrada u bolničkom kompleksu i izgradnja nove kotlovnice koštala do EUR 10 miliona. Namjera Kantona je da se projekt pripremi i potpiše do kraja godine, a da radovi krenu na proljeće 2018., tj. da budu završeni prije grejne sezone 2018./2019.

Stojimo vam na raspolaganju za dodatna pojašnjenja i radujemo se nastavku suradnje. Kontakt osoba ispred Kantona za ovaj projekt će biti gospodin Samir Bijedić, rukovodilac Sektora za tehničke poslove Kantonalne bolnice Zenica, mobitel: 061 402-167, tel: 00387 32 226-575, fax: 00387 32 226-576, centrala: 00387 32 405-133 lok.1020, e-mail: sektor-tehnika@khze.ba web site: www.khze.ba

S poštovanjem,

PREMIJER


Miralem Gulješavić

Dostavljeno:

1x Naslovu,

1x a.a.

Na osnovu člana 16. stav 4. Zakona o Vladi Zeničko-dobojskog kantona - Prečišćeni tekst („Službene novine Zeničko-dobojskog kantona“, broj 7/10), Vlada Zeničko-dobojskog kantona, na 106. sjednici, održanoj dana 15.08.2017. godine. d o n o s i

ZAKLJUČAK

I.

Daje se saglasnost premijeru Zeničko-dobojskog kantona, ministru finansija i ministru zdravlja u Vladi Zeničko-dobojskog kantona i direktoru JU Kantonalna bolnica za potpisivanje pisma namjere u vezi sa Projektom poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica.

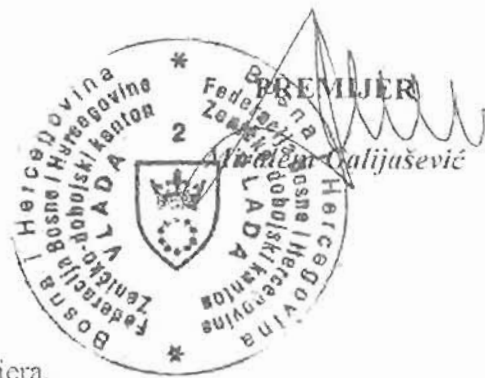
II.

Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 02-17-11661/17.
Datum: 15.08.2017. godine
Zenica

DOSTAVLJENO:

- 1x Ured premijera Zeničko-dobojskog kantona,
- 1x Ministarstvo finansija,
- 1x Ministarstvo zdravlja,
- 1x JU Kantonalna bolnica Zenica, putem Ureda premijera,
- 1x a/a,



02/03

122
9209

Na osnovu člana 16. stav 4. Zakona o Vladi Zeničko-dobojskog kantona – Prečišćeni tekst („Službene novine Zeničko-dobojskog kantona“, broj 7/10), člana 38., 39., 40. i člana 41. Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj: 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16), Vlada Zeničko-dobojskog kantona, na 112. sjednici, održanoj 29.09.2017. godine, d o n o s i

ZAKLJUČAK

I.

Ovim zaključkom Vlada Zeničko-dobojskog kantona izražava svoju spremnost za supsidijarno zaduženje Zeničko-dobojskog kantona kod Evropske banke za obnovu i razvoj (EBRD) u iznosu od 10 miliona EUR-a, u svrhu realizacije Projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica.

II.

O iznosu i svrhi navedenog novog kreditnog zaduženja će odlučiti Skupština Zeničko-dobojskog kantona donošenjem Budžeta i Zakona o izvršavanju Budžeta Zeničko-dobojskog kantona.

Konačnu Odluku o zaduženju Zeničko-dobojskog kantona, kojom bi se utvrdili konačni uslovi kreditnog zaduženja, po okončanju pregovora na nivou Bosne i Hercegovine sa EBRD-om, donosi Skupština Zeničko-dobojskog kantona, u skladu sa odredbama člana 40. i 41. Zakona o dugu Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine.

III.

Krajnji dužnik po ovom kreditnom zaduženju je Zeničko-dobojski kanton.

IV.

Medusobna prava i obaveze po ovom kreditnom zaduženju između Zeničko-dobojskog kantona i JU Kantonalna bolnica Zenica biće uređene posebnim Ugovorom.

V.

Zadužuje se Premijer Zeničko-dobojskog kantona da ovaj zaključak i Zahtjev za pokretanje postupka za stvaranje obaveza po osnovu vanjskog duga dostavi Federalnom ministarstvu finansija.

VI.

Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 02-14-10599/17.

Datum, 29.09.2017. godine

Z e n i c a

DOSTAVLJENO:

1x Ured Premijera Zeničko-dobojskog kantona,

1x Skupština Kantona,

1x Ministarstvo finansija,

1x Ministarstvo zdravstva,

1x JU Kantonalna bolnica Zenica, putem Ministarstva zdravstva,

1x Federalno ministarstvo finansija, putem Ureda premijera,

1x a/a.



13-10-2017

Bosna i Hercegovina
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
ZENIČKO-DOBOJSKI KANTON
VLADA



Bosnia and Herzegovina
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
ZENICA-DOBOJ CANTON
GOVERNMENT

Broj: 02-14-13413-1/17
Zenica, 12.10.2017.godine

FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA
Mehmeda Spahića broj 5,
71000 Sarajevo

**PREDMET: Zahtjev za pokretanje postupka za stvaranje obaveza
po osnovu vanjskog državnog duga, dostavlja se**

Naziv projekta: Novi termoenergetski blok, mašinske instalacije i utopljanje objekata JU
Kantonalne bolnice Zenica sa nadogradnjom

Pravni osnov za Zahtjev za pokretanje postupka za stvaranje obaveza po osnovu vanjskog duga sadržan je u članu 38., 40. i 41. Zakona o dugu Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj: 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16) i Zaključku Vlade Kantona Vlada Zeničko-dobojskog broj: 02-17-1166/17 od 15.08.2017. godine, kojim je data saglasnost Premijeru Zeničko-dobojskog kantona, ministru finansija i ministru zdravstva u Vladi Zeničko-dobojskog kantona i direktoru JU Kantonalna bolnica za potpisivanje pisma namjere u vezi sa Projektom poboljšanja energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica.

Opis projekta:

Vlada Zeničko-dobojskog kantona je usvojila Zaključak broj: 02-17-1166/17 od 15.08.2017. godine, kojim je data saglasnost saglasnost Premijeru Zeničko-dobojskog kantona, ministru finansija i ministru zdravstva u Vladi Zeničko-dobojskog kantona i direktoru JU Kantonalna bolnica za potpisivanje pisma namjere u vezi sa Projektom poboljšanja energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica.

Projektom se Bolnica rekonstruiše po EE principima osiguravajući komfor boravka pacijenata i pružanja zdravstvene zaštite uz manju potrošnju energije. Projekat obuhvata: novo kotlovsko postrojenje snage 8MW koje će koristiti TNG kao gorivo do priključenja na mrežu prirodnog gasa, rekonstrukciju sistema distribucije toplote, utopljanje objekata uz uklanjanje azbestnih salonić ploča, ugradnju sistema ventilacije i hlađenja, novu opremu u vešeraju, rekonstrukciju sistema odvodnje otpadnih i oborinskih voda, izgradnju dodatnih 2800 m² uz povećanje kapaciteta.

Osnovni cilj i svrha projekta je utopljanje postojećih objekata, izmjena mašinskih instalacija ostvarujući uštedu energije i smanjenu cijenu održavanja, izmjena pokrova od valovitog salonita sa azbestnom komponentom doprinosi zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja.



Predviđeno je da se kreditnim sredstvima finansiraju troškovi: novogradnje, zamjena vanjske stolarije, termoizolacija fasade zidova i stropova postojećih objekata, instalacij: novog kotlovskeg postrojenja, izgradnja i rekonstrukcija sistema distribucije toplote, ugradnja savremenog sistema ventilacije i hlađenja, izgradnja infrastructure za priključenje na mrežu prirodnog gasa, uklanjanje salonit krovnih ploča, sanacija krovne konstrukcije na postojećim objektima uz postavljanje novog pokrova, rekonstrukcija sistema za odvodnju otpadnih i oborinskih voda

Projekat treba da osigura komfor pacijentima uz smanjene potrošnje energije i potrošnje kapaciteta, kao i pružanje zdravstvene zaštite po EU standardima.

Novogradnjom će se dobiti nove korisne površine za formiranje medicinskih odjeljenja u skladu sa važećim standardima za pružanje zdravstvene usluge pacijentima.

Projekat podrazumijeva mjere koje se odnose na zaštitu i unapređenje okoliša.

Osnovne komponente Projekta:

1. Odluka Nadležnih organa i definisanje projektnog zadatka;
2. Istražni radovi (ispitivanje konstrukcije), izgradnja idejnog i glavnog projekta;
3. Sprovođenje tenderske dokumentacije uz usvajanje izvođača i dostavljanje opreme
4. Izgradnja nove kotlovnice i nadogradnje;
5. Utopljanje (krovovi, vanjska stolarija i fasada);
6. Rekonstrukcija i instalacija masinskih instalacija;
7. Isporuka i ugradnja opreme kotlovnice i vešeraja;
8. Izdavanje upotrebne dozvole;
9. Priključenje na mrežu prirodnog gasa.

Ciljevi:

Strateški cilj: Rekonstrukcija Bolnice po EE principima (utopljanje objekata, novo energetske postrojenje i distributivno izmjenjivački dio instalacije).

Specifični cilj: Umanjiti zagađenje okoliša novim termoenergetskim blokom, smanjiti gubitak energije, osigurati komfor boravka i pružanja zdravstvene usluge uz smanjenje potrošnje energije, te produžiti životni vijek Bolnice i proširiti kapacitet.

Najbitniji dokumenti koji su izradeni i odobreni u svrhu pripreme realizacije Projekta su sljedeći:

...Studija opravdanosti energetske sanacije Kantonalne bolnice u Zenici“ (2017 g.);



Opis korisnosti koje se očekuju od projekata

Implementacijom Projekta dugoročno će se riješiti trenutni problem neredovnog, nekvaleitnog i relativno skupog načina zagrijavanja Bolnice.

Projekat treba da osigura dugoročno, kontinuirano i kvalitetno zagrijavanje prostorija, godišnju energetska uštedu za objekte kompleksa Kantonalne Bolnice u iznosu od 1.910.013 kWh (termoizolacija vanjskih zidova) i 724.003 kWh (utopljanje stropne konstrukcije prema tavanu krova). Nadogradnjom jedne etaže i dogradnju objekta P+2 omogućava se rješavanje problema nedostatka korisnih prostorija, time će se dislocirati hospitalni dio iz neuslovnih podrumskih prostorija i povećati bolnički kapacitet.

Projekat podrazumijeva i mjere koje se odnose na zaštitu i unapređenje okoliša. Okolina naselja, a i Inspekcijiski organi imaju veliku primjedbu na zagađenost koju stvara postojeća kotlovnica sa dotrajalim kotlovima uz korištenje uglja kao energenta. Novim termoenergetskim blokom Kantonalna bolnica Zenica bi dala veliki doprinos u borbi protiv zagađenosti cijelog grada.

Implementacijom projekta će se riješiti neka od društvenih, ekoloških i ekonomskih stanovišta.

Percepcija rizika

Potencijalni rizici implementacije Projekta su slijedeći:

Materijalni rizik: Još nije potpisan planirani kreditni aranžman sa bankama (EBRD)

Ekonomski rizik: Financijska nelikvidnost kantona (i/ili pojedinih općina).

Budžet investicionog projekta "Novi termoenergetski blok, mašinske instalacije i utopljanje objekata JU Kantonalne bolnice Zenica sa nadogradnjom"

Indikativni plan finansiranja po komponentama je slijedeći:

-Novogradnja:	7.280.000,00 KM
-EE mjere	11.000.000,00 KM
-ne-EE mjere	3.220.000,00 KM

UKUPNO vrijednost Projekta: 21.500.000,00 KM

Izvori finansiranja - Kreditna sredstva (10 mil eur) i sredstva granta (1 mil eur)

Kreditna institucija koja se preferira kao davalac kredita

Naziv kreditne institucije od koje bi se tražio kredit/grant: Evropska banka za obnovu i razvoj (EBRD)

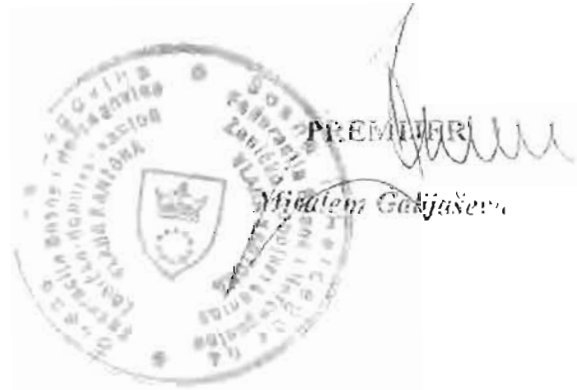


Uvjeti financiranja će biti predmet pregovora nakon procjene Projekta. Međutim, predviđaju se sljedeći indikativni uvjeti zajma:

- (i) Valuta: Euro
- (ii) Tranše:
 - a. Tranša 1 – do EUR 8.0 miliona koja će postati raspoloživa nakon potpisivanja Ugovora o zajmu;
 - b. Tranša 2 – do EUR 2.0 miliona koji neće biti odmah na raspolaganju. Tranša 2 će biti stavljena na raspolaganje kada budu ispunjeni određeni ciljevi koje će dogovoriti EBRD, Kanton i Bolnica.
- (iii) Rok otplate, za svaku tranšu posebno: do 15 godina (što obuhvata do 3 godine grejs perioda i 12 godina za otplatu glavnice).
- (iv) Kamatna stopa: šestomjesečni EURIBOR plus marža od 1% godišnje.
- (v) Jednokratna provizija: 1% od iznosa glavnice Zajma.
- (vi) Provizija na raspoloživa a neisplaćena sredstva: 0.5% godišnje na raspoloživa a neisplaćena sredstva Zajma.
- (vii) Pravila nabavke: u skladu sa EBRD-ovim *Politikama i pravilima nabavke* koja se primjenjuju na sve ugovore koji se financiraju ili refinanciraju iz sredstava Zajma, uključujući ugovore koji će biti zaključeni kroz rani postupak nabavke (postupak pokrenut prije potpisivanja Ugovora o zajmu).

S poštovanjem,

Dostavljeno:
1x Naslovu,
1x a.a.



ZENIČKO-DOBOJSKI KANTON			
Priloga: 13-12-2017			
Org. jed.	Kvalifik. oznaka	Redni broj	Broj prikoga
07	17	8380/17	

1196h 012
07
01

Postovani

Hvala na brzom i konstruktivnom sastanku. U prilogu dostavljam skenirane kopije dogovorenih osnovnih uvjeta kredita (parafirane od strane predstavnika BHMFT, ZE-DO Kantona i EBRDa). Jedina promjena u odnosu na dostavljeni nacrt odnosi se na revizorske izvjestaje kantonalne bolnice. Dodali smo dio recenice kojim omogućavamo da taj izvjestaj bude od strane nezavisne revizorske kuće one godine kada bolnica ne bude predmet revizije od strane ureda javnog revizora.

Nadam se da ćemo uspjeti ispregovarati u drugoj polovici januara/sijecnja 2018 u Londonu i potpisati krajem februara/veljace 2018 na planiranom sastanku premijera zemalja zapadnog Balkana takodjer u Londonu. U tu svrhu mi ćemo dostaviti nacrt kreditne dokumentacije u toku sedmice koja pocinje 9 januara/sijecnja 2018. Takodjer molim da nam sto prije dostavite kopije pasosa osoba koje ce ici u London a treba im britanska viza da mozemo pripremiti dopis za britansku ambasadu.

Yours sincerely,

Josip Polic

Senior Banker

Phone: +387 33 257 902

Fax: +387 33 667 950

Mobile: +387 61 139 370

Email: policj@ebrd.com

NACRT OSNOVNIH UVJETA ZA PROJEKT

**Bosna i Hercegovina: GrCF: Projekt poboljšanja energetske efikasnosti u Bolnici
Zenica**

Ovaj dokument predstavlja **sažetak** osnovnih uvjeta koji se predlažu za ovdje opisanu investiciju, **a svi ovi uvjeti su podložni promjenama i konačnom odobrenju** Evropske banke za obnovu i razvoj ("Banka") te **pripremanju odgovarajućih pravnih dokumenata. Ovaj dokument ne predstavlja zakonski obavezujući sporazum po bilo kojem primjenjivom zakonu.**

Standardni uvjeti:

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 1 decembra 2012 godine će se uključiti i primijeniti na Ugovor o zajmu i Projektni ugovor, sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti u njima navedene.

OSNOVNI UVJETI UGOVORA O ZAJMU

(dio osnovnih uvjeta za projekt Bosna i Hercegovina: poboljšanje energetske efikasnosti u Bolnici Zenica)

Ovaj dokument predstavlja **sažetak** osnovnih uvjeta koji se predlažu za ovdje opisanu investiciju, a svi ovi uvjeti su **podložni promjenama i konačnom odobrenju** Evropske banke za obnovu i razvoj ("Banka") te **pripremanju odgovarajućih pravnih dokumenata**.

- Zajmoprimac:** Bosna i Hercegovina ("BiH").
- Projektni entitet:** Kantonalna bolnica Zenica, koja je potpuno u vlasništvu Kantona Zenica-Doboj ("Projektni entitet" ili "Bolnica").
- Projekt:** Poboljšanje energetske efikasnosti u Kantonalnoj bolnici Zenica ("Projekt"), kako je detaljnije opisano u Dodatku 1.
- Ostali financijski ugovori:** Ostali Financijski ugovori uključuju:
- (a) Projektni ugovor između Banke, Projektnog entiteta i Kantona Zenica-Doboj;
 - (b) Supsidijarni ugovor broj 1 između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine; i
 - (c) Supsidijarni ugovor broj 2 između Federacije Bosne i Hercegovine i Kantona Zenica-Doboj.
 - (d) Ugovor o podršci za Akcioni plan za zeleni grad (GCAP) između Banke i općine Zenica.
- Iznos zajma:** EUR 10 miliona
- Investicioni Grant** grant od Regionalnog programa energetske efikasnosti za Zapadni Balkan (REEP) u iznosu od EUR 1,000,000.
- Ugovor o grantu** ugovor o investicionom grantu između Banke i Zajmoprimca.
- Zadnji datum raspolaganja sredstvima:** [31 mart 2021 – pod pretpostavkom da ugovor o zajmu bude potpisan do 31 marta 2018] ili na datum koji pada tri kalendarske godine od datuma potpisivanja Ugovora o zajmu



- Trajanje zajma:** 15 godina, uključujući tri godine grejs perioda na otplatu glavnice.
- Datumi otplate:** polugodišnje na dan [31 mart] i [30 septembar].
- Prvi datum otplate glavnice:** [31 mart 2021].
- Otplate:** 24 polugodišnje rate tokom 12 godina.
- Kamatna stopa:** EURIBOR + 1% marže; mogućnost fiksiranja kamatne stope ukoliko to Zajmoprimac bude tražio.
- Naknade:** Standardne za državne kredite u skladu sa Standardnim uvjetima, uključujući proviziju za raspoloživa a neisplaćena sredstva od 0.5%, jednokratnu proviziju od 1%, naknadu za prijevremenu otplatu zajma, naknadu za otkazivanje zajma i zatezne kamate.
- Ostali finansijski uvjeti:** Minimalni iznos povlačenja: EUR [250,000].
- Minimalni iznos prijevremene otplate: EUR [2] miliona, u zavisnosti od toga da li se primjenjuje varijabilna ili fiksna kamatna stopa.
- Minimalni iznos otkazivanja zajma: EUR [2] miliona, u zavisnosti od toga da li se primjenjuje varijabilna ili fiksna kamatna stopa.
- Afirmativne odredbe:** Ukoliko se Banka ne složi drugačije, Zajmoprimac će:
- (a) Staviti na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine, kao što je navedeno u Supsidijarnom ugovoru broj 1, sredstva zajma pod uvjetima koji su prihvatljivi za Banku za prosljeđivanje Kantonu Zenica-Doboj za financiranje Projekta;
- (b) Koristiti svoja prava po Supsidijarnom ugovoru broj 1 na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke, da poštuje odredbe ovog Ugovora i da ispuni svrhu za koju je Zajam odobren;
- (c) Osim ako se Banka ne složi drugačije, neće prenositi, mijenjati, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe Supsidijarnih ugovora;



(d) Poticati Federaciju Bosne i Hercegovine i Kanton Zenica-Doboj da ispunjavaju sve svoje obaveze prema Supsidijarnom ugovoru broj 2.

**Uvjeti koji prethode stupanju
na snagu Ugovora o zajmu:**

(a) Ugovor o grantu je potpisan i isporučen i svi uvjeti koji prethode stupanju na snagu Ugovora o grantu su ispunjeni;

(b) Ostali finansijski ugovori su propisno izvršeni i isporučeni i svi uvjeti koji prethode njihovom stupanju na snagu (osim stupanja na snagu Ugovora o zajmu) su ispunjeni;

(c) Banka je dobila pravna mišljenja od relevantnih organa vlasti kojim se potvrđuje da su Ugovor o zajmu, Ugovor o grantu i ostali Finansijski ugovori propisno odobreni ili ratificirani od strane, i isporučeni u ime relevantnih strana (osim Banke) i da predstavljaju valjane i zakonski obavezujuće obaveze tih strana, provodive u skladu sa svojim uvjetima.

(d) Banka je dobila zadovoljavajuće dokaze da je Kanton Zenica-Doboj u budžetu svake godine predvidio sredstva za sufinansiranje ovog Projekta (troškovi PDV-a koje Banka ne financira).

(e) Projektni entitet će, osim ako je drugačije dogovoreno sa Bankom, uspostaviti i svo vrijeme tokom izvođenja Projekta voditi jedinicu za implementaciju projekta (PIU) sa odgovarajućim resursima i osobljem koje posjeduje odgovarajuće kvalifikacije, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku, da koordinira, upravlja, nadzire i procjenjuje sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavku robe, radova i usluga za Projekt.

(f) Kanton će, osim ako je drugačije dogovoreno sa Bankom, uspostaviti i svo vrijeme tokom izvođenja Projekta voditi Nadzorni odbor Projekta, u kojem će Premijer Kantona biti Predsjedavajući, a članovi će biti Ministar financija Kantona, Ministar prostornog uređenja Kantona, Ministar zdravlja Kantona i Generalni direktor Projektnog entiteta, koji će održavati redovne tromjesečne sastanke (a po potrebi i češće) radi nadzora nad radom PIU-a i praćenja ukupne implementacije Projekta.

W




(g) Projektni entitet je angažirao konsultante sa odgovarajućim kvalifikacijama i relevantom ekspertizom prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku da vrše inženjerski nadzor i nadzor sa aspekta zaštite okoline, zaštite i sigurnosti na radu i radnih uvjeta, koji će se financirati iz sredstava Zajma.

(h) Kanton je angažirao konsultante sa odgovarajućim kvalifikacijama i relevantnom ekspertizom prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku da pomognu u pripremi Programa poboljšanja financijskog poslovanja (CEP), uključujući Plan upravljanja imovinom Bolnice (HAMP).

Tehnička pomoć:

Projekt će uključivati tehničku pomoć za pomoć Projektnom entitetu i Kantonu Zenica-Doboj u pripremi i implementaciji Projekta, i izgradnji institucionalnih kapaciteta. Grantove za Tehničku pomoć će obezbijediti EBRD SSF i Regionalni program energetske efikasnosti (REEP) kako slijedi:

- (a) Priprema i ažuriranje Studije izvodljivosti, EUR 125,000 (REEP) – *Odobreno i završeno*;
- (b) Priprema Studije zaštite okoline, EUR 25,000 (REEP) – *Odobreno i završeno*;
- (c) Podrška za nabavku, EUR 59,000 (REEP) – *Odobreno*;
- (d) Priprema CEP-a, uključujući HAMP, EUR 200,000 (EBRD SSF/međunarodni donator) – *treba biti odobreno*;
- (e) Priprema GCAP-a, EUR 200,000 (EBRD SSF/međunarodni donator) – *treba biti odobreno*.

iw




DODATAK 1 – OPIS PROJEKTA

1. Svrha projekta je da pomogne Projektom entitetu i Kantonu Zenica-Doboj u poboljšanju energetske efikasnosti u Kantonalnoj bolnici Zenica sa ciljem smanjenja potrošnje energije, emisija CO₂ i drugih povezanih okolinskih uticaja kao i prevencije poplava u prostorijama Bolnice. Predviđa se da će ova investicija imati značajne okolinske koristi i koristi za ljudsko zdravlje, i da će značajno povećati kvalitet i efikasnost usluga koje Bolnica pruža.

2. Projekt se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimac mogu dogovoriti s vremena na vrijeme:

Dio 1: Poboljšanje energetske efikasnosti Bolnice Zenica, uključujući (i) poboljšanja energetske efikasnosti u Bolnici, (ii) zamjena kotla na ugalj energetske efikasnijim kotlom na gas i rekonstrukcija distributivnog sistema za toplotnu energiju (iii) rekonstrukcija kanalizacije i drenažnog sistema za bujične tokove i (iv) izgradnja gasnog priključka za Bolnicu.

Dio 2: Inženjerske konsultantske usluge za nadzor radova.

3. Očekuje se da će Projekt biti završen do [31 marta 2021]

DODATAK 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela daje kategorije elemenata koji će se financirati od sredstava Zajma, alokaciju iznosa Zajma za svaku kategoriju, i procenat troškova za elemente koji će se financirati unutar svake kategorije.
2. Bez obzira na odredbe paragrafa 1 gore u tekstu, neće biti povlačenja sredstava sve dok zajam ne bude pravosnažan.
3. Banka ima pravo da povuče sredstva u ime Zajmoprimca i isplati sama sebi, po dospjeću, jednokratnu proviziju.

Kategorija	Iznos Zajma u valuti Zajma EUR	% troškova koji će se financirati
(1) Građevinski radovi za Dio 1	9,600,000	Do 90% (isključujući poreze i carine)
(2) Inženjerske konsultantske usluge	300,000	Do 90 % (isključujući poreze i carine)
Jednokratna provizija	100,000	
Ukupno	10,000,000	

SAŽETAK UVJETA ZA PROJEKTNI UGOVOR
(dio osnovnih uvjeta za projekt Bosna i Hercegovina: poboljšanje energetske
efikasnosti u Bolnici Zenica)

Ovaj dokument predstavlja **sažetak** osnovnih uvjeta koji se predlažu za ovdje opisanu investiciju, a svi ovi uvjeti su **podložni promjenama i konačnom odobrenju** Evropske banke za obnovu i razvoj ("Banka") **te pripremanju odgovarajućih pravnih dokumenata.**

**Plan upravljanja imovinom Bolnice
(HAMP)**

znači ugovor između Kantona Zenica-Doboj i Projektnog entiteta kojim se definišu obaveze, odgovornosti i ovlasti svake od ugovornih strana u procesu upravljanja i održavanja imovine Projektnog entiteta.

**Program poboljšanja
financijskog poslovanja (CEP)**

znači set mjera i aktivnosti, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, koji će biti pripremljen u saradnji sa vanjskim konsultantima, za poboljšanje finansijskih i operativnih rezultata Kantona Zenica-Doboj, koji će uključivati HAMP.

Projektne obaveze:

Projektni entitet će zajedno sa Kantonom Zenica-Doboj:

(a) Implementirati projekt i koristiti sredstva po Supsidijarnom ugovoru broj 2 za financiranje Projekta.

(b) Izvoditi Projekt prema vremenskom planu implementacije koji je dogovoren sa Bankom.

Afirmativne odredbe:

Kanton Zenica-Doboj će:

(a) Podržati, potaći i omogućiti Projektnom entitetu da ispunjava sve svoje obaveze prema Projektnom ugovoru i Ugovoru o grantu;

(b) Poduzeti sve potrebne aktivnosti sa svoje strane da usvoji, ili dovede do usvajanja svih propisa koji su potrebni ili odgovarajući za postizanje svrhe Projekta;

(c) Obezbijediti da ne bude poduzeta ili ne dozvoliti da bude poduzeta nikakva aktivnost koja bi mogla imati negativne materijalne uticaje na implementaciju Projekta;

(d) Odmah obavijestiti Banku o bilo kojem slučaju Propusta u izvršenju ili Potencijalnog propusta u izvršenju po Supsidijarnim ugovorima u kojima je ugovorna strana, ili o bilo kojem incidentu koji može imati značajan

negativni uticaj na zaštitu okoline, zdravlje ili zaštitu na radu u vezi s Projektom ili implementacijom Projekta.

(e) Pomoći Projektnom entitetu da formira Jedinicu za implementaciju Projekta, prihvatljivu za Banku, koja će imati osoblje sa odgovarajućim kvalifikacijama;

(f) Zajedno sa Projektnim entitetom mobilizirati konsultante sa odgovarajućim kvalifikacijama i relevantnom ekspertizom prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku za inženjerski nadzor i nadzor sa aspekta zaštite i sigurnosti na radu, zaštite okoline i radnih uvjeta koji će se financirati iz sredstava Zajma.

(g) Mobilizirati konsultante sa odgovarajućim kvalifikacijama i relevantnom ekspertizom za pripremu CEP-a, uključujući HAMP, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku;

(h) Usvojiti i implementirati CEP;

(i) Potaći da Kanton Zenica-Doboj i Projektni entitet zaključe HAMP, koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku;

(j) Izvještavati Banku o svim materijalnim promjenama koje su značajne za podršku i implementaciju Projekta; [detaljnije dogovoriti na pregovorima];

(k) Najkasnije 180 dana nakon završetka svake Fiskalne godine dostaviti Banci primjerak godišnjeg izvještaja o izvršenju budžeta Kantona.

Jedinica za implementaciju Projekta:

U cilju koordiniranja, upravljanja, praćenja i procjene svih aspekata implementacije Projekta, uključujući nabavku robe, radova i usluga za Projekt, Projektni entitet će formirati i svo vrijeme izvođenja Projekta voditi Jedinicu za implementaciju projekta sa adekvatnim resursima i prikladno kvalificiranim osobljem, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku

Upravni odbor Projekta

znači tim kojim će predsjedavati Premijer Kantona, u čijem sastavu će biti Ministar financija Kantona, Ministar prostornog uređenja Kantona, Ministar zdravlja Kantona, i Generalni direktor Projektnog entiteta. Odbor će se redovno



sastajati tromjesečno (a po potrebi i češće) da vrši nadzor rada PIU-a i prati ukupnu implementaciju Projekta.

Nabavka

Nabavka robe, radova i usluga za Projekt će se vršiti u skladu sa EBRD Politikom i pravilima nabavke.

Izveštavanje i druge odredbe:

(a) Počevši od [31 marta 2018] Projektni entitet će dostavljati najkasnije 45 dana po završetku svakog izvještajnog perioda, Kvartalne izvještaje o napretku Projekta tokom implementacije Projekta;

(b) Počevši od datuma pravosnažnosti, Projektni entitet će dostavljati Banci najkasnije 120 dana po završetku svakog izvještajnog perioda, Godišnje izvještaje o okolinskim i socijalnim pitanjima u vezi sa radom Projektnog entiteta i Projektom;

(c) Počevši od datuma pravosnažnosti, Projektni entitet će dostavljati najkasnije 120 dana po završetku svakog izvještajnog perioda, godišnje izvještaje o svom radu koji će biti dostupni javnosti na web stranici Projektnog entiteta;

(d) Počevši od [31 marta 2018] Projektni entitet će dostavljati Banci čim bude na raspolaganju, ali u svakom slučaju najkasnije 270 dana po završetku svake Fiskalne godine, godišnji revizorski izvještaj [pripremljen od strane Ureda za reviziju Federacije Bosne i Hercegovine ili neovisne revizorske kuće], koji će također biti dostupan javnosti na web stranici Projektnog entiteta.

(e) Najkasnije [31 decembra 2019], Vlada Kantona Zenica-Doboj će dostaviti Banci svoju odluku o usvajanju i implementaciji CEP-a i HAMP-a.

(f) Najkasnije [31 decembra 2019], Kanton Zenica-Doboj će dostaviti Banci potpisani primjerak HAMP-a.

(g) Najkasnije [31 decembra 2020], Kanton Zenica-Doboj će dostaviti Banci inicijalni izvještaj o implementaciji CEP-a, koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku.

Financijske odredbe

Kanton Zenica-Doboj će:

(a) Otvoriti i održavati Račun rezerve za servisiranje duga ("DSRA") u valuti zajma, u komercijalnoj banci koja je prihvatljiva za Banku, gdje deponovani iznos 30 dana prije

Datuma plaćanja kamate neće biti manji od ukupnog polugodišnjeg iznosa servisiranja duga (uključujući glavnice, kamate i naknade) plativog Banci prema Ugovoru o zajmu na relevantni Datum plaćanja kamate. Nikakva sredstva se ne mogu podići sa DSRA bez prethodne pisane saglasnosti Banke osim za plaćanja po Ugovoru o zajmu sve dok svi dospjeli iznosi duga ne budu u potpunosti otplaćeni.

(b) Održavati ukupni odnos neotplaćenog Duga i Tekućeg suficita ne veći od:

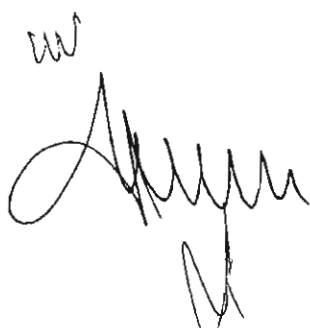
- 6.0x – jednu finansijsku godinu nakon usvajanja CEP-a (2020);
- 5.0x – dvije finansijske godine nakon usvajanja CEP-a (2021);
- 4.0x – tri finansijske godine nakon usvajanja CEP-a (2022) i nakon toga;

(b) Održavati minimalni Stepenn pokrivenosti duga (DSCR) kao odnos Tekućeg suficita i Servisiranja duga, od najmanje:

- 1.2x – tri finansijske godine nakon usvajanja CEP-a ([2022]) i nakon toga.

Inženjerski konsultant:

Projektne entitet će angažirati konsultante sa odgovarajućim kvalifikacijama prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku za inženjerski nadzor i nadzor sa aspekta zaštite i sigurnosti na radu, zaštite okoline i radnih uvjeta koji će se financirati iz sredstava Zajma.



(Broj operacije 49431)

UGOVOR O ZAJMU

(Projekt poboljšanja energetske efikasnosti u Bolnici Zenica)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ovaj nacrt Ugovora o zajmu je pripremljen samo u svrhu preliminarne rasprave.
Naknadne obaveze se mogu dodati i postojeći tekst je podložan izmjenama i
konačnom odobrenju Evropske banke za obnovu i razvoj.

Datum [_____] 2018

SADRŽAJ

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE	1
Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta	1
Odlomak 1.02. Definicije	5
Odlomak 1.03. Tumačenje	6
ČLAN II – OSNOVNI UVJETI ZAJMA	6
Odlomak 2.01. Iznos i valuta	6
Odlomak 2.02. Ostali financijski uvjeti zajma	7
Odlomak 2.03. Povlačenja sredstava	7
Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenja sredstava	8
ČLAN III - IZVOĐENJE PROJEKTA	8
Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obaveze	8
Odlomak 3.02. Oslobađanje od poreza	9
ČLAN IV - SUSPENZIJA	9
Odlomak 4.01. Suspenzija	9
ČLAN V - PRAVOSNAŽNOST	10
Odlomak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti	10
Odlomak 5.02. Pravna mišljenja	10
Odlomak 5.03. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti	11
ČLAN VI - RAZNO	11
Odlomak 7.01. Obavijesti	11
PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA	1
PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA	2

UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR zaključen [_____] 2018 između **BOSNE I HERCEGOVINE** ("Zajmoprimac") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena radi financiranja posebnih projekata čiji je cilj poticanje prelaska na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju i promoviranje privatne i poduzetničke inicijative u zemljama Centralne i Istočne Evrope koje poštivaju i primjenjuju principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije;

BUDUĆI DA Zajmoprimac namjerava da realizira projekt kao što je navedeno u Prilogu 1 koji će pomoći u poboljšanju energetske efikasnosti u Kantonalnoj bolnici Zenica ("Projektni entitet"), koja je potpuno u vlasništvu Kantona Zenica-Doboj ("Kanton");

BUDUĆI DA, će Projektni entitet implementirati Dio 1 Projekta uz finansijsku pomoć Zajmoprimca;

BUDUĆI DA, je Zajmoprimac zatražio pomoć Banke za financiranje dijela Projekta;

BUDUĆI DA, je Banka u procesu angažiranja sredstava na bazi donacije kao pomoć u implementiranju Dijela 1 Projekta; i

BUDUĆI DA, se Banka složila da na osnovu, *inter alia*, prije spomenutog odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu od EUR 10.000.000, pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom Ugovoru i projektnom ugovoru zaključenom na gore navedeni datum između Projektnog entiteta i Banke ("Projektni ugovor" kako je definirano u Standardnim uvjetima).

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 1 decembra 2012 godine ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj Ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti ovdje navedene, podložno sljedećim izmjenama (te odredbe sa takvim izmjenama se u daljem tekstu nazivaju "Standardni uvjeti"):

(a) Definicija termina "Euro", "EUR" ili "€" u Odlomku 2.02 Standardnih uvjeta će, za svrhu ovog ugovora, biti izmijenjena kako slijedi:

"Euro", "EUR" or "€" znači zakonitu valutu država članica Evropske unije koje su prihvatile jedinstvenu valutu u skladu sa zakonodavstvom Evropske unije koje se odnosi na ekonomsku i monetarnu uniju."

(b) Definicije "Prisiljavanja", "Tajnog dogovora", "Korupcije" i "Prevare" u Odlomku 2.02 Standardnih uvjeta će, za potrebe ovog Ugovora, biti u potpunosti izbrisane.

(c) Definicija "Zabranjenih postupaka" u Odlomku 2.02 Standardnih uvjeta će, za potrebe ovog Ugovora, biti izmijenjena kako slijedi:

"Zabranjeni postupci" znači prisiljavanje, tajni dogovor, korupciju, prevaru, zloupotrebu resursa Banke, opstrukciju ili krađu, prema definiciji svakog od ovih izraza u Bančinoj Politici i procedurama izvršenja koje nose datum naveden u Ugovoru o zajmu u definiciji „Politike i procedure izvršenja“."

(d) Definicija "Referentne stranice" u Odlomku 2.02 Standardnih uvjeta će, za potrebe ovog Ugovora, biti izmijenjena kako slijedi:

"Referentna stranica" znači prikaz (i) za zajmove izražene u USD ili £, međubankarsku ponudenu stopu glavnih banaka u Londonu za depozite u valuti zajma označen kao stranica LIBOR01 na Thomson Reuters servisu (ili neka druga stranica koja može da zamijeni stranicu LIBOR01 na Thomson Reuters servisu u svrhu prikazivanja međubankarskih ponuđenih stopa u Londonu za depozite u valuti zajma), i (ii) za zajmove u eurima, prikaz međubankarskih ponuđenih stopa u Euro-zoni za depozite u valuti zajma označen kao stranica EURIBOR01 na Thomson Reuters servisu (ili neka druga stranica koja može da zamijeni stranicu EURIBOR01 na Thomson Reuters servisu u svrhu prikazivanja međubankarskih ponuđenih stopa u Euro-zoni za depozite u valuti zajma)."

(e) Definicija "Dan TARGET" u Odlomku 2.02 Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog Ugovora, mijenja i glasi:

"Dan TARGET" označava svaki dan na koji je Transevropski automatizovani bruto obračunski sistem plaćanja ekspresnim transferom u stvarnom vremenu (Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer system) otvoren za plaćanja u Eurima."

(f) Odlomak 3.04(a) Standardnih uvjeta će, za potrebe ovog Ugovora, biti izmijenjen kako slijedi:

„(a) Ako je u pitanju Zajam sa Promjenljivom kamatnom stopom, za potrebe Odlomka 3.04(b) dole, Relevantna tržišna kamatna stopa će biti:

(i) za prvi Kamatni period za svako Povlačenje, ponudena godišnja stopa za depozite u Valuti zajma, koja se oglašava na Referentnoj strani počevši od 11.00 sati ujutro, kako je primjenjivo, po Londonskom vremenu (za USD ili £) ili Briselskom vremenu (za Euro), na relevantni Datum određivanja kamate za period koji je jednak trajanju tog Kamatnog perioda (ili ako se takva stopa ne nalazi na Referentnoj stranici za period jednak trajanju tog Kamatnog perioda ali se nalaze stope ("Referentne stope") na Referentnoj stranici kako za period koji je kraći tako i za period koji je duži od trajanja tog Kamatnog perioda, Relevantna tržišna kamatna stopa će biti stopa (zaokružena naviše, po potrebi, na četiri decimale) koja bi bila primjenljiva za period jednak trajanju tog Kamatnog perioda utvrđena korištenjem ravnolinijske interpolacije sa Referentnom stopom koja se nalazi na Referentnoj stranici za prvi period koji je kraći od trajanja tog Kamatnog perioda i Referentnom stopom koja se nalazi na Referentnoj stranici za prvi period koji je duži od trajanja tog Kamatnog perioda); i

(ii) za svaki sljedeći Kamatni period, ponudena godišnja stopa za depozite u valuti zajma koja se nalazi na Referentnoj stranici počevši od 11.00 sati ujutro, kako je primjenljivo, po Londonskom vremenu (za USD ili £) ili Briselskom vremenu (za Euro), na relevantni Datum određivanja kamate za period koji je najbliži trajanju tog Kamatnog perioda (ili, ako su ta dva perioda jednako blizu trajanja tog Kamatnog perioda, prosjek te dvije relevantne stope);

pod uvjetom da:

(1) ako, iz bilo kojeg razloga, Relevantna tržišna kamatna stopa ne može biti utvrđena u to vrijeme prema Referentnoj stranici, Relevantna tržišna kamatna stopa će biti godišnja stopa koju Banka utvrdi kao aritmetičku sredinu (zaokruženo naviše, ako je potrebno, na četiri decimale) ponuđenih godišnjih stopa za depozite u valuti zajma u iznosu uporedivom sa dijelom Zajma koji podliježe Promjenljivoj kamatnoj stopi a koji je neizmiren tokom relevantnog Kamatnog perioda za period jednak Kamatnom periodu koji se daju vodećim bankama, kako je primjenljivo, na Londonskom međubankarskom tržištu (za USD ili £) ili na međubankarskom tržištu Eurozone (za Euro) koji Banci dostave barem dvije najveće aktivne banke koje Banka izabere na, kako je primjenljivo, Londonskom međubankarskom tržištu (za USD ili £) ili međubankarskom tržištu Eurozone (za euro); i

(2) ako bi u skladu sa uvjetima navedenim u ovom Odlomku 3.04(a), Relevantna tržišna kamatna stopa bila manja od nule, Relevantna tržišna stopa će biti nula."

(g) Odlomak 3.04 Standardnih uvjeta će, za potrebe ovog Ugovora, biti izmijenjen da uključi novi Odlomak 3.04(e) kako slijedi:

"(e) Ako se dogodi i nastavi da traje događaj naveden u Odlomku 7.06 Standardnih uvjeta, Banka može odlučiti da od Zajmoprimca zahtijeva da plati

kamatu na dio zajma, ako ga bude, koji je podložan Fiksnoj kamatnoj stopi, ne po toj Fiksnoj kamatnoj stopi nego umjesto toga po Promjenljivoj kamatnoj stopi."

(h) Odlomak 3.09(a)(iii) Standardnih uvjeta će, za potrebe ovog Ugovora, biti izmijenjen kako slijedi: "(iii) godišnje kamatne stope koja se nudi, kako je primjenjivo, na Londonskom međubankarskom tržištu (za USD ili £) ili na međubankarskom tržištu Eurozone (za Euro), na Datum određivanja zatezne kamate za depozite u valuti zajma i u iznosu koji je uporediv sa neizmirenim iznosom za period jednak Periodu zatezne kamate ili, ako se dogodio Poremećaj tržišta, stopi koja u obliku godišnje stope u procentima odražava troškove koje Banka može imati za finansiranje Zajma iz bilo kojeg izvora koji Banka može razumno izabrati (ili po izboru Banke, Relevantne tržišne kamatne stope, ako postoji) pod uvjetom da, ako bi stopa prema ovom pod-odlomku (iii) bila manja od nule, stopa će biti nula."

(i) Odlomak 3.10(b)(2) Standardnih uvjeta će, za potrebe ovog Ugovora, biti izmijenjen kako slijedi: "bilo koji dio Zajma koji je podložan Fisknoj kamatnoj stopi bude ubrzan u skladu sa Odlomkom 7.06 ili na drugi način dospije za plaćanje prije svog navedenog dospijeca ili postane podložan Promjenljivoj kamatnoj stopi u skladu sa Odlomkom 3.04(e) Standardnih uvjeta; ili".

(j) Odlomak 3.13(a)(1)(B) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog Ugovora, mijenja kako slijedi: "(B) stope koja u obliku godišnje stope u procentima izražava Bančine troškove finansiranja Zajma iz bilo kojih izvora koje Banka može razumno izabrati (ili, po izboru Banke, Relevantne tržišne kamatne stope, ako postoji), pod uvjetom da, ako bi stopa prema ovom pod-odlomku (B) bila manja od nule, stopa će biti nula, o čemu će Banka obavijestiti Zajmoprimca što je prije moguće a u svakom slučaju prije nego što dospije na plaćanje kamata za relevantni Kamatni period; i"

(k) Odlomak 4.04(a)(ii) Standardnih uvjeta se, za potrebe ovog Ugovora, mijenja kako slijedi:

"(ii) omogućiti predstavnicima Banke, na zahtjev Banke da;

(A) posjete bilo koji objekat ili gradilište u vezi sa Projektom;

(B) pregledaju neku ili svu robu, radove i usluge koji se finansiraju iz sredstava zajma i svako postrojenje, instalacije, gradilišta, radove, zgrade, imanje, opremu, evidencije i dokumente koje se odnose na izvršenje svih obaveza Zajmoprimca prema Ugovoru o zajmu;

(C) za ove potrebe, imaju sastanke i vode razgovore sa predstavnicima i zaposlenicima Zajmoprimca kako Banka bude smatrala potrebnim i odgovarajućim:

u svakom slučaju, uključujući da (i) olakša Bančinu procjenu Projekta i da omogućí Banci da ispita i riješi sve žalbe u vezi sa Projektom koje su dostavljene u skladu sa Bančnim mehanizmom za dostavljanje žalbi i (ii) procijeni da li je došlo do Zabranjene aktivnosti u vezi sa Projektom ili transakcijama koje su obuhvaćene ovim ugovorom."

(l) Odlomak 7.01(a)(xv) Standardnih uvjeta će za potrebe ovog Ugovora biti izmijenjen kako slijedi: " Banka je suspendovala ili na drugi način modifikovala pristup Člana Bančinih sredstvima u skladu sa odlukom Odbora guvernera Banke".

(m) Odlomak 8.01 Standardnih uvjeta će za potrebe ovog Ugovora biti izmijenjen tako da obuhvati dodatni paragraf, koji će glasiti kako slijedi:

"Bez obzira na druge odredbe ovih Standardnih uvjeta, Ugovor o zajmu, Ugovor o garanciji ili bilo koji Projektni ugovor, Zajmoprimac, Davalac garancije i svaki Projektni entitet (ako ih ima) su prihvatili i saglasili se da se Banka može pozvati na Politiku i procedure izvršenja u odnosu na navode o Zabranjenim aktivnostima."

(n) Odlomak 8.04(b)(iii) Standardnih uvjeta će, za potrebe ovog Ugovora, biti izmijenjen kako slijedi: "(iii) Kada Generalni sekretar Stalnog suda za arbitražu treba da imenuje arbitra, Generalni sekretar Stalnog suda za arbitražu ima punu slobodu da izabere neku osobu koju smatra odgovarajućom da vršu funkciju arbitra u skladu sa članovima 9.2 i/ili 9.3 Pravila o arbitraži UNCITRAL."

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drukčije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definirani u Standardnim uvjetima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

"Ovlašteni predstavnik Zajmoprimca"	znači ministar financija Bosne i Hercegovine
"Kanton"	znači Kanton Zenica-Doboj.
"Politika i procedure izvršenja"	znači Bančinu Politiku i procedure izvršenja od 4 oktobra 2017.
"FBiH supsidijarni ugovor "	znači ugovor koji će biti zaključen između FBiH i Zajmoprimca u skladu sa Odlomkom 3.01(a), a taj ugovor se može mijenjati s vremena na vrijeme.
"FBiH"	znači Federacija Bosne i Hercegovine.
"Financijski ugovori"	znači ovaj Ugovor, FBiH supsidijarni ugovor, ZDK supsidijarni ugovor, Ugovor o podršci za GCAP i Projektni ugovor.
"Fiskalna godina"	znači Fiskalnu godinu Zajmoprimca koja počinje 1 januara svake godine.

"Ugovor o podršci za GCAP"

Znači Ugovor o podršci za Akcioni plan za zeleni grad koji će biti zaključen između Banke i općine Zenica, a taj ugovor se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Ugovor o grantu"

znači ugovor o investicijskom grantu koji će biti zaključen između Banke i Zajmoprimca, a taj ugovor se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Projektni ugovor"

znači Projektni ugovor koji će biti zaključen između Banke, Kantona i Projektnog entiteta, a taj ugovor se može mijenjati s vremena na vrijeme.

"Projektni entitet"

znači Kantonalna bolnica Zenica.

"Jedinica za implementaciju
Projekta/PIU"

znači jedinicu sa adekvatnim resursima i odgovarajućim osobljem (prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku) koja je uspostavljena unutar Projektnog entiteta zajedno sa Kantonom, da koordinira, upravlja, nadzire i procjenjuje sve aspekte implementacije Projekta.

"Supsidijarni ugovori"

Znači zajedno FBiH supsidijarni ugovor i ZDK supsidijarni ugovor.

"ZDK supsidijarni ugovor"

Znači ugovor koji će biti zaključen između Kantona i FBiH u skladu sa Odlomkom 3.01(b), a taj ugovor se može mijenjati s vremena na vrijeme.

Odlomak 1.03. Tumačenje

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni Član, Odlomak ili Prilog, osim ako je u ovom Ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni Član, Odlomak ili Prilog ovog Ugovora.

ČLAN II – OSNOVNI UVJETI ZAJMA

Odlomak 2.01. Iznos i valuta

(a) Banka se slaže da pozajmi Zajmoprimcu, pod uvjetima određenim ili navedenim u ovom Ugovoru, iznos od EUR 10.000.000 (deset miliona).

Odlomak 2.02. Ostali financijski uvjeti zajma

- (a) Minimalni iznos povlačenja sredstava će biti EUR 250.000 (dvjestopedeset hiljada).
- (b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja će biti EUR 2.000.000 (dva miliona).
- (c) Minimalni iznos otkazivanja će biti EUR 2.000.000 (dva miliona).
- (d) Datumi plaćanja kamate će biti 30 april i 31 oktobar svake godine.
- (e) (1) Zajmoprimac će otplatiti Zajam u 24 jednake (ili onoliko jednake koliko je moguće) polugodišnje rate na dan 30 april i 31 oktobar svake godine, s tim da je prvi datum otplate zajma 31 oktobar 2021 a zadnji datum otplate zajma je 30 april 2033.

(2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da (i) Zajmoprimac ne povuče ukupan iznos Zajma prije prvog Datuma otplate zajma određenog u Odlomku 2.02(e) i (ii) Banka produži Zadnji datum raspolaganja sredstvima zajma određen u Odlomku 2.02(f) niže do datum koji nastupa nakon tog Prvog datuma oplata zajma, tada će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon prvog Datuma otplate zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko Datuma otplate zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagođavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimca o tako raspodijeljenim sredstvima.
- (f) Zadnji datum raspolaganja sredstvima će biti 31 mart 2021, ili neki drugi kasniji datum koji Banka može odrediti po svom nahodjenju i o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ako je raspoloživi iznos zajma, ili dio tog iznosa, podlozan Fiksnoj kamatnoj stopi, a Banka odgodi Zadnji datum raspolaganja sredstvima, Zajmoprimac će odmah platiti Banci iznos Nepredviđenih troškova o kojem će Banka, s vremena na vrijeme, obavijestiti Zajmoprimca u pisanoj formi.
- (g) Iznos provizije na raspoloživa a neisplaćena sredstva će biti 0.5% godišnje.
- (h) Zajam je podlozan promjenljivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno Zajmoprimac može, kao alternativu plaćanju kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu sa Odlomkom 3.04(c) Standardnih uvjeta.
- (i) Iznos jednokratne provizije će biti 1% na iznos glavnice zajma.

Odlomak 2.03. Povlačenja sredstava

Raspoloživi iznos se može povlačiti s vremena na vrijeme u skladu sa odredbama Priloga 2 za financiranje (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će se napraviti) u vezi sa razumnim troškovima materijala, radova i usluga potrebnih za Projekt i (2) Jednokratne provizije.

Odlomak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenja sredstava

Ministar financija Bosne i Hercegovine se ovim određuje kao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca za svrhu poduzimanja bilo koje aktivnosti koja je potrebna ili dozvoljena prema odredbama Odlomka 2.03 i prema odredbama Odlomaka 3.01 i 3.02 Standardnih uvjeta.

ČLAN III - IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 3.01. Ostale pozitivne projektne obaveze

Kao dodatak općim obavezama navedenim u Članu IV i Članu V Standardnih uvjeta, Zajmoprimac će, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

- (a) staviti na raspolaganje FBiH, kao što je navedeno u FBiH supsidijarnom ugovoru, sredstva zajma pod uvjetima prihvatljivim za Banku za prosljeđivanje Kantonu za svrhu financiranja Projekta;
- (b) potaći FBiH da stavi na raspolaganje Kantonu sredstva Zajma prema ZDK supsidijarnom ugovoru pod uvjetima koji su prihvatljivi za Banku;
- (c) Koristiti svoja prava po FBiH supsidijarnom ugovoru o zajmu na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke. da postupi prema odredbama ovog Ugovora i da ispuni svrhu zajma;
- (d) osim ako se Banka ne složi drugačije. Zajmoprimac neće ustupiti, ispravljati, opozvati ili odreći se bilo koje odredbe iz FBiH supsidijarnog ugovora o zajmu;
- (e) potaći FBiH i Kanton da ispunjavaju sve svoje obaveze prema Supsidijarnim ugovorima;
- (f) potaći Projektni entitet da ispunjava sve svoje obaveze prema Projektnom ugovoru, uključujući bez ograničenja obaveze koje se odnose na:
 - (1) formiranje i rad Jedinice za implementaciju projekta kako je navedeno u Odlomku 2.03 Projektnog ugovora;
 - (2) nabavku robe, radova i usluga za Projekt kako je navedeno u Odlomku 2.04 Projektnog ugovora;
 - (3) okolinska i socijalna pitanja kako je navedeno u Odlomku 2.06 Projektnog ugovora;
 - (4) angažiranje i korištenje konsultanata za pomoć u implementaciji Projekta kako je navedeno u Odlomku 2.07 Projektnog ugovora;
 - (5) pripremanje i dostavljanje izvještaja o pitanjima koja se odnose na Projekt i rad Projektnog entiteta kako je navedeno u Odlomku 2.08 Projektnog ugovora;

- (6) održavanje procedura, evidencija i računa, pripremu, reviziju i dostavljanje Banci finansijskih izvještaja i dostavljanje Banci svih drugih relevantnih informacija koje se odnose na Projekt i rad Projektnog entiteta kako je navedeno u Odlomku 3.01 Projektnog ugovora; i
- (7) poštivanje svih odredbi koje se odnose na finansijske i operativne aspekte Projekta i Projektnog entiteta kako je navedeno u Odlomcima 3.02, 3.03 i 3.04 Projektnog ugovora; i
- (g) Potaći Kanton da izdvoji sredstva u budžetu za sufinansiranje Projekta.

Odlomak 3.02. Porezi

U skladu sa Odlomkom 6.01(a)(ii) (Porezi) Standardnih uvjeta, Zajmoprimac potvrđuje da će ovaj ugovor i svi drugi povezani dokumenti na koje se primjenjuju Standardni uvjeti biti oslobođeni poreza koji se naplaćuju od strane ili na teritoriji Zajmoprimca ili u vezi sa njihovim izvođenjem, isporukom ili registracijom.

ČLAN IV - SUSPENZIJA

Odlomak 4.01. Suspenzija

Sljedeće je specificirano za potrebe Odlomka 7.01(a)(xvii) Standardnih uvjeta:

- (a) ako dođe do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili napuštanja zakonskog i regulatornog okvira koji se primjenjuje na sektor zdravstvenih usluga na teritoriji Zajmoprimca na bilo koji način osim onog koji je Banka odobrila u pisanoj formi;
- (b) ako se kontrola nad Projektnim entitetom prenese na bilo koju drugu stranu osim Kantona;
- (c) ako FBiH ne ispunji bilo koju od svojih obaveza po FBiH supsidijarnom ugovoru;
- (d) ako Kanton ne ispunji bilo koju od svojih obaveza po ZDK supsidijarnom ugovoru; ili
- (e) ako Projektni entitet ne ispunji bilo koju od svojih obaveza po Projektnom ugovoru.

ČLAN V - PRAVOSNAŽNOST

Odlomak 5.01. Uvjeti koji prethode pravosnažnosti

Sljedeće je specificirano za svrhu Odlomka 9.02(c) Standardnih uvjeta kao dodatni uvjeti za pravosnažnost ovog Ugovora i Projektnog ugovora:

(a) Financijski ugovori (osim ovog Ugovora), po formi i sadržaju prihvatljivi za Banku, su zaključeni i isporučeni i svi uvjeti koji prethode njihovoj pravosnažnosti, osim pravosnažnosti ovog Ugovora, su ispunjeni;

(b) Ugovor o grantu je zaključen i isporučen i svi uvjeti koji prethode njegovoj pravosnažnosti ili pravu Zajmoprimca da vrši povlačenja sredstava po tom ugovoru, osim pravosnažnosti ovog Ugovora, su ispunjeni;

(c) Banka je dobila zadovoljavajuće dokaze da je Kanton alocirao sredstva za sufinansiranje Projekta u budžetu za 2018;

(d) Banka je dobila zadovoljavajuće dokaze da je Projektni entitet, osim ako je drugačije dogovoreno sa Bankom, uspostavio i svo vrijeme tokom izvođenja Projekta vodi Jedinicu za implementaciju projekta sa odgovarajućim resursima i osobljem koje posjeduje odgovarajuće kvalifikacije, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku, da koordinira, upravlja, nadzire i procjenjuje sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavku robe, radova i usluga za Projekt;

(e) Banka je dobila zadovoljavajuće dokaze da je Kanton, osim ako je drugačije dogovoreno sa Bankom, uspostavio i svo vrijeme tokom izvođenja Projekta vodi Nadzorni odbor Projekta, gdje je Premijer Kantona Predsjedavajući, a članovi su Ministar finansija Kantona, Ministar prostornog uređenja Kantona, Ministar zdravlja Kantona i Generalni direktor Projektnog entiteta, koji održava redovne tromjesečne sastanke (a po potrebi i češće) radi nadzora nad radom PIU-a i praćenja ukupne implementacije Projekta; i(f) Projektni entitet je angažirao konsultante sa odgovarajućim kvalifikacijama i relevantom ekspertizom prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku da vrše inženjerski nadzor i nadzor sa aspekta zaštite okoline. zaštite i sigurnosti na radu i radnih uvjeta, koji će se financirati iz sredstava Zajma; .

Odlomak 5.02. Pravna mišljenja

(a) U svrhu Odlomka 9.03(a) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će biti data u ime Zajmoprimca od strane Ministra pravde Bosne i Hercegovine a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja treba da budu uključena u mišljenje / mišljenja, koja se dostavlja(ju) Banci::

(1) ovaj Ugovor, Ugovor o grantu i FBiH supsidijarni ugovor su propisno odobreni ili ratificirani, i isporučeni u ime Zajmoprimca i predstavljaju valjanu i pravno obavezujuću obavezu Zajmoprimca, provodivu u skladu sa njihovim uvjetima.

[(b) U svrhu Odlomka 9.03(c) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će biti data u ime FBiH od strane Ministra pravde FBiH, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja treba da budu uključena u mišljenje / mišljenja koja se dostavlja(ju) Banci:

(1) FBiH supsidijarni ugovor je propisno odobren ili ratificiran, izvršen i isporučen u ime FBiH, i predstavlja valjanu i pravno obavezujuću obavezu FBiH provodivu u skladu sa njegovim uvjetima; i

(2) ZDK supsidijarni ugovor je propisno odobren ili ratificiran, izvršen i isporučen u ime FBiH, i predstavlja valjanu i pravno obavezujuću obavezu FBiH provodivu u skladu sa njegovim uvjetima.] i

(c) U svrhu Odlomka 9.03(c) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika će u ime Kantona i Projektnog entiteta dati Ministar pravde Kantona, a sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja treba da budu uključena u mišljenje / mišljenja koja se dostavlja(ju) Banci:

(1) ZDK supsidijarni ugovor je propisno odobren ili ratificiran, izvršen i isporučen u ime Kantona, i predstavlja valjanu i pravno obavezujuću obavezu Kantona provodivu u skladu sa njegovim uvjetima; i

(2) Projektni ugovor je propisno odobren ili ratificiran, izvršen i isporučen u ime Kantona i Projektnog entiteta, i predstavlja valjanu i pravno obavezujuću obavezu Kantona i Projektnog entiteta provodivu u skladu sa njegovim uvjetima;

Odlomak 5.03. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Datum 180 dana nakon datuma ovog Ugovora određen je za svrhu Odlomka 9.04 Standardnih uvjeta.

ČLAN VI - RAZNO

Odlomak 7.01. Obavijesti

(a) Sljedeće adrese su navedene u svrhu Odlomka 10.01 Standardnih uvjeta:

For the Borrower:

Ministarstvo financija i trezora
Bosna i Hercegovina
Trg BiH 1
Sarajevo 71000

Na pažnju: Ministar financija i trezora

Telefon: +387 33 205 345
Telefaks: +387 33 202 930

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

KAO DOKAZ da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika, potpisale ovaj Ugovor o zajmu u četiri primjerka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

BOSNA I HERCEGOVINA

Ime:
Funkcija:

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ime:
Funkcija:

PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA

1. Svrha projekta je da pomogne Projektnom entitetu i Kantonu u poboljšanju energetske efikasnosti u Projektnom entitetu sa ciljem smanjenja potrošnje energije, emisija CO₂ i drugih povezanih okolinskih uticaja kao i prevencije poplava u prostorijama Projektnog entiteta. Predviđa se da će ova investicija imati značajne okolinske koristi i koristi za ljudsko zdravlje, i da će značajno povećati kvalitet i efikasnost usluga koje pruža Projektni entitet.

2. Projekt se sastoji od sljedećeg, podložno onim promjenama koje Banka i Zajmoprimac mogu dogovoriti s vremena na vrijeme:

Poboljšanje energetske efikasnosti Projektnog entiteta, uključujući (i) građevinske radove na poboljšanju energetske efikasnosti u Projektnom entitetu, (ii) zamjena kotla na uglj energetski efikasnijim kotlom na gas i rekonstrukcija distributivnog sistema za toplotnu energiju (iii) rekonstrukcija kanalizacije i drenažnog sistema za bujične tokove, (iv) izgradnja gasnog priključka za Projektni entitet i (v) inženjerske konsultantske usluge za nadzor radova.

3. Očekuje se da će Projekt biti završen do 31 marta 2021

PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela daje kategorije elemenata koji će se financirati od sredstava Zajma, alokaciju iznosa Zajma za svaku kategoriju, i procenat troškova za elemente koji će se financirati unutar svake kategorije.
2. Bez obzira na odredbe paragrafa 1 gore u tekstu, (i) neće biti povlačenja sredstavaza troškove napravljene prije datuma potpisivanja Ugovora o zajmu, i (ii) povlačenja sredstava za troškove napravljene prije Datuma pravosnažnosti Ugovora o zajmu neće prelaziti ukupni iznos od EUR 2.000.000.
3. Banka ima pravo da povuče sredstva u ime Zajmoprimca i isplati sama sebi, po dospjeću, jednokratnu proviziju.

Dodatak Prilogu 2

Kategorija	Iznos zajma u valuti Zajma	Procenat troškova koji će se finaicirati
(1) Građevinski radovi i inženjerske konsultantske usluge	EUR 9.900.000	Do 90% iznosa ugovora isključujući poreze
(2) Jednokratna provizija	EUR 100.000	100%
Ukupno	EUR 10.000.000	

(Broj operacije 49431)

UGOVOR O GRANTU

(Projekt poboljšanja energetske efikasnosti u Bolnici Zenica)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ovaj nacrt Ugovora o grantu je pripremljen samo u svrhu preliminarne rasprave.
Naknadne obaveze se mogu dodati i postojeći tekst je podložan izmjenama i konačnom odobrenju Evropske banke za obnovu i razvoj.

koji se odnosi na investicioni grant
iz Regionalnog programa za energetska efikasnost
za Zapadni Balkan (REEP)

Datum _____ 2018

SADRŽAJ

ČLAN I – DEFINICIJE I TUMAČENJA	4
Odlomak 1.01 Definicije.....	4
Odlomak 1.02 Tumačenja.....	7
ČLAN II - GRANT.....	8
Odlomak 2.01 Iznos, valuta i svrha	8
Odlomak 2.02 Isplate sredstava	9
Odlomak 2.03 Uvjetne i bezuvjetne obaveze nadoknade sredstava	10
Odlomak 2.04 Realokacija	11
Odlomak 2.05 Otkazivanje od strane Države.....	11
Odlomak 2.06 Plaćanja	11
ČLAN III – TVRDNJE I GARANCIJE	12
Odlomak 3.01 Tvrdnje	12
Odlomak 3.02 Potvrđivanje i ponavljanje	12
ČLAN IV – IZVOĐENJE PROJEKTA	12
Odlomak 4.01 Saradnja i informiranje.....	12
Odlomak 4.02 Odgovornosti u vezi sa izvođenjem Projekta.....	13
Odlomak 4.03 Poštivanje zaštite okoline i socijalnih pitanja	14
Odlomak 4.04 Obaveze Države.....	14
Odlomak 4.05 Jedinica za implementaciju Projekta	15
Odlomak 4.06 Nabavka	15
Odlomak 4.07 Prihvatljivost Izvođača	15
Odlomak 4.08 Ugovori	15
Odlomak 4.09 Projektne evidencije i izvještaji; Istraživanje.....	16
ČLAN V – FINACIJSKE I OPERATIVNE OBAVEZE.....	17
Odlomak 5.01 Financijske evidencije i izvještaji.....	17
Odlomak 5.02 Vođenje poslovanja i operacija	17
Odlomak 5.03 Dostavljanje informacija	18
Odlomak 5.04 Porezi.....	18
Odlomak 5.05 Prepoznatljivost.....	19
Odlomak 5.06 Prevara i korupcija	19
ČLAN VI – SUSPENZIJA I OTKAZIVANJE; VRAĆANJE SREDSTAVA ...	19
Odlomak 6.01 Suspenzija	19
Odlomak 6.02 Otkazivanje od strane Banke	21
Odlomak 6.03 Obaveze bezuvjetne nadoknade sredstava na koje ne utiču otkazivanje ili suspenzija.....	22
Odlomak 6.04 Obaveze Države.....	22
Odlomak 6.05 Slučajevi vraćanja grant sredstava.....	22
ČLAN VII - PROVODIVOST; RJEŠAVANJE SPOROVA.....	23
Odlomak 7.01 Provodivost	23
Odlomak 7.02 Neizvršavanje prava.....	23

Odlomak 7.03 Rješavanje sporova	23
ČLAN VIII - PRAVOSNAŽNOST; RASKID UGOVORA	24
Odlomak 8.01 Datum pravosnažnosti	24
Odlomak 8.02 Uvjeti koji prethode pravosnažnosti	24
Odlomak 8.03 Pravno mišljenje.....	25
Odlomak 8.04 Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti.....	25
Odlomak 8.05 Prestanak po izvršenju	25
ČLAN IX - RAZNO	25
Odlomak 9.01 Obavijesti	25
Odlomak 9.02 Ovlaštenje za djelovanje	27
Odlomak 9.03 Amandman	27
Odlomak 9.04 Engleski jezik.....	27
Odlomak 9.05 Odšteta	27
Odlomak 9.06 Prenos (ustupanje)	28
Odlomak 9.07 Prava, pravni lijek i odricanje od prava	28
Odlomak 9.08 Objavljivanje	28
Odlomak 9.09 Primjerci ugovora	29
DODATAK 1 - STAVKE KOJE SE FINANSIRAJU IZ GRANTA.....	31
DODATAK 2 - PLAN NABAVKE.....	1
UZORAK 1 - OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU SREDSTAVA.....	1
UZORAK 2 - OBRAZAC SPISKA OVLAŠTENIH POTPISNIKA.....	3

UGOVOR je zaključen [] 2018 godine između **BOSNE I HERCEGOVINE** ("Država") i **Evropske banke za obnovu i razvoj** (u daljem tekstu "Banka" ili "EBRD").

PREAMBULA

BUDUĆI DA:

- (A) EBRD je međunarodna financijska institucija formirana prema međunarodnim zakonima u skladu sa Ugovorom o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj ("Ugovor o osnivanju Banke") dana 29. maja 1990. godine.
- (B) Država je zatražila pomoć Banke u financiranju dijela Projekta (kako je definirano niže u tekstu) koji ima za cilj da pomogne u poboljšanju energetske efikasnosti u Kantonalnoj bolnici Zenica ("Projektni entitet"), koja je potpuno u vlasništvu Kantona Zenica-Dobojo ("Kanton").
- (C) Banka namjerava da zaključi ugovor o zajmu sa Državom kao Zajmoprimcem, po kojem će se Banka kao zajmodavalac složiti da odobri zajam u iznosu od EUR 10.000.000 (deset miliona) za financiranje dijela Projekta, kao što je detaljno navedeno u Prilogu 1 Ugovora o zajmu ("Projekt"), pod uvjetima navedenim u ugovoru o zajmu koji se mogu mijenjati s vremena na vrijeme ("Ugovor o zajmu").
- (D) Sredstva odobrena po Ugovoru o zajmu će Država dati na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine ("FBiH"), a FBiH će ta sredstva proslijediti Kantonu za implementaciju Projekta u skladu sa uvjetima (i) supsidijarnog ugovora koji će biti zaključen između Države i FBiH, i koji se može mijenjati s vremena na vrijeme ("FBiH supsidijarni ugovor") i (ii) supsidijarnog ugovora koji će biti zaključen FBiH i Kantonu, i koji se može mijenjati s vremena na vrijeme ("ZDK supsidijarni ugovor").
- (E) Banka namjerava zaključiti Projektni ugovor sa Kantom i Projektnim entitetom, koji se s vremena na vrijeme može mijenjati ("Projektni ugovor"), po kojem će se Kanton i Projektni entitet, uzimajući u obzir da je Banka zaključila Ugovor o zajmu i ovaj ugovor, složiti da realiziraju Projekt u skladu sa odredbama Projektnog ugovora.
- (F) U skladu sa Članom 20.1 (viii) Sporazuma o osnivanju Banke, Banka, Evropska komisija, Razvojna banka Vijeća Evrope i Evropska investicijska banka su uspostavile Zajednički evropski fond za Zapadni Balkan ("Fond") kojim se upravlja i koji se administrira u skladu sa općim uvjetima od 7. novembra 2006. godine, uključujući izmjene od 2. oktobra 2009. i 16. juna 2016. i koji se može mijenjati s vremena na vrijeme ("Pravila Fonda").

- (G) U februaru 2017, Upravni odbor Investicionog okvira za Zapadni Balkan („WBIF“) se složio, podložno uvjetima Pravila Fonda, da odobri iznos koji neće biti veći od EUR 24.300.000 (dvadesetčetiri miliona tristotine hiljada eura) iz sredstava Fonda Regionalnom programu za energetska efikasnost za Zapadni Balkan („REEP Plus“). Podložno uvjetima Pravila Fonda, Banka se složila da odobri grant u iznosu koji neće prelaziti EUR 1.000.000 (jedan milion) iz sredstava REEP Plus, pod uvjetima navedenim u ovom Ugovoru, za nabavku određene robe, radova i usluga koji se odnose na Projekt. Ta grant sredstva će biti data na raspolaganje Kantonu putem FBiH podugovora o grantu i ZDK podugovora o grantu (kako su definirani niže u tekstu).

STOGA SE OVIM ugovorne strane slažu o sljedećem:

ČLAN I – DEFINICIJE I TUMAČENJA

Odlomak 1.01 Definicije

Riječi i izrazi pisani velikim početnim slovom u ovom Ugovoru (uključujući preambule, uzorke i dodatke) koji ovdje nisu definirani imaju ista značenja koja su im pripisana u Ugovoru o zajmu, Projektnom ugovoru i/ili Standardnim uvjetima (uključujući kada s utermini koji su definirani u Standardnim uvjetima izmjenjeni u ugovoru o zajmu) kada se koriste u ovom Ugovoru.

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući preambule, uzorke i dodatke) osim ako kontekst drugačije nalaže, sljedeći izrazi će imati sljedeća značenja:

“Ugovor o osnivanju Banke”

Ima značenje navedeno u preambuli A.

“Ugovori”

znači ugovore koje je Projektni entitet zaključio ili će zaključiti sa bilo kojim Izvođačima, po formi i sadržaju prihvatljive za Banku, u vezi sa nabavkom robe, radova i usluga za Projekt, uključujući Stavke koje se financiraju iz granta, a koje će se dijelom ili potpuno financirati iz Granta.

“Izvođači”

Znači izvođače sa dobrim ugledom i reputacijom koji će biti angažovani od strane Projektnog entiteta u vezi sa nabavkom robe, radova i usluga za Projekt, uključujući Stavke koje se financiraju iz granta, a svaki taj izvođač će biti izabran u skladu sa Odlomkom 4.06 (*Nabavka*).

“Isplata sredstava”

znači isplatu bilo kojeg dijela Granta s vremena na vrijeme u skladu sa Odlomkom 2.02 (*Isplate sredstava*) ovog Ugovora.

“Datum pravosnažnosti”

znači datum kada ovaj Ugovor stupa na snagu u skladu sa Odlomkom 8.01 (*Datum pravosnažnosti*) ovog Ugovora.

“Isključeni subjekt”

znači bilo koju osobu:

- (i) koja je bankrotirala ili je u procesu likvidacije, koja je pod upravom suda, koja je sklopila aranžmane sa kreditorima, suspendirala poslovne aktivnosti, ili je u bilo kojoj sličnoj situaciji koja je proistekla iz slične procedure prema zakonima Bosne i Hercegovine;
- (ii) koja ima ovlasti da predstavlja, donosi odluke ili ima kontrolu, koja je presudom relevantnih organa vlasti osuđena za prekršaj u vezi sa njenim poslovnim ponašanje, a ta presuda ima snagu *res judicata* ili koja je predmet presude sa istom snagom za prevaru, korupciju, uključenost u kriminalnu organizaciju, pranje novca ili bilo koju drugu nezakonitu aktivnost koja je štetna za finansijske interese Evropske unije;
- (iii) koja je kriva za pogrešno tumačenje u davanju informacija koje su tražene kao uvjet učestvovanja u bilo kakvoj nabavci ili drugoj relevantnoj proceduri ili koja nije dostavila tu informaciju; ili
- (iv) koja je u sukobu interesa.

“FBiH podugovor o grantu”

znači ugovor u formi i po sadržaju zadovoljavajući za Banku koji se zaključuje između Države i Federacije Bosne i Hercegovine za prosljeđivanje sredstava granta obezbijedenih po ovom Ugovoru, a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.

“FBiH supsidijami ugovor”

ima značenje navedeno u preambuli D.

- “Fond” ima značenje navedeno u Preambuli F.
- “Stavke koje se financiraju iz granta” znači robu, radove i usluge neophodne za Projekt koje će se financirati iz granta kao što je navedeno u Dodatku 1 (*Stavke koje se financiraju iz granta*) ovog Ugovora.
- “Grant” Ima značenje navedeno u Odlomku 2.01(a) (*Iznos, valuta i svrha*) ovog Ugovora.
- “Zadnji datum raspolaganja Grantom” označava datum naveden u Odlomku 2.02(a) (*Zadnji datum raspolaganja Grantom*) ovog Ugovora.
- „Ugovor o zajmu” Ima značenje navedeno u Preambuli C.
- “Zajam” znači sredstva koja je Banka stavila ili će staviti na raspolaganje Državi u svojstvu Zajmoprimca prema Ugovoru o zajmu i koja će biti proslijeđena FBiH i Kantonu, pojedinačno, prema odredbama FBiH supsidijarnog ugovora i ZDK supsidijarnog ugovora.
- “Plan nabavke” Znači plan nabavke za Projekt uključujući Stavke koje se financiraju iz granta, kao što je navedeno u Dodatku 2 Projektnog ugovora (koji se može mijenjati s vremena na vrijeme uz prethodnu pismenu saglasnost Banke).
- "Zabranjena aktivnost" Ima značenje koje je navedeno u Ugovoru o zajmu.
- “Projekt” ima značenje navedeno u Preambuli C
- “Projektni Ugovor” Ima značenje navedeno u Preambuli E.
- “Datum završetka Projekta” znači datum do kada se sve dole navedeno dogodilo:
- (a) Projektni entitet je dostavio Banci i Konsultantu za implementaciju Projekta obavijest, po formi i sadržaju prihvatljivu za Banku, kojom se potvrđuje da je Projekt završen;
 - (b) Banka je dobila potvrdu od Konsultanta za implementaciju Projekta, po formi i sadržaju prihvatljivu za Banku, kojom

se potvrđuje bez bilo kakvih materijalnih ograda, da je Projekt završen; i

- (c) Banka je Projektnom entitetu dostavila obavijest kojom se potvrđuje da je Banka zadovoljna da je Projekt završen.

“Projektni entitet” ima značenje navedeno u Preambuli B.

“Konsultant za implementaciju Projekta”

znači konsultanta(e) koji su ili će biti angažirani od strane Projektnog entiteta u skladu sa Odlomkom 2.07(a)(1) (*Konsultanti*) Projektnog ugovora da pomogne u implementaciji Projekta.

“Obaveza nadoknade sredstava”

Znači obavezu koja se navodi u Odlomku [2.03] (*Uvjetna i bezuvjetna obaveza nadoknade sredstava*) ovog Ugovora, i može biti “uvjetna obaveza nadoknade sredstava” ili “bezuovjetna obaveza nadoknade sredstava”, kako su ti termini korišteni u tom Odlomku.

“REEP Plus”

ima značenje navedeno u Preambuli G.

“Pravila Fonda”

ima značenje navedeno u Preambuli F.

“Ovlašteni predstavnik Države”

znači Ministra financija i trezora Bosne i Hercegovine.

“Standardni uvjeti”

Znači Standardne uvjete EBRD-a od 1 decembra 2012.

“WBIF”

ima značenje navedeno u Preambuli G.

“ZDK supsidijarni ugovor”

Ima značenje navedeno u preambuli D.

“ZDC podgovor o grantu”

Znači ugovor, koji je po formi i sadržaju prihvatljiv za Bankau, koji će biti zaključen između Federacije Bosne i Hercegovine i Kantona, za dalje prosljeđivanje grant sredstava po ovom Ugovoru, a taj ugovor se može mijenjati s vremena na vrijeme.

Odlomak 1.02

Tumačenja

U ovom Ugovoru:

- (a) riječi koje označavaju jedninu podrazumijevaju množinu i obrnuto, osim ako kontekst drugačije nalaže;
- (b) naslovi i Sadržaj su uvršteni samo zbog lakšeg snalaženja i neće imati uticaj na tumačenje ovog Ugovora;
- (c) riječi koje označavaju osobe uključuju korporacije, partnerstva, i druge pravne osobe a pozivanje na osobu obuhvata njene nasljednike i osobe na koje je izvršen dozvoljeni prenos vlasništva; i
- (d) pominjanje određenog Člana, Odlomka, Dodatka ili Uzorka će se tumačiti, osim ako je drugačije navedeno u ovom Ugovoru, kao pominjanje tog određenog Člana, Odlomka, Dodatka ili Uzorka, iz ovog Ugovora.

ČLAN II - GRANT

Odlomak 2.01 Iznos, valuta i svrha

- (a) Prema i u skladu s ovim Ugovorom. Banka se obavezuje da će Državi iz Fonda dati na raspolaganje grant u iznosu od EUR 1.000.000 (jedan milion) ("Grant").
- (b) Grant će se koristiti isključivo za svrhu financiranja Stavki koje se financiraju iz granta, a koje će se nabavljati u skladu sa Odlomkom 3.06 (*Nabavka*) ovog Ugovora.
- (c) Podložno Odlomku 6.05 (*Slučajevi vraćanja grant sredstava*) ovog Ugovora, grant sredstva su nepovratna.
- (d) Izričito je prihvaćeno i dogovoreno da Banka neće imati obavezu da vrši bilo kakve Isplate ili bilo kakva druga plaćanja prema i/ili u skladu sa ovim Ugovorom, osim u slučaju da je iznos, koji je u skladu sa i jednak takvoj Isplati ili takvom plaćanju, na raspolaganju iz Fonda za tu svrhu.
- (e) Osim ako se Banka ne složi drugačije:
 - (1) Stavke koje se financiraju iz Granta će se sufinancirati iz Granta i Zajma u proporciji i iznosima koji će biti utvrđeni u Planu nabavke;
 - (2) iznos Granta alociran za bilo koju pojedinačnu Stavku koja se financira iz Granta u skladu sa Planom nabavke neće u bilo kojem trenutku biti veći od 10% vrijednosti Ugovora za navedenu Stavku koja se financira iz Granta; i
 - (3) niti jedan dio sredstava Granta neće se koristiti, direktno ili indirektno, za plaćanje kupovine zemljišta ili zgrada na teritoriji Države ili drugdje.

Odlomak 2.02 Isplate sredstava

Podložno Odlomku 6.01 (*Suspenzija*), Odlomku 6.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) i Odlomku 8.02 (*Uvjeti koji prethode pravosnažnosti*) ovog Ugovora, Banka će Grant isplaćivati s vremena na vrijeme u vidu jedne ili više isplata sredstava, podložno sljedećim odredbama:

(a) Zadnji datum raspolaganja Grantom

Pravo Države da traži isplate sredstava u skladu sa ovim Ugovorom će postati pravosnažno na Datum pravosnažnosti i završice se na [31 decembar 2023][*DCF da potvrdi*] ("Zadnji datum raspolaganja sredstvima granta"), osim ako Banka prihvati kasniji datum završetka i o tom produženju datuma obavijesti Državu u pisanoj formi.

(b) Odobreni troškovi

Osим ako se Banka ne složi drugačije. Isplate sredstava će se vršiti samo za financiranje:

- (1) izdataka koji su napravljeni (ili, ako se Banka složi s tim, koji će biti napravljeni) u odnosu na razumne troškove Stavki koje se financiraju iz granta; i
- (2) izdataka koji su napravljeni nakon datuma ovog Ugovora.

(c) Uvjeti za isplate sredstava

Bez ograničavanja općenitosti ovog Odlomka 2.02, svaka Isplata sredstava po ovom Ugovoru za jednu ili više Stavki koje se financiraju iz granta biće podložna ispunjenju, ili po nađenju Banke izuzeću od ispunjenja, bilo u cjelini bilo dijelom, i bilo uvjetno ili bezuvjetno, uvjeta da je, na datum prijema zahtjeva Države za takvu isplatu sredstava:

- (1) Banka je dobila istovremeni zadovoljavajući Zahtjev za povlačenje sredstava prema Ugovoru zajmu za istu Stavku/Stavke koja/koje se financira/ju iz granta za iznos od najmanje 90% ukupnih troškova koji se financiraju zajedno ovom Isplatom sredstava i istovremenim Zahtjevom za povlačenje sredstava; ili
- (2) iznos Zajma koji je isplaćen, ili je tražena isplata sredstava putem zadovoljavajućeg Zahtjeva za isplatu, Državi kao Zajmoprimcu je u najmanju ruku jednak iznosu Granta isplaćenog, ili čija je isplata tražena zadovoljavajućim Zahtjevom za isplatu od strane Države, u skladu sa Ugovorom o zajmu, ili
- (3) puni iznos Zajma koji je alociran za istu stavku (stavke) Granta prema Planu nabavke je povučen, ili je tražena isplata sredstava putem zadovoljavajućeg zahtjeva za isplatu u skladu sa Ugovorom o zajmu.

(d) Zahtjev za isplatu sredstava

(1) Država može tražiti Isplatu sredstava tako što će Banci dostaviti originalni zahtjev za takvu Isplatu, potpisan od strane ovlaštenog predstavnika Države, ili od strane osobe koju je ovlastio ovlaštenu predstavnik Države. Svaki zahtjev za Isplatu sredstava će biti u formi Uzorka 1 (*Obrazac zahtjeva za isplatu sredstava*) i biće dostavljen Banci najmanje petnaest (15) radnih dana prije predloženog datuma valute za tu Isplatu. Takav zahtjev će, osim ako se Banka ne složi drugačije, biti neopoziv i biće obavezujući za Državu.

(2) Uz svaki zahtjev za Isplatu sredstava će biti dostavljeni takvi dokumenti i drugi dokazi koji će po formi i sadržaju biti dovoljni da Banku uvjere da Država ima pravo na iznos Isplate sredstava i da će ta sredstva biti isključivo korištena za Stavke koje se financiraju iz granta. Takvi dokumenti će uključivati, ali neće biti ograničeni na, fakturu/fakture Izvođača, ovjerene (ako je potrebno prema relevantnom Ugovoru) od strane ili u ime Države, bilo na samoj fakturi ili u obliku posebne potvrde, kojom Država potvrđuje da su roba, radovi ili usluge isporučeni ili izvršeni na zadovoljavajući način i u skladu sa odredbama ovog Ugovora i relevantnog ugovora s izvođačem.

(e) Valuta isplata sredstava

Isplate sredstava će se vršiti u eurima u iznosima ekvivalentnim troškovima koji će se financirati iz Granta. U slučaju da troškovi budu napravljeni u drugoj valuti ili valutama osim eura, ekvivalentni iznos isplate će se odrediti kako slijedi:

(1) ako Država traži plaćanje u eurima, ekvivalentni iznos isplate sredstava će odrediti Banka na bazi troškova deviznog tečaja koje bi Banka imala kada bi kupovala tu valutu ili valute da bi izvršila plaćanje.

(2) ako Država traži plaćanje u valuti ili valutama troškova, Banka će, pod uvjetom da su takvi troškovi napravljeni u valuti/valutama koje se mogu lako nabaviti, kupiti tu valutu ili valute na način koji Banka bude smatrala odgovarajućim. Ekvivalentni iznos isplate sredstava će Banka odrediti na bazi troškova koje je Banka imala ili bi imala kada bi koristila eure da bi izvršila plaćanje.

(f) Plaćanja u drugoj valuti

U izuzetnim slučajevima, Banka može odobriti zahtjev Države da izvrši plaćanja u drugoj valuti ili valutama osim eura ili valute troškova. U tom slučaju, Banka će kupiti tu valutu ili valute na način koji Banka bude smatrala odgovarajućim. Ekvivalentni iznos isplate sredstava Banka će odrediti na bazi troškova koje je Banka imala ili bi imala kada bi koristila eure da bi izvršila plaćanje.

(g) Minimalni iznos isplate sredstava

Osim za zadnju Isplatu sredstava ili ako se Banka ne složi drugačije, Isplate sredstava će se vršiti u iznosima ne manjim od EUR 50.000 (pedeset hiljada).

Odlomak 2.03 Uvjetne i bezuvjetne obaveze nadoknade sredstava

(a) Na zahtjev Države, u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, Banka može, u skladu sa primjenljivim odredbama EBRD-ovog priručnika za isplate sredstava

mutatis mutandis, izdati uvjetne ili bezuvjetne obaveze nadoknade sredstava da plati isplate banaka koje su izvršene prema akreditivima za troškove koji će se financirati iz Granta. Svaka takva nadoknada će predstavljati Isplatu sredstava.

(b) U slučaju uvjetne obaveze nadoknade sredstava, obaveza Banke da izvrši plaćanje će biti suspendovana ili će prestati odmah nakon svake suspenzije ili otkazivanja Granta od strane Banke prema Odlomku [6.01] (*Suspenzija*) ili Odlomku 6.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) ovog Ugovora.

(c) U slučaju bezuvjetne obaveze nadoknade sredstava, bilo kakva naknadna suspenzija ili otkazivanje Granta neće imati uticaja na obavezu Banke da izvrši plaćanje.

Odlomak 2.04 Realokacija

Država može od Banke tražiti realokaciju sredstava koja su alocirana za svaku Stavku koja će se financirati iz granta navedenu u Dodatku I ovog Ugovora, pod uvjetom da je takva realokacija u skladu sa Pravilima Fonda. Banka može odobriti zahtjev za realokaciju putem obavijesti Državi. Takva realokacija će stupiti na snagu sa datumom obavijesti.

Odlomak 2.05 Otkazivanje od strane Države

Država može u bilo koje vrijeme, uz obavijest Banci najmanje trideset (30) radnih dana unaprijed, otkazati cijeli iznos ili dio iznosa neisplaćenih sredstava Granta. Svaka takva obavijest o otkazivanju od strane Države će biti neopoziva i obavezujuća za Državu.

Odlomak 2.06 Plaćanja

- (a) Osim ako je sa Bankom drugačije dogovoreno, iznosi koje će Banka isplaćivati po ovom Ugovoru će se plaćati direktno na račun relevantnog Izvođača kako je Država naznačila u svom zahtjevu za Isplatu sredstava.
- (b) Ukoliko dan dospjeća za bilo koje plaćanje po ovom Ugovoru bude na dan koji nije Radni dan, tada će takvo plaćanje umjesto tog dana dospijevati sljedećeg Radnog dana.
- (c) Svi iznosi koje bude trebalo isplatiti Banci po ovom Ugovoru biće u potpunosti plaćeni, bez kompenzacija ili protuzahjteva u eurima, sa datumom valute na dan dospjeća, na takav račun u Londonu, Engleska ili neko drugo mjesto koje Banka može odrediti s vremena na vrijeme i o tome obavijestiti Državu.

ČLAN III – TVRDNJE I GARANCIJE

Odlomak 3.01 Tvrdnje

Država ovim garantira i tvrdi sljedeće:

(1) Niti Država niti bilo koji njen službenik, direktor, ovlašteni zaposlenik, podružnica, agent ili predstavnik Kantona i Projektnog entiteta nije niti će biti smatran Isključenim subjektom niti je počinio ili bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost u vezi sa ovim projektom ili bilo kojom transakcijom predviđenom po ovom Ugovoru; i

(2) Ovaj ugovor predstavlja valjanu i pravno obavezujuću obavezu, provodivu u skladu sa njegovim uvjetima.

Odlomak 3.02 Potvrđivanje i ponavljanje

(a) Država potvrđuje da je dala tvrdnje i garancije u Odlomku 3.01 (*Tvrdnje*) ovog Ugovora sa namjerom da potakne Banku da zaključi ovaj Ugovor i obezbijedi Grant i da je Banka zaključila ovaj ugovor na osnovu, i potpuno se oslanjajući na, svaku od ovih tvrdnji i garancija. Država garantira da nema saznanja o bilo kakvim dodatnim činjenicama ili pitanjima čije bi izostavljanje dovelo do toga da bilo koja takva tvrdnja i garancija postane obmanjujuća.

(b) Smatraće se da su potvrđivanja i ponavljanja data u ovom Članu III (*Potvrđivanje i ponavljanje*) ponovljena prilikom podnošenja svakog Zahtjeva za isplatu i na svaki datum Isplate takvog zahtjeva.

ČLAN IV – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 4.01 Saradnja i informiranje

(a) Banka i Država će u potpunosti saradivati da osiguraju da se postigne svrha za koju je odobren Grant. U tom cilju Banka i Država će:

- (1) s vremena na vrijeme, na zahtjev bilo koje od ove dvije strane, razmijeniti mišljenja u vezi sa napretkom projekta, svrhom za koju je odobren Grant i ispunjavanjem njihovih pojedinačnih obaveza po ovom Ugovoru, kao i u vezi sa ispunjavanjem obaveza od strane Projektnog entiteta po Projektnom ugovoru, i drugim povezanim ugovorima, i dostaviti drugoj strani sve informacije u vezi s tim koje se mogu razumno tražiti: i
- (2) odmah obavijestiti drugu stranu o bilo kakvoj situaciji koja ometa ili prijeti da će ometati pitanja navedena u paragrafu (1) iznad.;
- (b) Država će odmah obavijestiti Banku o svim predloženim promjenama u prirodi ili obimu Projekta ili poslovanju ili radu Projektnog entiteta i o svim događajima ili situacijama koji bi mogli imati negativan materijalni uticaj na izvođenje Projekta ili na poslovanje ili rad Projektnog entiteta.
- (c) Država neće poduzeti bilo kakvu aktivnost, niti će dozvoliti bilo kojem svom agentu ili supsidijariji da poduzmu bilo kakve aktivnosti, koje bi mogle spriječiti ili ometati izvođenje Projekta ili efikasan rad projektnih postrojenja ili izvršenje obaveza Države po ovom Ugovoru ili obaveza Projektnog entiteta po Projektnom ugovoru. Država će također osigurati da takvu aktivnost neće poduzeti niti će dozvoliti da bude poduzeta od strane političkih ili administrativnih jedinica ili bilo kojeg subjekta koji je u vlasništvu ili pod kontrolom, ili radi za račun i u korist Države ili tih jedinica.
- (d) Kod dobivanja informacija prema Ugovoru o zajmu i/ili Projektnom ugovoru Banka može koristiti i oslanjati se na sve takve informacije kao davalac Granta prema ovom Ugovoru.

Odlomak 4.02 Odgovornosti u vezi sa izvođenjem Projekta

- (a) Država će, i poduzeti sve potrebne korake da osigura da će Projektni entitet, ukoliko se Banka ne složi drugačije:
- (1) Izvoditi Projekt efikasno i sa dužnom pažnjom i u skladu sa Projektnim ugovorom i ovim Ugovorom;
 - (2) Izvoditi Projekt u skladu sa Planom nabavke, podložno svim promjenama sa kojima se Banka složi u pisanoj formi;
 - (3) Izvoditi Projekt u skladu sa Akcionim planom za zaštitu okoline i socijalna pitanja i relevantnim Provedbenim zahtjevima;
 - (4) Obezbijediti da Datum završetka projekta ne bude kasnije od od datuma navedenog u Planu nabavke; i
 - (5) Poduzeti sve potrebne aktivnosti da osiguraju uspješan završetak Projekta.

(b) Odredbe Odlomaka 4.02 (*Odgovornosti u vezi sa izvođenjem Projekta*) Standardnih uvjeta će se primjenjivati kao da su ovdje u cijelosti navedene *mutatis mutandis* uključujući, bez štete za njihovu općenitost, sljedeće:

(1) termin "Zajmoprimac" će imati značenje "Država"; i

(2) termin "sredstva Zajma" će imati značenje "sredstva Granta".

Odlomak 4.03 Poštivanje zaštite okoline i socijalnih pitanja

Osim ako se Banka ne složi drugačije, Država će obezbijediti da Projektni entitet izvodi dio Projekta koji se financira iz Granta u skladu sa Odlomkom 2.06 (*Obaveze poštivanja okolišnih i socijalnih odredbi*) Projektnog ugovora.

Odlomak 4.04 Obaveze Države

(a) Država neće poduzeti bilo kakve radnje, niti će dozvoliti bilo kojem svom zastupniku ili supsidijariji da poduzme bilo kakve radnje, koje bi mogle spriječiti ili ometati izvođenje Projekta ili efikasan rad Projektnih objekata ili izvršavanje obaveza Države po ovom Ugovoru. Država će također osigurati da ne bude izvršena, i da ne bude dozvoljeno da se izvrši, bilo koja takva radnja od strane njegovih političkih ili administrativnih odjeljenja ili bilo kojeg drugog subjekta koji je u vlasništvu i pod kontrolom, ili koji radi za račun ili u korist, Države ili takvog njenog odjeljenja.

(b) Država će, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(1) propisno ispunjavati sve svoje obaveze prema ovom Ugovoru i Ugovoru o zajmu;

(2) pružati podršku Projektnom entitetu u ispunjavanju obaveza u vezi sa Projektom, uključujući poduzimanje svih zakonskih, regulatornih ili drugih radnji koje su potrebne ili poželjne, ili alociranjem i pribavljanjem, ili obezbjeđivanjem pribavljanja, sredstava i podrške Projektnom entitetu kada i gdje budu potrebni Projektnom entitetu za završetak Projekta; i

(3) zaključivati sve druge dokumente i poduzimati druge radnje koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim za provođenje ovog Ugovora.

Odlomak 4.05 Jedinica za implementaciju Projekta

Država će obezbijediti da Projektni entitet osigura sa aktivnosti i odgovornosti PIU-a, koje su navedene u odlomku 2.03 (*Jedinica za implementaciju projekta*) Projektnog ugovora, uključuju nabavku Stavki koje se financiraju iz Granta i implementaciju Granta.

Odlomak 4.06 Nabavka

- (a) Osim ako se Banka ne složi drugačije, nabavka svih Stavki koje se financiraju iz granta će se izvoditi u skladu sa EBRD-ovim politikama i pravilima nabavke. Stavke koje se financiraju iz granta će se nabavljati putem otvorenog tendera kao što je navedeno u Odlomku 3 EBRD-ovih politika i pravila nabavke.
- (b) Svi ugovori će biti pregledani po procedurama koje su navedene u EBRD Pravilima o nabavci i biće predmet prethodnog pregleda od strane Banke.

Odlomak 4.07 Prihvatljivost Izvođača

Država neće podnijeti zahtjev za isplatu u slučaju da je Država, putem Kantona ili Projektnog entiteta, primijenila restrikcije u vezi sa prihvatljivosti ili porijeklom, kod dodjele određenog ugovora koji će se financirati iz takve Isplate ili kada je taj Ugovor dodjeljen dobavljaču, izvođaču ili konsultantu ili bilo koje poddoblavljaču, podizvođaču ili podkonsultantu, za koje se smatra da su li koji su Isključeni subjekt ili koji su uključeni na EBRD-ovu listu osoba ili subjekata koji su neprihvatljivi za dodjeljivanje ugovora financiranih od strane EBRD-a ili za EBRD financiranje, a takva lista se može naći na EBRD-ovoj web stranici.

Odlomak 4.08 Ugovori

- (a) Država će potaći Kanton i Projektni entitet da dostave Banci ovjerene kopije svih izvršnih originala Ugovora najkasnije deset (10) dana od datuma njihovog potpisivanja.
- (b) Država će potaći Kanton i Projektni entitet da obezbijede da svi ugovori sadrže odredbe koje su zadovoljavajuće za Banku i kojima se zahtijeva
 - (1) da se nijedan Izvođač i njihovi podizvođači neće baviti bilo kakvim Zabranjenim aktivnostima i
 - (2) da će svaki Izvođač i podizvođač obavijestiti odmah Kanton i Projektni entitet ako:
 - (A) smatraju da su postali ili su postali Isključeni subjekt, ili
 - (B) ako su bili uključeni u bilo kakvu Zabranjenu aktivnost.
- (c) Nakon dodjeljivanja bilo kojeg Ugovora, Banka može objaviti opis Ugovora, ime i državljanstvo Izvođača i ugovorenu cijenu.

Odlomak 4.09 Projektne evidencije i izvještaji; Istraživanje

- (a) Država će obezbijediti da informacije koje Projektni entitet dostavlja Banci i evidencije koje Projektni entitet održava, u skladu sa obavezama Projektnog entiteta prema Odlomku 2.08 (*Učestalost i način izvještavanja*) Projektnog ugovora kao i Odlomku 4.04 (*Projektne evidencije i izvještaji*) i Odlomku 5.02 (*Izvještavanje*) Standardnih uvjeta:
- (1) Uključuju detaljne informacije o Ugovorima sa izvođačima, Izvođačima, Isplatama sredstava, Grantom i njegovim korištenjem. Stavkama koje se financiraju iz granta, kao i status poštivanja svake od odredbi sadržanih u ovom Ugovoru, po formi i sadržaju prihvatljive za Banku;
 - (2) Sadrže dovoljno informacija da omoguće praćenje Granta odvojeno od praćenja Zajma; i
 - (3) Uključuju sve takve dodatne informacije koje se odnose *inter alia* na Projektni entitet, Projekt i transakcije predviđene po ovom Ugovoru, a koje Banka može s vremena na vrijeme razumno zahtijevati.
- (b) Čim bude dostupan, a u svakom slučaju u roku od trideset (30) dana nakon završetka posljednjeg Ugovora sa izvođačem, Država će potažiti Projektni entitet da dostavi Banci (ako Banka bude zahtijevala, ovjeren od strane ovlaštenog službenika Države) finalni izvještaj u vezi sa korištenjem Granta, koji će detaljno specificirati sve Ugovore sa izvođačima, sve Izvođače, Stavke koje se financiraju iz Granta, program isporuke i izgradnje, i uporedbu sa originalnim predviđanjima.
- (c) Čim bude dostupan, a u svakom slučaju u roku od trideset (30) dana nakon datuma završetka Projekta, Država će potaći da Projektni entitet dostavi Banci (ako Banka bude zahtijevala, ovjeren od strane ovlaštenog službenika Države) finalni izvještaj u vezi sa Projektom gdje će biti identificirano korištenje Granta.
- (d) Država će potaći Projektni entitet da omogući Bancie, Fondu i njihovim predstavnicima, na zahtjev Banke:
- (1) Da posjete sve objekte i gradilišta koji se odnose na Projekt;
 - (2) Da ispituju svu robu, radove i usluge koji se financiraju iz sredstava Granta i sve pogone, instalacije, gradilišta, radove, zgrade, imovinu, opremu, evidencije i dokumente koji su relevantni za izvršavanje obaveza Države po ovom Ugovoru; i
 - (3) Za ove svrhe, da se sastanu i razgovaraju sa takvim predstavnicima i zaposlenicima Projektnog entiteta koje Banka može smatrati potrebnim i adekvatnim.
- (e) Nakon dodjeljivanja bilo kojeg Ugovora sa izvođačem, Banka može objaviti opis tog ugovora, ime i državljanstvo Izvođača i vrijednost ugovora.

- (f) Država će omogućiti, ili će potaći Projektni entitet da omogući Banci, Fondu i njihovim predstavnicima pristup računovodstvenim knjigama i evidencijama koji se odnose na Projekt i Grant.

ČLAN V – FINACIJSKE I OPERATIVNE OBAVEZE

Odlomak 5.01 Financijske evidencije i izvještaji

(a) Država će, i potaći će Projektni entitet da, voditi odvojene evidencije i račune u vezi sa Grantom, u skladu sa računovodstvenim standardima koji su prihvatljivi za Banku i koji se konzistentno primjenjuju.

(b) Država će osigurati i potaći da informacije koje Projektni entitet dostavlja Banci i evidencije koje Projektni entitet vodi u skladu sa obavezama Projektnog entiteta prema Odlomku 3.01 (*Financijske evidencije i izvještaji*) Projektnog ugovora kao i Odlomku 5.02(c)(i) (*Izvještavanje*) Standardnih uvjeta:

- (1) Uključuju detaljne informacije u vezi sa Grantom i njegovim korištenjem, u formi i sadržaju prihvatljive za Banku;
- (2) Sadrže dovoljno informacija da omoguće praćenje Granta odvojeno od praćenja Zajma; i
- (3) Uključuju sve takve dodatne informacije koje se odnose na te evidencije, izvještaje i financijske izvještaje koje Banka može s vremena na vrijeme razumno zahtijevati.

(c) Država će potaći Projektni entitet da, najmanje pet (5) godina nakon datuma završetka Projekta:

- (1) Čuva financijske računovodstvene dokumente i evidencije koji se odnose na aktivnosti financirane iz Granta; i
- (2) Stavi na raspolaganje Banci i/ili Fondu, na zahtjev, sve relevantne financijske informacije, uključujući financijske izvještaje u vezi s Projektom.

Odlomak 5.02 Vođenje poslovanja i operacija

Država će, i po potrebi poduzeti sve potrebne korake da osigura da će Projektni entitet, osim ako se Banka ne složi drugačije:

- (a) propisno izvršavati sve svoje obaveze po ovom Ugovoru i po Projektom ugovoru;
- (b) neće prodavati, iznajmljivati ili na drugi način ustupiti bilo koju imovinu, koja je neophodna za efikasno vođenje operacija ili čije ustupanje može nauditi

njegovoj sposobnosti da na zadovoljavajući način ispunjava bilo koju obavezu po ovom Ugovoru; i

- (c) neće vršiti ili dozvoliti da budu izvršene izmjene Statuta, ako su takve izmjene neusaglašene sa odredbama ovog Ugovora ili ako bi mogle umanjiti sposobnost projektnog entiteta da ispunjava sve uvjete ovog ugovora; i
- (d) izvršiti sve druge dokumente i poduzeti sve druge postupke za koje Banka utvrdi da su potrebni ili poželjni za provođenje ovog Ugovora.

Odlomak 5.03 Dostavljanje informacija

(a) Država će odmah informirati Banku ako Država dobije bilo kakve informacije u vezi sa kršenjem Odlomka 3.01 (*Tvrđenje*) ili Odlomka 5.06 (*Prevara i korupcija*) ovog Ugovora. Ako Banka obavijesti Državu o svojoj zabrinutosti da postoji kršenje tog Odlomka 3.01 (*Tvrđenje*) ili tog Odlomka 5.06 (*Prevara i korupcija*) ovog Ugovora, Država će saradivati u dobroj namjeri sa Bankom i njenim predstavnicima u utvrđivanju da li se dogodilo takvo kršenje i odmah će odgovoriti uz dovoljno detalja na bilo kakvu obavijest Banke i dostaviti relevante dokumente uz takav odgovor na zahtjev Banke.

(b) Država, putem Kantona i/ili Projektnog entiteta, će odmah obavijestiti Banku ako Država smatra ili ima informaciju da se bilo koji Izvođač može smatrati ili da je postao Isključeni subjekt. Država će obezbijediti da se obaveze navedene u ovom Odlomku 5.03(b) prenesu na sve Izvođače i podizvođače koje je Kanton i/ili Projektni entitet odredio da završe Projekt.

(c) Država će odmah obavijestiti Banku ako Država smatra ili ima informaciju da se dogodio ili postoji mogućnost da se dogodi neki događaj koji bi mogao negativno materijalno uticati na, ili odgoditi, implementaciju dijela Projekta koji se financira iz Granta.

(d) Država će, putem Kantona i/ili Projektnog entiteta, odmah dostaviti Banci sve druge informacije koje Banka može s vremena na vrijeme tražiti i omogućiti sve verifikacije, evaluacione posjete i istrage (uključujući provjere na licz mjesta) koje se odnose na izvođenje Projekta.

Odlomak 5.04 Porezi

(a) Država će platiti, i potači će Projektni entitet da plati, po dospelju, sve poreze koji se odnose na, ili su plativi za, ili u vezi sa, zaključivanjem, izdavanjem, uručenjem, registracijom ili ovjeravanjem od strane bilježnika, ovog Ugovora (uključujući obezbjeđenje Granta) ili bilo kojeg drugog dokumenta koji se odnosi na ovaj Ugovor.

(b) Niti jedan dio sredstava Granta se neće koristiti, bilo direktno bilo indirektno, za plaćanje bilo kakvih poreza, bilo da su direktni ili indirektni, na teritoriji Države ili drugdje.

- (c) U skladu sa Odlomkom 6.01(a)(ii) (*Porezi*) Standardnih uvjeta, Država potvrđuje da će ovaj ugovor i svi drugi povezani dokumenti na koje se primjenjuju Standardni uvjeti biti oslobođeni poreza koji se naplaćuju od strane ili na teritoriji Države ili u vezi sa njihovim izvođenjem, isporukom ili registracijom.

Odlomak 5.05 Prepoznatljivost

(a) Država će poduzeti, i po potrebi će poduzeti sve potrebne mjere da Projektni entitet poduzme odgovarajuće mjere za objavljivanje u relevantnim publikacijama, komunikacijama, kao i medijima, činjenice da je Projekt dobio financijska sredstva *inter alia* od Regionalnog programa za energetska efikasnost na Zapadnom Balkanu.

(b) Država će, putem Kantona i Projektnog entiteta, osigurati da svi specifični ili drugi slični izvještaji, pripremljeni u vezi sa ovim Projektom, sadrže sljedeće rečenice: "Ovaj dokument je pripremljen uz financijsku pomoć Zajedničkog evropskog fonda za Zapadni Balkan unutar Investicionog okvira za Zapadni Balkan. Mišljenja koja su ovdje iznesena su mišljenja (ime autora) i stoga se ni na koji način ne mogu tumačiti da održavaju zvanično mišljenje Učesnika (Davalaca kontribucije) u Zajedničkom evropskom fondu za Zapadni Balkan ili EBRD-a ili EIB-a, kao menadžera Zajedničkog evropskog fonda za Zapadni Balkan."

(c) Država će obezbijediti da Kanton i Projektni entitet u potpunosti saraduju sa Bankom u dobroj namjeri i da poduzmu sve odgovarajuće aktivnosti sa ciljem dogovora o planu komunikacija koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku.

Odlomak 5.06 Prevara i korupcija

Država neće poduzimati, niti će odobriti ili dozvoliti svojim zvaničnicima, direktorima, ovlaštenim službenicima, agentima ili predstavnicima da poduzimaju, i osiguraće da Projektni entitet ne poduzima, bilo kakve Zabranjene aktivnosti u vezi sa Projektom, Grantom ili bilo kojom transakcijom koja je predviđena u ovom Ugovoru.

ČLAN VI – SUSPENZIJA I OTKAZIVANJE; VRAĆANJE SREDSTAVA

Odlomak 6.01 Suspenzija

- (a) Ako se bilo koji od sljedećih događaja dogodio ili još traje, Banka može, putem obavijesti Državi, suspendovati u cijelosti ili djelimično, pravo Države na sve dalje Isplate sredstava po ovom Ugovoru:
- (1) Ako Ugovor o zajmu, Projektni ugovor, FBiH supsidijarni ugovor, ZDK supsidijarni ugovor, FBiH podugovor o grantu ili ZDK podugovor o grantu prestane da bude punovažan ili se raskine,
 - (2) Država ili Projektni entitet nisu ispunili ili ne ispunjavaju bilo koju od obaveza ovom Ugovoru, FBiH podugovoru o grantu, ZDK podugovoru

o grantu, Ugovoru o zajmu, FBiH supsidijarnom ugovoru, ZDK supsidijarnom ugovoru, ili Projektnom ugovoru.

- (3) Dokazano je da su obezbijedeni alternativni izvori za financiranje, i na taj način je došlo do dvostrukog financiranja (bilo cijelog bilo dijela Projekta);
- (4) Banka je suspendovala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da suspenduje, u cijelosti ili djelimično, pravo Države u svojstvu Zajmoprimca po Ugovoru o zajmu da pravi zahtjeve za Isplate sredstava prema Odlomku 7.01 (*Suspenzija*) Standardnih uvjeta ili Odlomku 4.01 (*Suspenzija*) Ugovora o zajmu;
- (5) Banka je otkazala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da otkáže, u cijelosti ili djelimično, Zajam prema Odlomku 7.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) Standardnih uvjeta;
- (6) Dogodio se ili još traje događaj naveden u Odlomku 7.06 (*Slučajevi ubrzanja dospijeća*) Standardnih uvjeta i Banka je proglasila da je cijeli ili bilo koji dio Zajma dospio i da je plativ u skladu sa Odlomkom 7.06 (*Slučajevi ubrzanja dospijeća*) Standardnih uvjeta;
- (7) Došlo je do izvanredne situacije kao rezultat događaja koji su doveli do toga da je malo vjerovatno da će Država moći izvršiti Projekt ili da će Projektni entitet moći da ispuní svoje obaveze prema ovom Ugovoru;
- (8) Utvrđeno je da su tvrdnje koje je Država dala u vezi sa ovim Ugovorom bile materijalno netačne ili su dovodile u zabludu;
- (9) Statuti Projektnog entiteta su izmijeni, suspendovani, poništeni, ukinuti ili opozvani na takav način da materijalno i nepovoljno utiče na operacije ili finansijsko stanje Projektnog entiteta ili na njegovu sposobnost da realizira Projekt ili da ispuní svoje obaveze prema Projektnom ugovoru;
- (10) Država u svojstvu Zajmoprimca po Ugovoru o zajmu je otkazala u cijelosti ili djelimično neisplaćeni dio Zajma prema Odlomku 3.08 (*Otkazivanje*) Standardnih uvjeta;
- (11) Fond je raskinut, ili je dostavljena obavijest o raskidanju prema Pravilima Fonda;
- (12) Sudskim procesom ili drugim zvaničnim postupkom je utvrđeno da su Država, Projektni entitet, Izvođač, ili bilo koji njihov zvaničnik, uposlenik, agent ili predstavnik bili uključeni u bilo koju Zabranjenu aktivnost;
- (13) Zakonodavni i regulatorni okvir koji se odnosi na sektor zdravstvenih usluga na teritoriji Države izmijenjen, suspendovan, poništen, ukinut ili opozvan na takav način da materijalno i nepovoljno utiče na operacije ili

financijsko stanje Projektnog entiteta da ispuni svoje obaveze koje proističu iz ovog Ugovora;

- (14) Dogodio se ili je vjerojatno da će se dogoditi neki događaj koji će vjerojatno, po razumnom mišljenju Banke, imati negativan materijalni uticaj na, ili odgoditi, implementaciju dijela Projekta koji se financira iz Granta; ili
 - (15) Banka je utvrdila da Država, Kanton, Projektni entitet ili Izvođač je postala ili već jeste Isključeni subjekt.
- (b) Pravo Države na dalje Isplate će biti suspendovano u cjelini ili djelimično, zavisno od slučaja, sve dok se događaj ili događaji koji su bili povod za suspenziju ne završe, osim ako je Banka Državu obavijestila da im je ponovo vraćeno pravo na dalje Isplate; pod uvjetom, međutim, da će se pravo na dalje Isplate ponovo vratiti samo do nivoa i podložno uvjetima navedenim u takvoj obavijesti, i nijedna takva obavijest neće imati negativan uticaj niti će umanjiti bilo kakvo pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u odnosu na bilo koji drugi naredni događaj opisan u ovom Odlomku.
- (c) Za svrhu stavke (4) paragrafa (a) iznad, Odlomak 7.01(a)(xv) Standardnih uvjeta će biti modificiran kako slijedi: "Banka je suspendirala ili ina neki drugi način modificirala pristup Člana sredstvima Banke u skladu sa odlukom Odbora guvernera Banke".

Odlomak 6.02 Otkazivanje od strane Banke

- (a) Ako Banka u bilo koje vrijeme utvrdi, nakon konsultacija sa Državom, da neki iznos Granta neće biti potreban za financiranje troškova Projekta koji se financiraju iz Granta, Banka može, putem obavijesti Državi, otkazati taj iznos Granta. Na zadnji datum raspolaganja Grantom, bilo koji dio Granta koji nije isplaćen biće automatski otkazan, osim ako se Banka ne složi drugačije.
- (b) Ako je pravo Države na Isplatu bilo kojeg dijela Granta po ovom Ugovoru bilo suspendovano prema Odlomku 5.01 (*Suspencija*) ovog Ugovora tokom kontinuiranog perioda od trideset (30) dana, Banka može, putem obavijesti Državi, otkazati Grant u cijelosti ili djelimično.
- (c) Ako je Banka otkazala, ili je nastupio događaj koji Banci daje pravo da otkáže, u cijelosti ili djelimično, Zajam odobren Ugovorom o zajmu prema Odlomku 7.02 (*Otkazivanje od strane Banke*) Standardnih uvjeta, Banka može, putem obavijesti Državi, otkazati Grant, u cijelosti ili djelimično.
- (d) Ako u bilo koje vrijeme Banka utvrdi da:
 - (1) nabavka bilo koje od Stavki koje se financiraju iz granta nije bila u skladu sa ovim Ugovorom;

- (2) su sredstva isplaćena po ovom Ugovoru bila korištena za druge svrhe od onih koje su navedene u ovom Ugovoru; ili
- (3) se, u odnosu na bilo koji Ugovor sa izvođačem, bilo koji predstavnik Države, Projektnog entiteta, ili bilo koji Izvođač bavio bilo kojom Zabranjenom aktivnosti tokom nabavke ili izvršenja tog ugovora, a da Država i Projektni entitet nisu preduzeli pravovremene i odgovarajuće aktivnosti, zadovoljavajuće za Banku, da isprave tu situaciju;

Banka može, putem obavijesti Državi, otkazati Grant u cijelosti ili djelimično. Takvo otkazivanje će stupiti na snagu sa davanjem obavijesti.

- (e) Ako u bilo koje vrijeme Banka utvrdi da je sudskim procesom ili nekim drugim zvaničnim postupkom utvrđeno da je bilo koji predstavnik Države, Projektnog entiteta, ili bilo koji Izvođač bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost, Banka može, putem obavijesti Državi, otkazati Grant u cijelosti ili djelimično. Takvo otkazivanje će stupiti na snagu sa davanjem obavijesti.

Odlomak 6.03 Obaveze bezuvjetne nadoknade sredstava na koje ne utiču otkazivanje ili suspenzija

Bilo kakva otkazivanja ili suspenzije se neće primjenjivati na iznose koji su podložni obavezama bezuvjetne nadoknade sredstava, koje je Banka zaključila prema Odlomku 2.03 (*Obaveze uvjetne i bezuvjetne nadoknade sredstava*) ovog Ugovora, osim ako je izričito drugačije navedeno u takvoj obavezi.

Odlomak 6.04 Obaveze Države

Bez obzira na bilo kakva otkazivanja ili suspenzije, sve odredbe ovog Ugovora će nastaviti da budu na snazi, osim kako je posebno ovdje navedeno.

Odlomak 6.05 Slučajevi vraćanja grant sredstava

Ako se neki od sljedećih događaja dogodio i nastavi da traje tokom dole navedenog perioda, onda u bilo koje vrijeme tokom trajanja tog događaja Banka može, putem obavijesti Državi, tražiti da Država vrati sredstva Granta, u cijelosti ili djelimično (i isplati sve druge iznose plative po ovom Ugovoru), a ti iznosi će nakon toga biti (bez obzira na sve što u ovom Ugovoru može ukazivati na suprotno) dospjeli i odmah plativi:

- (a) Dogodio se bilo koji događaj naveden u Odlomku 6.01(a)(1) (*Suspenzija*) ovog Ugovora.
- (b) Dogodio se bilo koji događaj naveden u Odlomku 6.01(a)(2) (*Suspenzija*) ovog Ugovora i, ako ga je bilo moguće ispraviti, nastavio je da traje tokom perioda od trideset (30) dana nakon što je Banka dostavila obavijest o tome.

- (c) Dogodio se ili još traje bilo koji događaj ubrzanja dospijeća naveden u Ugovoru o zajmu i Standardnim uvjetima i Banka je proglasila da je sav ili bilo koji dio Zajma dospio i da je plativ prema Odlomku 7.06 (*Slučajevi ubrzanja dospijeća*) Standardnih uvjeta.
- (d) Banka je u bilo koje vrijeme utvrdila da je sudskim procesom ili nekim drugim zvaničnim postupkom utvrđeno da je bilo koji predstavnik Države, Kantona, Projektnog entiteta, ili bilo koji Izvođač bio uključen u bilo koju Zabranjenu aktivnost.
- (e) Država u svojstvu Zajmoprimca je otkazala u cijelosti ili djelimično bilo koji neisplaćeni dio Zajma u skladu sa Odlomkom 3.08 (*Otkazivanje*) Standardnih uvjeta
- (f) Banka je utvrdila da Država, Kanton, Projektni entitet ili Izvođač je postala ili već jeste Isključeni subjekt.
- (g) Sredstva Fonda su na neki drugi način nepravilno plaćena ili neispravno korištena od strane Države, Kantona, Projektnog entiteta ili Izvođača.

ČLAN VII - PROVODIVOST; RJEŠAVANJE SPOROVA

Odlomak 7.01 Provodivost

Prava i obaveze Države će biti važeće i provodive u skladu sa svojim uvjetima, bez obzira na bilo koji lokalni zakon koji može ukazivati na suprotno. Država neće ni pod kakvim uvjetima imati pravo da tvrde da je bilo koja odredba ovog Ugovora nevažeća ili neprovodiva iz bilo kog razloga.

Odlomak 7.02 Neizvršavanje prava

Nikakvo kašnjenje u korištenju, ili nekorisćenje bilo kakvih prava, ovlasti ili pravnog lijeka, koje pripada bilo kojoj strani prema ovom Ugovoru nakon bilo kojeg propusta neće umanjiti bilo koje takvo pravo, ovlast ili pravni lijek niti će se smatrati odricanjem od tih prava ili prihvatanjem takvom propusta; niti će postupak te strane u odnosu na bilo koji propust, ili prihvatanje bilo kojeg propusta, imati negativan uticaj ili umanjiti bilo koje pravo, ovlast ili pravni lijek te strane u odnosu na bilo koji drugi slijedeći propust.

Odlomak 7.03 Rješavanje sporova

Odredbe Odlomka 8.04 (*Rješavanje sporova*) Standardnih uvjeta će se primjenjivati kao da su ovdje u cijelosti navedene *mutatis mutandis* uključujući, bez štete za njihovu općenitost, sljedeće:

- (i) Odlomak 8.04(b)(iii) Standardnih uvjeta će, za svrhu ovog Ugovora, biti izmijenjen kako slijedi: "(iii) Kada Generalni sekretar Stalnog suda za

- arbitražu treba da imenuje arbitra, Generalni sekretar Stalnog suda za arbitražu ima punu slobodu da izabere neku osobu koju on/ona smatra odgovarajućom osobom da vrši funkciju arbitra u skladu sa članovima 9.2 i/ili 9.3 Pravila o arbitraži UNCITRAL.”;
- (ii) termin “Ugovor o zajmu” ili “Projektni ugovor” će imati značenje “ovaj Ugovor”; i
 - (iii) termin “Zajmoprimac” će imati značenje “Država”;

ČLAN VIII - PRAVOSNAŽNOST; RASKID UGOVORA

Odlomak 8.01 Datum pravosnažnosti

Osim ako se Banka i Država ne dogovore drugačije, ovaj Ugovor će stupiti na snagu na datum kada Banka pošalje Državi obavijest o tome da Banka prihvata dokaze tražene prema Odlomku 8.02 (*Uvjeti koji prethode pravosnažnosti*) i Odlomku 8.03 (*Pravna mišljenja*) ovog Ugovora.

Odlomak 8.02 Uvjeti koji prethode pravosnažnosti

Ovaj Ugovor neće postati pravosnažan dok Banka ne bude uvjerena da se nije dogodio niti još traje događaj naveden u Odlomku 6.01(a) (*Suspenzija*) ili Odlomku 6.05 (*Slučajevi vraćanja sredstava granta*) ovog Ugovora; i dok ne budu ispunjeni sljedeći uvjeti koji prethode pravosnažnosti, u formi i sadržaju zadovoljavajući za Banku, ili, u oba slučaja, dok Banka ne odustane od njih, bilo u cijelosti bilo djelimično, i bilo pod određenim uvjetima ili bezuvjetno:

- (a) Banka je dobila dvije propisno izvršene originalne kopije ovog Ugovora;
- (b) ispunjeni su svi uvjeti koji prethode pravosnažnosti Ugovora o zajmu prema Odlomku 9.02 (*Uvjeti koji prethode pravosnažnosti*) Standardnih uvjeta i Odlomku 5.01 (*Uvjeti koji prethode pravosnažnosti*) Ugovora o zajmu, osim pravosnažnosti ovog Ugovora, u formi i sadržaju prihvatljivom za Banku;
- (c) Banka je primila dokaze, u formi i sadržaju prihvatljive za Banku, da je izvršenje i dostava ovog Ugovora od strane Države propisno odobreno ili ratifikovano putem svih potrebnih vladinih, administrativnih i korporativnih postupaka; i
- (d) Banci su dostavljeni i drugi dokumenti koje je mogla razložno zahtijevati.

Odlomak 8.03 Pravno mišljenje

Kao dio dokaza koje treba dostaviti prema Odlomku 8.02 (*Uvjeti koji prethode pravosnažnosti*) ovog Ugovora, Država će Banci dostaviti, ili će potaći da bude dostavljeno, pravno mišljenje u ime Države od strane Ministra pravde, u formi i sadržaju prihvatljivo za Banku, u odnosu na ovaj Ugovor, koje će pokazati da je ovaj Ugovor propisno odobren ili ratifikovan, izvršen i dostavljen od strane Države, i da predstavlja valjanu i zakonski obavezujuću obavezu Države, provodivu u skladu sa svojim uvjetima.

Odlomak 8.04 Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Ako:

- (a) ovaj Ugovor ne postane pravosnažan do datuma koji je devedeset (90) kalendarskih dana nakon datuma potpisivanja ovog Ugovora; ili
- (b) Ugovor o zajmu ne postane pravosnažan do datuma navedenog u Odlomku 5.03 (*Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti*) Ugovora o zajmu ili do nekog drugog datuma o kojem je Banka obavijestila Državu kao Zajmoprimca prema Odlomku 9.04 (*Prekid zbog neostvarivanja pravosnažnosti*) Standardnih uvjeta;

sve obaveze Banke prema ovom Ugovoru će prestati da važe osim ako Banka, nakon razmatranja razloga za kašnjenje, utvrdi neki kasniji datum za svrhu ovog Odlomka. Banka će odmah obavijestiti Državu o takvom kasnijem datumu.

Odlomak 8.05 Prestanak po izvršenju

- (a) Ovaj Ugovor će biti na snazi dok Država ne ispuni sve svoje ugovorne obaveze u skladu sa odredbama ovog Ugovora, osim ako Ugovor nije ranije raskinut u skladu sa svojim uvjetima; pod uvjetom da će odredbe Odlomka 7.03 (*Rješavanje sporova*) nastaviti da važe i nakon prestanka ovog Ugovora.
- (b) Bez obzira na sve što u ovom Ugovoru može ukazivati na suprotno, odredbe Odlomka 6.05(d) (*Slučajevi vraćanja sredstava granta*) će nastaviti da važe nakon prestanka ovog Ugovora tokom pet (5) godina nakon datuma završetka Projekta.

ČLAN IX - RAZNO

Odlomak 9.01 Obavijesti

Sve obavijesti ili zahtjevi potrebni ili dozvoljeni po ovom Ugovoru biće u pismenoj formi. Osim ako je drugačije određeno prema Odlomku 8.01 (*Datum pravosnažnosti*) ovog Ugovora, takve obavijesti ili zahtjevi će se smatrati ispravno uručenim kada su dostavljene onoj strani kojoj ih treba uručiti na adresu te strane koja je

navedena niže u tekstu ili na neku drugu adresu koju ta strana navede u obavijesti koju će poslati strani koja sačinjava ili uručuje takve obavijesti i zahtjeve. Osim ako je drugačije navedeno u ovom Ugovoru ili EBRD-ovom pravilniku o isplatama, takva dostava će se vršiti direktno, poštom ili faksom. Dostava napravljena faksom će biti potvrđena poštom.

Za Državu:

Ministarstvo financija i trezora
Bosna i Hercegovina
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo

Na pažnju: Ministar financija i trezora
Telefon: + 387 33 205 345
Faks: +387 33 202 930

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit

Fax: +44 20 7338 6100

Odlomak 9.02 Ovlaštenje za djelovanje

Svi postupci koje je potrebno ili dozvoljeno napraviti, i svi dokumenti koje je potrebno ili dozvoljeno pripremiti po ovom Ugovoru od strane Države, biće napravljeni ili izvršeni od strane ovlaštenog predstavnika Države ili nekog drugog zvaničnika Države kojeg će taj ovlašten predstavnik odrediti u pisanoj formi. Država će Banci dostaviti dokaze o ovlaštenju i uzorak potpisa za svaku takvu ovlaštenu osobu, čija će forma uglavnom odgovarati obrascu datom u Uzorku 2 (*Obrazac spiska ovlaštenih potpisnika*).

Odlomak 9.03 Amandman

Na ovaj Ugovor se mogu davati amandmani u obliku pisanog dokumenta potpisanog od strane ovlaštenog predstavnika Države i propisno ovlaštenog zvaničnika Banke.

Odlomak 9.04 Engleski jezik

Ovaj Ugovor je pripremljen i izvršen na engleskom jeziku. Svi dokumenti dostavljeni po ovom Ugovoru biće na engleskom jeziku. Dokumenti na nekom drugom jeziku će biti dostavljeni zajedno sa prevodom na engleski jezik, sa ovjerom da se radi o zvaničnom prevodu i takav ovjereni prevod će biti presudan.

Odlomak 9.05 Odšteta

(a) Država preuzima punu odgovornost, i slaže se da će Banka i njeni zvaničnici, direktori, zaposleni, zastupnici i službenici biti oslobođeni bilo kakve odgovornosti i neće se smatrati odgovornim za bilo kakve obaveze, gubitke, štete (kompenzacijske, kažnjive ili druge vrste), kazne, zahtjeve za naknadu, akcije, pristojbe i poreze, tužbe, troškove (uključujući razumne troškove pravnih savjetnika, kao i troškove istrage) bilo koje vrste i prirode, uključujući, bez ograničavanja općenitosti gore navedenog, one koji nastanu iz ugovora ili krivičnog djela (uključujući nemar) ili iz čvrste obaveze ili na neki drugi način, koji su nametnuti, ili koje napravi ili prihvati Banka ili bilo koji njen zvaničnik, direktor, zaposleni, zastupnik ili službenik (bez obzira da li su ili nisu također oslobođeni odgovornosti od strane bilo kojeg drugog lica u skladu sa bilo kojim drugim dokumentom) i koji se na bilo koji način odnose ili proizlaze, bilo direktno bilo indirektno, iz:

- (1) bilo koje transakcije koja je predviđena ovim Ugovorom ili njegovim izvršavanjem, dostavljanjem ili izvođenjem;
- (2) operacija ili održavanja postrojenja Projektnog entiteta ili vlasništva nad, te kontrole i posjedovanja tih postrojenja od strane Projektnog entiteta; ili
- (3) ostvarivanja bilo kojeg prava ili pravnog lijeka od strane Banke prema ovom Ugovoru; i

pod uvjetom da Banka neće imati pravo da bude oslobođena odgovornosti za svoj vlastiti nemar ili namjerno loše vodstvo.

(b) Država potvrđuje da Banka zaključuje ovaj Ugovor, i da je ona djelovala isključivo kao davalac Granta, a ne kao savjetodavac, Državi. Država tvrdi i garantuje da je, kod zaključivanja ovog Ugovora, angažirala svoje sopstvene pravne, financijske i druge profesionalne savjetnike i oslanjala se na njihove savjete, te da se nije oslanjala niti će se ubuduće oslanjati na bilo kakav savjet koji im Banka može dati.

Odlomak 9.06 Prenos (ustupanje)

Država ne može ustupiti ili na neki drugi način prenijeti sva ili bilo koji dio svojih prava ili obaveza o ovom Ugovoru bez prethodne pisane saglasnosti Banke.

Odlomak 9.07 Prava, pravni lijek i odricanje od prava

Prava i pravni lijek Banke po ovom Ugovoru neće biti oštećena bilo kojim postupkom ili predmetom koji bi mogli, osim ovog Odlomka, oštetiti ta prava i pravni lijek. Nikakav smjer djelovanja niti kašnjenje u ostvarivanju, ili neostvarivanje bilo kojeg prava, ovlaštenja ili pravnog lijeka Banke neće umanjiti takva prava, ovlaštenja ili pravni lijek niti će biti protumačeni kao odricanje od takvih prava, ovlaštenja ili pravnog lijeka. Bilo kakvo odustajanje od bilo kojeg uvjeta ovog Ugovora će biti u pisanoj formi i potpisano od strane Banke. U slučaju da Banka odustane od nekog uvjeta za bilo koju Isplatu Granta, smatraće se da je Država, prihvatanjem te Isplate, prihvatila uvjete tog odustajanja a pravo Banke da traži ispunjavanje tog uvjeta će biti izričito zadržano za svrhu bilo koje slijedeće Isplate. Prava i pravni lijek navedeni u ovom Ugovoru i drugim ovdje predviđenim ugovorima su kumulativna i ne isključuju bilo koje drugo ili dalje korištenje tih prava niti korištenje bilo kojih drugih prava ili pravnog lijeka.

Odlomak 9.08 Objavljivanje

(a) Banka može objaviti takve dokumente, informacije i evidencije koje se odnose na Državu i Projektni entitet i ovu transakciju (uključujući kopije ovog Ugovora i svih drugih ovdje predviđenih ugovora) koje Banka može smatrati odgovarajućim u vezi sa bilo kojim sporom koji se tiče Države i Projektnog entiteta, u svrhu očuvanja ili provođenja bilo kojeg prava Banke po ovom Ugovoru ili bilo kojem drugom ovdje predviđenom ugovoru ili naplate bilo kojeg iznosa koji se duguje Banci i u svrhu izvještavanja prema Pravilima Fonda.

(b) Banka može obavijestiti Evropsku komisiju kada sazna da Država, Kanton, Projektni entitet, Izvođač ili podizvođač se smatraju da jesu ili su postali Isključeni subjekt. Nakon takve obavijesti, Evropska komisija može registrirati tu informaciju u Sistem za rano otkrivanje i isključivanje (raniji naziv Centralna baza podataka za isključenja) ili u neku zamjensku bazu podataka koju Evropska komisija vodi za tu svrhu.

Odlomak 9.09 Primjerci ugovora

Ovaj ugovor može biti sačinjen u više primjeraka, od kojih se svaki smatra originalom, ali koji će svi zajedno sačinjavati jedan isti ugovor.

KAO DOKAZ TOME, Ugovorne strane iz ovog dokumenta su, putem svojih propisno ovlaštenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor u četiri primjerka na datum koji je naveden na prvoj strani ovog dokumenta.

BOSNA I HERCEGOVINA

**EVROPSKA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

DODATAK 1 - STAVKE KOJE SE FINANSIRAJU IZ GRANTA

Tabela niže u tekstu ovog Dodatka prikazuje Stavke koje se financiraju iz granta i iznos granta alociran za svaku od tih stavki

	Stavke koje se financiraju iz granta	Alocirani iznos granta u EUR
1	Građevinski radovi i inženjerske konsultantske usluge	EUR 1.000.000
Ukupno		EUR 1.000.000

Napomena:

Generalna obavijest o nabavci ce biti objavljena na web stranici Banke *Mogućnosti za nabavku* u decembru 2017

*)Iznos bez PDV-a

**Iznos bez jednokratne provizije

***)Vremenski plan infrastrukturnih radova za priključak na gasnu mrežu zavisi od implementacije aktivnosti na formiranju preduzeća za distribuciju gasa u Zenici

****) Ugovor je već dodijeljen i aktivan je od 2014 godine

UZORAK 1 - OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU SREDSTAVA

(Odštampati na memorandumu Države)

[Datum]

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention Operation Administration Unit

Predmet: Operacija broj 49431 (Grant komponenta)
Zahtjev za isplatu sredstava broj [1]

**Predmet: Ugovor o grantu datiran _____ 2018 između Bosne i Hercegovine i
Evropske banke za obnovu i razvoj ("Banka")**

Ovim tražimo sljedeću Isplatu iz Granta u skladu sa odredbama gore navedenog Ugovora o grantu:

Valuta Granta: EUR
Tražena valuta plaćanja: [2]
Financirani iznos(i) / valuta: [3]
Datum valute: [4]
Platiti (Primalac): [5]

Naziv računa primaoca: [6]
Broj računa primaoca: [7]
Naziv banke primaoca: [8]
Adresa banke primaoca: [9]

Detalji korespondentne banke primaoca:

Naziv korespondente banke: [10]
Adresa: [11]
Naziv računa: [12]
Broj računa: [13]
Referenca plaćanja: [14]
Email adresa primaoca: [15]

Ovim potvrđujemo da nismo ranije zahtijevali isplatu sredstava iz Granta za pokrivanje navedenih troškova. Nismo dobili niti namjeravamo da dobijemo sredstva za ovu svrhu od bilo kojeg drugog granta, kredita ili zajma.

Robe, radovi i/ili usluge koje su obuhvaćene ovim zahtjevom su bile ili će biti kupljene u skladu sa uvjetima Ugovora o grantu.

[Ispinjavanje uvjeta prema Odlomku 2.02(c) (Uvjeti koji prezhode Isplati sredstava) korištenjem teksta iz tog Odlomka.]

Ovim potvrđujemo EBRD-u da (i) poštujemo sve naše obaveze koje su navedene u Ugovoru o grantu i Ugovoru o zajmu i (ii) se nije dogodio nikakav slučaj koji bi mogao materijalno i negativno uticati na naše poslovanje ili financijsko stanje ili našu mogućnost da implementiramo Projekt ili da izvršimo bilo koju svoju obavezu po Ugovoru o grantu.

S poštovanjem,

[Potpis(i)] za i u ime [16]

Prilozi : - Ukupan broj zbirnih tabela: [17]
 - Ukupan broj priloženih dokumenata: [18]

OBJAŠNENJA ZA POPUNJAVANJE ZAHTEJEVA ZA ISPLATU SREDSTAVA

[1] Država treba da numeriče svaki zahtjev za isplatu sredstava. Prvi zahtjev za isplatu sredstava granta će imati broj 1, sljedeći zahtjevi će nositi brojeve 2, 3, itd. Država treba da vodi evidenciju o brojevima svih zahtjeva za isplatu granta koje je napravio po datom Ugovoru o grantu. Sve obrasce zahtjeva za isplatu treba redom numerisati bez obzira da li se radi o direktnoj isplati sredstava ili o izdavanju obaveze za nadokandu sredstava. Ovakav način numerisanja omogućava da se izbjegne konfuzija ukoliko se desi da se neki zahtjev zagubi u pošti, bude proslijeđen faksom više puta itd.

[2] Molim navedite valutu za konkretno plaćanje koja se traži. To će biti ili valuta granta, ili valuta troškova (vidi [3] ispod). Alternativno, u određenim okolnostima Banka se može složiti da plaćanje izvrši u trećoj valuti, u kojem slučaju bi Banka djelovala kao zastupnik države za nabavku te valute

Ako se traži plaćanje u više od jedne valute, mora se za svaku valutu koristiti poseban zahtjev za isplatu.

[3] Iznos(i) koji se finansira(ju) su originalni troškovi, u njihovoj originalnoj valuti što se navodi na zbirnoj tabeli, obračunati prema odgovarajućem procentu koji je naveden u ugovoru o grantu za odgovarajuću kvalifikovanu Stavku koja se finansira iz granta. Iznos(i) koji su ovdje navedeni treba da odgovaraju ukupnom iznosu u odlomku [15] zbime tabele

[4] Datum valute je datum kada se sa EBRD-ovog računa skinu sredstva u iznosu navedenom na zahtjevu za isplatu. EBRD ne može garantovati da će račun primaoca biti odobren tog istog dana, jer to zavisi od procedura koje važe u obračunskom sistemu ili kod banke koje prima sredstva u zemlji primaoca. Minimalno bi trebalo proći 15 radnih dana od datuma kada je EBRD primio zahtjev do traženog datuma valute. Ukoliko je plaćanje potrebno što je prije moguće, umjesto određenog datuma valute, bolje je da se ne navede određeni datum nego da se napiše "što je prije moguće" u ovom polju [4]. U tom slučaju će EBRD plaćanje izvršiti svakako u roku od 15 radnih dana, ali ako je moguće i ranije. (Molim vas da imate u vidu da se plaćanje može garantovati u roku od 15 radnih dana samo ako je zahtjev za isplatu sredstava tačan i potpun.)

[5] Plaćanje se vrši primaocu. Primalac je obično Izvođač, ali ukoliko se Banka složila drugačije u pisanoj formi i ako priložena dokumentacija (vidi zbirnu tabelu) daje dokaze da je Zajmoprimac već platio Izvođaču onda se može izvršiti plaćanje državi.

[6] Naziv računa primaoca je u većini slučajeva samo ime primaoca.

[7] Broj računa primaoca se traži da bi se izbjegla kašnjenja. U sve većem broju zemalja, banke neće da vrše plaćanja ako u instrukcijama za plaćanje nije naveden broj računa primaoca.

[8] Banka primaoca je banka u kojoj primalac ima račun. Molim navedite ime banke i grad.

[9] Umjesto adrese, može se dati sort kod ili SWIFT kod.

[10] Korespondentna banka banke primaoca se traži samo za plaćanja koja nisu u valuti zemlje u kojoj se nalazi banka primaoca. U tom slučaju, korespondentna banka je banka koja se nalazi u zemlji valute plaćanja, kod koje banka primaoca ima otvoren račun.

[11] Umjesto adrese, može se dati sort kod ili SWIFT kod korespondentne banke.

[12] Naziv računa primaoca je najčešće ime banke primaoca

[13] Broj računa primaoca je neophodan ako banka primaoca ima više od jednog računa kod korespondentne banke, ili ako nije članica SWIFT (međunarodnog sistema plaćanja elektronskim putem). U suprotnom, ovaj broj je koristan ali nije obavezan. Gdje je potrebno, treba navesti IBAN broj (Međunarodni broj bankovnog računa).

[14] Poziv na broj za plaćanje koji će EBRD poslati uz nalog za plaćanje pomaže primaocu da prepozna plaćanje. Ako se ne traži neki poseban broj, EBRD će navesti ime države i broj ugovora.

[15] Email adresa primaoca je potrebna da bi Banka mogla slati obavijesti o predstojećim plaćanjima prije nego što Banka izvrši ta plaćanja. Ovo treba biti email adresa primaoca koja se redovno koristi.

[16] Potpis. Zbirna tabela treba biti potpisana i ovjerena od strane države.

[17] Zbirna tabela daje spisak svih pojedinačnih dokumenata koji su dati u prilogu zahtjeva za isplatu sredstava. Ako ima mnogo stavki, preporučuje se da se koristi zasebna zbirna tabela za svaku kategoriju.

[18] Priloženi dokumenti (ugovori, fakture, potvrde itd.) treba da budu numerisani i složeni istim redoslijedom kao što je navedeno u zbirnoj tabeli. Treba navesti ukupan broj tih dokumenata kako bi se EBRD-u olakšao rad

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

ZBIRNA TABELA ZAHTJEVA ZA ISPLATU | OBRAZAC DH2-02

Ime države : [1] Broj operacije Zahtjev broj: [4]
:.....
[3]

Datum:
[2]

Broj zbirne [5]
tabele :

Isplata (oznaka./ime/ %)
Stavke koja se/...../.....
finansira iz
granta [6]

Stavka broj	Opis stavke	Ugovor broj i datum	Ime i adresa izvođača/ dobavljača	Kratki opis robe, radova ili usluga	Valuta i ukupan iznos ugovora	Valuta & iznos odobrenih troškova	Iznos plaćanja u valuti troškova
[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]

Potpis

[16].....

UKUPNO (po valutama)
[15]

.....

OBJAŠNENJA ZA POPUNJAVANJE ZBIRNE TABELE ZAHTJEVA ZA ISPLATU

[1] Ime. Ime države. Treba da bude isto ime koje je navedeno na obrascu zahtjeva za isplatu uz koji pripada i ova zbirna tabela.

[2] Datum. Datum zahtjeva. Treba da bude isti datum koji je naveden na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava uz koji pripada i ova zbirna tabela.

[3] Broj operacije. Ovaj broj treba da bude isti kao broj koji je naveden na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava uz koji pripada i ova zbirna tabela.

[4] Broj zahtjeva. To je broj zahtjeva za isplatu sredstava uz koji pripada i ova zbirna tabela.

[5] Broj zbirne tabele. Za svaki zahtjev za isplatu sredstava, zbirne tabele treba numerisati počev od broja 1 i njihov ukupan broj treba navesti na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava uz koji te zbirne tabele pripadaju.

[6] Isplata Stavke koja se finansira iz granta. To je Stavka koja se finansira iz granta za Projekt, koja će se finansirati iz sredstava tražene isplate. Molim vas da provjerite u Ugovoru o grantu ime i oznaku Stavke koja se finansira iz granta, i procenat troškova koji se finansira (na primjer, "Stavka koja se finansira iz granta broj (3b), oprema, 60%").

Ako jedan zahtjev za isplatu obuhvata troškove više od jedne Stavke koja se finansira iz granta, onda za svaku Stavku koja se finansira iz granta treba napraviti zasebnu zbirnu tabelu.

[7] Numerisanje dokumenata. Svi dokumenti (fakture, ugovori, potvrde itd.) treba da budu složeni istim redom kao što je navedeno na zbirnoj tabeli. Radi lakše identifikacije, dokumenti treba da budu numerisani, počev od 1, 2, 3, itd., za svaki novi zahtjev za isplatu, i taj broj treba da bude vidljivo napisan na samom dokumentu. Ukupan broj dokumenata za sve zbirne tabele naveden je na obrascu zahtjeva za isplatu sredstava.

[8] Opis dokumenta Molim da se svaki dokument opiše . npr. "faktura", "potvrda", "certifikat inženjera", "prevod [...]"; itd.

[9] Broj i datum ugovora. Preporučljivo je da svaki ugovor koji se sklapa između države i izvođača/dobavljača dobije svoj poseban broj. EBRD će prihvatiti i koristiti taj broj u svojim evidencijama. Ako ugovor nema svoj poseban broj, EBRD će odrediti neki broj i obavijestiti Državu kada bude odobrila zahtjev. Ako Država ne zna broj u vrijeme kada popunjava zbirnu tabelu, ovaj dio se može ostaviti da ga popuni EBRD.

Datum ugovora/narudžbenice se također treba navesti u ovoj koloni.

Primjedba: isti ugovor se može pojaviti na više zahtjeva za isplatu, ako se isporuka robe, radova ili usluga (vidi [11]), a time i plaćanje robe itd. vrši u etapama.

[10] Ime i adresa izvođača/dobavljača. Ime i adresa poslovnog partnera (izvođač/dobavljač) u ugovoru/narudžbenici kako je opisano u [9].

[11] Kratak opis robe, radova ili usluga. Ove robe, radovi ili usluge treba da odgovaraju detaljima koji su navedeni u ugovoru ili drugom prezentovanom dokumentu i treba da spadaju u Stavku koja se finansira iz granta navedenu u [6].

[12] Valuta i ukupan iznos ugovora. Ukupan iznos, u originalnoj valuti, ugovora navedenog u [9].

[13] Valuta i iznos odobrenih troškova. Za svaki pojedini izdatak: ukupan iznos koji se duguje ili je plaćen, u originalnoj valuti, koji je naveden u fakturama ili drugim dokumentima navedenim u [7] i [8]. Kada ima više od jednog "dokumenta" za svaki izdatak, (npr.faktura, certifikat i potvrda, sve za isti izdatak), te dokumente treba staviti u zagradu i navesti u ovoj koloni jedan iznos.

[14] Iznos finansiranja. Za svaki iznos naveden u koloni [13], treba da postoji odgovarajući iznos u ovoj koloni [14], koji se računa prema procentu navedenom u [6], koji odgovara kategoriji ove zbirne tabele. Iznos finansiranja treba da bude u originalnoj valuti ugovora i troškova (kolone 12 i 13). Ta valuta može a ne mora biti jednaka valuti zajma ili valuti plaćanja.

[15] Ukupno. Iznosi finansiranja, koji su navedeni u [14], treba da budu sabrani u ukupne iznose za svaku valutu. Kod zahtjeva za direktne isplate sredstava, iznos(i) koji su tu navedeni treba da odgovaraju iznosima datim u [9] obrasca zahtjeva za direktne isplate.

[16] Potpis. Zbirna tabela treba biti potpisan za i u ime Države. U vezi sa potrebnim potpisima vidjeti obrazac zahtjeva za isplatu.

UZORAK 2 - OBRAZAC SPISKA OVLAŠTENIH POTPISNIKA

[Odštampati na memorandumu Države]

[Datum]

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention Operation Administration Unit

Predmet: Operacija broj 49431 (Grant komponenta)
Spisak ovlaštenih potpisnika¹

Poštovani gospodine/gospodo:

U vezi sa Ugovorom o grantu datiranim _____ ("Ugovor o grantu") između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj ("Banka"), ovim potvrđujemo da je svaka od osoba čiji je stvami uzorak potpisa priložen niže u tekstu, ovlaštena da u ime Države potpiše [Zahtjev za isplatu sredstava ili bilo koju drugu obavijest ili dokumente] potrebne ili dozvoljene po gore navedenom Ugovoru o grantu:

IME	FUNKCIJA	UZORAK POTPISA
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Sve ranije obavijesti kojima su dostavljani potpisi zvaničnika ovlaštenih za potpisivanje u ime Države prema Ugovoru o grantu su ovim opozvane.

¹ Država može promijeniti ovlaštenje u bilo koje vrijeme dostavljanjem novog spiska ovlaštenih potpisnika Banci.

S poštovanjem,

Za i u ime:

BOSNA I HERCEGOVINA

Ime:

Funkcija:

OBJAŠNJENJA ZA POPUNJAVANJE SPISKA OVLAŠTENIH POTPISNIKA

- Gore prikazano pismo ovlaštenja treba da potpiše u ime Države njen ovlaštenu predstavnik. • U slučaju da svaki dokument treba da potpiše više predstavnika, pismo ovlaštenja treba to jasno da naznači, i prva rečenica se mora prilagoditi na odgovarajući način. Ako su ovlašteni potpisnici podijeljeni u dvije grupe, a potrebni su potpisi predstavnika iz obje grupe, to također treba jasno naglasiti.

(Broj operacije 49431)

PROJEKTNI UGOVOR

(Projekt poboljšanja energetske efikasnosti u Bolnici Zenica)

između

KANTONA ZENICA-DOBOJ

i

KANTONALNE BOLNICE ZENICA

i

EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ovaj nacrt Projektnog ugovora je pripremljen samo u svrhu preliminarne rasprave.
Naknadne obaveze se mogu dodati i postojeći tekst je podložan izmjenama i konačnom odobrenju Evropske banke za obnovu i razvoj.

Datum [_____] 2018

SADRŽAJ

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE	1
Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta	1
Odlomak 1.02. Definicije	1
Odlomak 1.03. Tumačenja	4
ČLAN II – IZVOĐENJE PROJEKTA.....	4
Odlomak 2.01. Projektné obaveze.....	4
Odlomak 2.02. ZDK supsidijarni ugovor.....	5
Odlomak 2.03. Jedinica za implementaciju Projekta	5
Odlomak 2.04. Nabavka	5
Odlomak 2.05. Afirmativne odredbe za Kanton	5
Odlomak 2.06. Obaveze poštivanja zaštite okoline i socijalnih pitanja.....	6
Odlomak 2.07. Konsultanti	7
Odlomak 2.08. Učestalost i način izvještavanja.....	8
ČLAN III – FINACIJSKE I OPERATIVNE OBAVEZE.....	10
Odlomak 3.01. Finacijske evidencije i izvještaji.....	10
Odlomak 3.02. Negativne finacijske obaveze	11
Odlomak 3.03. Ostale finacijske obaveze	12
Odlomak 3.04. Vođenje poslovanja i operacija.....	13
ČLAN IV - RAZNO.....	13
Odlomak 4.01. Otkazivanje i suspenzija	13
Odlomak 4.02. Obavijesti.....	13

PROJEKTNI UGOVOR

UGOVOR zaključen [] 2018 između **KANTONA ZENICA-DOBOJ** ("Kanton"), **KANTONALNE BOLNICE ZENICA** ("Projektni entitet") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA se, prema ugovoru o zajmu zaključenom na gore navedeni datum između Bosne i Hercegovine kao Zajmoprimca i Banke ("Ugovor o zajmu" kao što je definirano u Standardnim uvjetima), Banka složila da odobri Zajmoprimcu zajam u iznosu od EUR 10.000.000 (deset miliona), pod uvjetima navedenim u Ugovoru o zajmu, ali samo pod uvjetom da Projektni entitet preuzme obaveze navedene u ovom Ugovoru;

BUDUĆI DA, u skladu sa supsidijarnim ugovorima o zajmu koji će biti zaključeni (i) između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine ("FBiH supsidijarni ugovor"), i (ii) između Federacije Bosne i Hercegovine i Kantona ("ZDK supsidijarni ugovor", zajedno sa FBiH supsidijarnim ugovorom nazvani "Supsidijarni ugovori"), Zajmoprimac će prihvatiti da stavi na raspolaganje sredstva zajma Kantonu za svrhu izvođenja Projekta zajedno sa Projektним entitetom; i

BUDUĆI DA, se Projektni entitet, uzimajući u obzir da Banka sklapa Ugovor o zajmu sa Zajmoprimcem, složio da preuzme obaveze navedene u ovom Ugovoru.

OVIM se strane slažu kako slijedi:

ČLAN I – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

Odlomak 1.01. Uključivanje Standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 1 decembra 2012 godine ovim se uključuju i primjenjuju se na ovaj Ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u cijelosti ovdje navedene (te odredbe se u daljem tekstu nazivaju "Standardni uvjeti").

Odlomak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu i Dodatke), osim ako je drugačije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi definirani u Standardnim uvjetima i Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im tamo pripisana a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

"Program poboljšanja
financijskog poslovanja" ili "CEP"

znači set mjera i aktivnosti, po formi i sadržaju prihvatljiv za Banku, koji će biti pripremljen u saradnji sa vanjskim konsultantima, za poboljšanje financijskih i operativnih rezultata Kantona, koji će uključivati HAMP.

"Tekući izdaci"

znači zbir svih izdataka koje je Kanton imao tokom relevantnog perioda, isključujući izdatke tokom tog perioda koji su se odnosili na akviziciju dugoročnih sredstava ili na plaćanje glavnice i kamate na Financijski dug, ili koji se financiraju iz grantova sa specijalnom namjenom od centralnih ili lokalnih vlasti.

"Tekući suficit"

znači, za bilo koji relevantni period, Ukupni prihodi minus Tekući izdaci.

"Račun rezerve za
servisiranje duga"

znači bankovni račun Kantona naveden u Odlomku 3.03(a) u zvaničnoj valuti Zajmoprimca i otvoren kod komercijalne banke koja je prihvatljiva za Banku.

"Relevantni Provedbeni
zahtjevi"

znači Provedbene zahtjeve od 1 do 8 i 10 (ili, ako kontekst tako nalaže, bilo koji od tih Provedbenih zahtjeva) iz Provedbenih zahtjeva objavljenih u maju 2014 koji se odnose na Okolinsku i socijalnu politiku Banke iz maja 2014 godine.

"Akcioni plan za zaštitu okoline
i socijalna pitanja"

znači plan mjera za ublažavanje i poboljšanje okolinskih i socijalnih uticaja, koji je Banka odobrila u skladu sa Odlomkom 2.06(b), a taj plan se može s vremena na vrijeme mijenjati uz prethodnu pismenu saglasnost Banke u skladu sa Odlomkom 2.06(c).

"Zakon o zaštiti okoline
i socijalnim pitanjima "

znači bilo koji primjenljivi zakon ili propis koji se odnosi na:

- (a) zagađenje ili zaštitu okoline, uključujući povezane zakone ili propise koji se odnose na javni pristup informacijama i učestvovanje u donošenju odluka;
- (b) uvjete rada i zapošljavanja;
- (c) zdravlje i zaštitu na radu;
- (d) javno zdravlje, zaštitu i sigurnost;

- (e) autohtono stanovništvo;
- (f) kulturno nasljeđe: ili
- (g) preseljenje ili ekonomsko raseljavanje stanovništva.

"Pitanja zaštite okoline
i socijalna pitanja"

znači bilo koje pitanje koje je predmet bilo kojeg Zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima. Relevantnih Provedbenih zahtjeva ili Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja.

"Financijski dug"

znači, u odnosu na bilo koju osobu, svaki Dug takve osobe za:

- (1) posuđeni novac;
- (2) svaki iznos koji je dobijen prihvatom po bilo kojem akceptnom kreditu;
- (3) svaki iznos koji je dobijen bilo kakvim kupovinama mjenica ili izdavanjem obveznica, mjenica, zadužnica, dionica za obezbjeđenje kredita ili nekih drugih sličnih instrumenata;
- (4) iznos bilo kakvog dugovanja za bilo kakve ugovore o najmu ili lizingu koji bi u skladu sa IFRS bili smatrani financijskim ili kapitalnim lizingom;
- (5) prodana ili diskontirana potraživanja (osim potraživanja koja su prodana na bazi forfetiranja);
- (6) sve iznose koji su dobijeni po bilo kakvim drugim transakcijama (uključujući sve ugovore o prodaji ili kupovini unaprijed) koje imaju komercijalni efekt zaduživanja;
- (7) sve derivativne transakcije koje su zaključene u vezi sa zaštitom ili ostvarivanjem koristi od fluktuacija valuta ili cijena (i kod kalkulacije vrijednosti derivativnih transakcija uzimaće se u obzir samo razlika između označene i tržišne vrijednosti);
- (8) sve podobaveze za garancije, naknade, obveznice, standby ili dokumentarne akreditive ili bilo koje druge instrumente izdate od strane banke ili financijske institucije; ili

(9) iznos bilo kojeg duga za bilo koju garanciju ili naknadu za bilo koju od stavki navedenih u paragrafima (1) do (8) gore u tekstu.

"Fiskalna godina" znači Fiskalnu godinu Projektnog entiteta koja počinje 1 januara svake godine

"Plan upravljanja imovinom Bolnice" ili "HAMP" znači ugovor između Kantona i Projektnog entiteta kojim se definišu obaveze, odgovornosti i ovlasti svake od ugovornih strana u procesu upravljanja i održavanja imovine Projektnog entiteta.

"PIU" znači jedinicu za implementaciju projekta koja je navedena u Odlomku 2.03.

"Statuti" znači osnivačke dokumente Projektnog entiteta.

"Ukupni prihodi" znači zbir svih prihoda Kantona ostvarenih tokom relevantnog perioda, uključujući sve grantove za opće namjene od centralnih i lokalnih vlasti, ali isključujući sve grantove za posebne namjene od centralnih i lokalnih vlasti i jednokratne/vanredne prihode.

Odlomak 1.03. Tumačenja

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na određeni Član, Odlomak ili Dodatak, osim ako je u ovom Ugovoru drukčije navedeno, će se smatrati pozivanjem na taj određeni Član, Odlomak ili Dodatak ovog Ugovora.

ČLAN II – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odlomak 2.01. Projektne obaveze

(a) Kanton će izvoditi Projekt zajedno sa Projektnim entitetom. U tu svrhu, Kanton i Projektni entitet će, osim ako se Banka ne složi drugačije:

(1) implementirati Projekt i koristiti sredstva po ZDK supsidijarnom ugovoru za financiranje Projekta; i

(2) izvoditi Projekt u skladu sa vremenskim planom implementacije koji će dogovoriti Kanton, Projektni entitet i Banka.

(b) Za svrhu ovog Ugovora:

(1) svako pozivanje na "Zajmoprime" u Odlomcima 4.02(a), 4.02(c), 4.02(d), 4.02(e), 4.02(f), 4.04, 5.01(b) i 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta će se odnositi na

Projektni entitet i Kanton, a obaveze koje su tamo navedene će se primjenjivati, *mutatis mutandis*, na Projektni entitet i Kanton; i

(2) svako pozivanje na "Ugovor o zajmu" u Odlomcima 4.02(a), 4.03, 4.04 i 5.02(c) Standardnih uvjeta će se odnositi na ovaj Ugovor.

Odlomak 2.02. ZDK supsidijarni ugovor

Kanton će propisno izvršavati sve svoje obaveze po ZDK supsidijarnom ugovoru. Osim ako se Banka ne složi drugačije, Kanton neće poduzeti niti prihvatiti bilo kakvu aktivnost koja može dovesti do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili napuštanja ZDK supsidijarnog ugovora ili bilo koje njegove odredbe.

Odlomak 2.03. Jedinica za implementaciju Projekta

Da bi koordinirali, upravljali, nadgledali i procjenjivali sve aspekte implementacije Projekta, uključujući nabavku robe, radova i usluga za Projekt, Projektni entitet će, osim ako je sa Bankom drugačije dogovoreno, uspostaviti i svo vrijeme izvođenja Projekta voditi Jedinicu za implementaciju projekta sa adekvatnim sredstvima i odgovarajućim kvalificiranim osobljem, prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku.

Odlomak 2.04. Nabavka

U svrhu Odlomka 4.03 Standardnih uvjeta, sljedeće odredbe će, osim ako se Banka ne složi drugačije, voditi nabavku robe, radova i usluga potrebnih za Projekt, a koji će se financirati iz sredstava Zajma:

(a) Roba, radovi i usluge (osim konsultantskih usluga koje su uključene u Odlomku 2.04(c)) će se nabavljati kroz procedure otvorenog tendera.

(b) U svrhu Odlomka 2.04(a), procedure za otvoreni tender, selektivni tender, direktni tender i kupovinu i standardi za procedure lokalnog tendera navedene su u Poglavlju 3 EBRD Pravila o nabavci.

(c) Konsultanti koje će Projektni entitet angažirati da pomognu u izvođenju Projekta će biti izabrani u skladu sa procedurama navedenim u Poglavlju 5 EBRD Pravila o nabavci.

(d) Svi ugovori će biti pregledani po procedurama koje su navedene u EBRD Pravilima o nabavci i biće predmet prethodnog pregleda od strane Banke.

Odlomak 2.05. Afirmativne odredbe za Kanton

Bez ograničavanja općenitosti Odlomaka 4.02(a), 4.04(a)(iii), i 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, osim ako se Banka ne složi drugačije, Kanton će:

- (a) Podržati, potaći i omogućiti Projektom entitetu da ispunjava sve svoje obaveze prema Projektom ugovoru i Ugovoru o grantu;
- (b) Poduzeti sve potrebne aktivnosti sa svoje strane da usvoji, ili dovede do usvajanja svih propisa koji su potrebni ili odgovarajući za postizanje svrhe Projekta;
- (c) Obezbjediti da ne bude poduzeta ili ne dozvoliti da bude poduzeta nikakva aktivnost koja bi mogla imati negativne materijalne uticaje na implementaciju Projekta;
- (d) Odmah obavijestiti Banku o bilo kojem slučaju Propusta u izvršenju ili Potencijalnog propusta u izvršenju po supsidijarnim ugovorima u kojima je ugovorna strana, ili o bilo kojem incidentu koji može imati značajan negativni uticaj na zaštitu okoline, zdravlje ili zaštitu na radu u vezi s Projektom ili implementacijom Projekta.
- (e) Pomoći Projektom entitetu da formira Jedinicu za implementaciju Projekta, prihvatljivu za Banku, koja će imati osoblje sa odgovarajućim kvalifikacijama;
- (f) Zajedno sa Projektom entitetom mobilizirati konsultante sa odgovarajućim kvalifikacijama i relevantnom ekspertizom prema projektom zadatku prihvatljivom za Banku za inženjerski nadzor i nadzor sa aspekta zaštite i sigurnosti na radu, zaštite okoline i radnih uvjeta koji će se financirati iz sredstava Zajma;
- (g) Mobilizirati konsultante sa odgovarajućim kvalifikacijama i relevantnom ekspertizom za pripremu CEP-a, uključujući HAMP, prema projektom zadatku prihvatljivom za Banku;
- (h) Najkasnije do 31 marta 2020 donijeti odluku o usvajanju i implementiranju CEP-a;
- (i) Najkasnije do 31 marta 2020 Kanton i Projektom entitet da zaključe HAMP, koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku;
- (j) Izvještavati Banku o svim materijalnim promjenama koje su značajne za podršku i implementaciju Projekta;
- (k) Najkasnije 180 dana nakon završetka svake Fiskalne godine dostaviti Banci primjerak godišnjeg izvještaja o izvršenju budžeta Kantona; i
- (l) formirati i svo vrijeme izviđenja Projekta održavati Upravni odbor Projekta, kojim će predsjedavati Premijer Kantona, a u čijem sastavu će biti Ministar financija Kantona, Ministar prostomnog uređenja Kantona, Ministar zdravlja Kantona, i Generalni direktor Projektom entiteta. Odbor će se redovno sastajati tromjesečno (a po potrebi i češće) da vrši nadzor rada PIU-a i prati ukupnu implementaciju Projekta.

Odlomak 2.06. Obaveze poštivanja zaštite okoline i socijalnih pitanja

Bez ograničavanja općenitosti Odlomaka 4.02(a), 4.04(a)(iii) i 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, i osim ako se Banka drugačije ne složi:

- (a) Projektom entitet i Kanton će izvoditi Projekt, i potaći izvođače da izvode Projekt, u skladu sa Relevantnim Provedbenim zahtjevima, Zakonom o zaštiti okoline i

socijalnim pitanjima i drugim relevantnim okolinskim dozvolama, licencama, certifikatima i odobrenjima.

(b) Bez ograničavanja gore navedenog, Projektni entitet će propisno implementirati i pridržavati se Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja i vršiti monitoring implementacije tog plana u skladu sa monitoring odredbama navedenim u tom planu;

(c) Projektni entitet i Banka se mogu s vremena na vrijeme dogovoriti da izmijene Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja zbog promjena okolnosti u vezi s Projektom ili Projektnim entitetom, zbog nepredviđenih događaja i rezultata monitoringa. Bez ograničavanja općenitosti gore navedenog,

(1) ako dode do bilo kakvog negativnog okolinskog ili socijalnog uticaja ili pitanja koji nisu bili predviđeni ili navedeni u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja, bilo u cjelini bilo u odnosu na njihovu ozbiljnost:

(2) ako bilo koja mjera za ublažavanje uticaja koja je navedena u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja nije dovoljna da eliminiira ili smanji bilo koji okolinski ili socijalni uticaj do nivoa koji je planiran u okviru Relevantnih Provedbenih zahtjeva u roku navedenom u Akcionom planu za zaštitu okoline i socijalna pitanja; ili

(3) ako inspekcija regulatorne ili izvršne vlasti, izvršena u skladu sa ovim Odlomkom 2.06(c), uoči bilo kakvo značajno neispunjavanje Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja ili nepoštivanje Zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima,

Projektni entitet će, čim to bude praktično izvodljivo i pod uvjetom da je Banka dala saglasnost, pripremiti i uključiti u Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja sve dodatne ili revidirane mjere ublažavanja koje mogu biti potrebne da bi se postiglo poštivanje Relevantnih Provedbenih zahtjeva, u svakom pojedinačnom slučaju na način koji je zadovoljavajući za Banku.

Odlomak 2.07. Konsultanti

(a) Kako bi pomogao implementaciju Projekta, Projektni entitet će, osim ako se drugačije ne dogovori sa Bankom, angažirati ili potaći da budu angažirani, i koristiti konsultante čije su kvalifikacije, iskustvo i opis projektnog zadatka zadovoljavajuće za Banku, uključujući:

(1) konsultante da pomognu PIU-u; i

(2) konsultante da vrše inženjerski nadzor i nadzor sa aspekta zaštite i sigurnosti na radu, zaštite okoline i radnih uvjeta koji će se financirati iz sredstava Zajma.

(b) Projektni entitet će obezbijediti, bez naknade, svim konsultantima angažiranim da pomognu po pitanjima u vezi sa Projektom ili operacijama Projektnog entiteta, sva sredstva i podršku potrebnu za obavljanje njihovih zadataka, uključujući kancelarijski prostor, opremu za fotokopiranje, kao i sve dokumente, materijale i informacije koji mogu biti relevantni za njihov rad.

Odlomak 2.08. Učestalost i način izvještavanja

(a) Počevši od datuma pravosnažnosti, dok se ne otplati ili ne otkáže kompletan iznos Zajma, Projektni entitet će dostavljati Banci godišnje izvještaje o okolinskim i socijalnim pitanjima koja se odnose na Projektni entitet ili Projekt, kako je navedeno u Odlomku 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, u roku od 120 dana nakon završetka godine na koju se izvještaj odnosi. Ti izvještaji će uključiti informacije o sljedećim specifičnim pitanjima:

(1) informacije o poštivanju Relevantnih Provedbenih zahtjeva od strane Projektnog entiteta, kao što je opisano u Odlomku 2.06(a) i implementiranju Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja;

(2) informacije o tome kako je Projektni entitet kontrolirao da izvođači angažirani za Projekt ispunjavaju Relevantne Provedbene zahtjeve i Akcioni plan za zaštitu okoline i socijalna pitanja, i sažetak bilo kakvih materijalnih kršenja Relevantnih Provedbenih zahtjeva i Akcionog plana za zaštitu okoline i socijalna pitanja od strane tog izvođača kao i mjere koje su poduzete za ispravljanje tih kršenja;

(3) informacije o implementaciji plana uključivanja zainteresiranih strana potrebnog prema Relevantnom Provedbenom zahtjevu 10, uključujući sažetak svih primljenih pritužbi i načina na koji su one riješene;

(4) informacije o poštivanju od strane Projektnog entiteta zakona o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima u vezi s Projektom, uključujući opis svih zahtjeva, procesa, naredbi ili istraga koje su započete ili koje prijete Projektom entitetu, status svih autorizacija potrebnih za Projekt, rezultate svih inspekcija urađenih od strane regulatornih institucija, sva kršenja primjenljivih zakona, regulativa i standarda i aktivnosti poduzete s tim u vezi, te sve kazne zbog takvih kršenja, rezime svih materijalnih obavijesti, izvještaja i druge korespondencije o pitanjima zaštite okoline i socijalnim pitanjima koja se odnose na Projekt a koje je Projektni entitet dostavio regulatornim institucijama i sve druge okolnosti koje mogu dovesti do odgovornosti Projektnog entiteta za bilo koje pitanje zaštite okoline ili socijalno pitanje;

(5) informacije o upravljanju zaštitom na radu i evidencije o pitanjima zaštite na radu u vezi s Projektom, uključujući broj nezgoda, incidenata koji su rezultirali gubitkom vremena i nezgoda koje su izbjegnute u zadnji tren, sve preventivne ili ublažavajuće mjere koje su poduzete ili planirane od strane Projektnog entiteta, obuku osoblja o pitanjima zaštite na radu i sve druge inicijative koje se odnose na upravljanje pitanjima zaštite na radu a koje su implementirane ili planirane od strane Projektnog entiteta;

(6) rezime svih promjena u zakonima o zaštiti okoline i socijalnim pitanjima koje mogu materijalno uticati na Projekt; i

(7) kopije informacija o pitanjima zaštite okoline i socijalnim pitanjima koje Projektni entitet periodično podnosi svojim dioničarima ili daje na uvid javnosti.

(b) Počevši od 30 septembra 2018. Projektni entitet će dostavljati periodične izvještaje u vezi sa Projektom koji se navode u Odlomku 4.04(a)(iv) Standardnih uvjeta i to kvartalno, u roku od 45 dana nakon isteka perioda na koji se izvještaj odnosi, sve do završetka Projekta. Takvi izvještaji će sadržavati sljedeće posebne karakteristike:

(1) Sljedeće opšte informacije:

(A) fizički napredak postignut u implementaciji Projekta do dana podnošenja izvještaja i tokom perioda obuhvaćenog izvještajem;

(B) stvarne ili očekivane poteškoće ili odlaganja u implementaciji Projekta i njihov uticaj na plan implementacije, te konkretne korake poduzete ili planirane da bi se prevazišle poteškoće i izbjegla odlaganja;

(C) očekivane promjene datuma završetka Projekta;

(D) ključne kadrovske promjene osoblja Projektne kompanije, PIU-a, konsultanata ili izvođača;

(E) pitanja koja mogu uticati na troškove Projekta; i

(F) svaki događaj ili aktivnost koja može štetno djelovati na ekonomsku održivost bilo kojeg dijela Projekta.

(2) Financijski izvještaj koji pokazuje detaljne izdatke nastale po svakom dijelu Projekta i povlačenja sredstava po Zajmu, zajedno sa izvještajima koji pokazuju:

(A) originalne predviđene troškove;

(B) revidirane predviđene troškove, ako ih ima, sa razlozima promjena;

(C) originalne predviđene i stvarne izdatke do tog dana;

(D) razloge odstupanja stvarnih izdataka od originalnih predviđenih izdataka do tog dana; i

(E) procjene izdataka za preostale kvartale te godine;

(3) Kratka izjava o statusu poštivanja svih obaveza sadržanih u ovom Ugovoru.

(c) Odmah po dešavanju bilo kakvog incidenta ili nezgode u vezi sa Projektnim entitetom ili Projektom, koji imaju ili bi mogli imati značajan negativni uticaj na okolinu, ili na javno zdravlje ili zaštitu na radu, Projektni entitet će o tome informirati Banku i odmah nakon toga dostaviti Banci obavijest u kojoj će opisati prirodu takvog incidenta ili nezgode kao i korake koje Projektni entitet poduzima u otklanjanju istih. Bez ograničavanja općenitosti prethodno rečenog.

(1) smatraće se da se incident ili nezgoda odnose na Projekt ako se dogode na bilo kojoj lokaciji koja se koristi za Projekt, ili ako su izazvani opremom, vozilima ili sredstvima koja se koriste za ili se odnose na Projekt (bez obzira da li su korištena na lokaciji Projekta, od strane ovlaštenih ili neovlaštenih osoba);

(2) smatraće se da incident ili nezgoda imaju značajan negativni uticaj na okolinu ili javno zdravlje ili zaštitu na radu ako:

(A) bilo koji važeći zakon traži da se o takvom incidentu ili nezgodi obavijesti bilo koja vladina institucija,

(B) takav incident ili nezgoda ima za posljedicu smrtni slučaj (bez obzira da li je ta osoba zaposlena u Projektnom entitetu ili nije),

(C) je više od jedne osobe (bez obzira da li je ta osoba zaposlena u Projektnom entitetu ili nije) zadobilo teže povrede koje zahtijevaju hospitalizaciju. ili

(D) je takav incident ili nezgoda javno objavljen, ili će biti javno objavljen, bilo putem medija ili na neki drugi način.

(d) Projektni entitet će odmah obavijestiti Banku o svim značajnim protestima radnika ili javnosti koji su usmjereni ili se odnose na Projektni entitet ili Projekt a koji mogu imati značajan negativni uticaj na Projektni entitet ili Projekt ili koji su postali, ili postoji vjerovatnoća da će postati, poznati javnosti kroz medijske izvještaje ili na neki drugi način. U roku od deset dana od svake takve obavijesti Projektni entitet će podnijeti izvještaj koji će biti zadovoljavajući za Banku a koji će prezentirati istrage Projektnog entiteta o tim protestima, i sve korake koji su poduzeti ili za koje se predlaže da budu poduzeti od strane Projektnog entiteta za rješavanje problema koji su istaknuti tokom protesta.

(e) Počevši od datuma pravosnažnosti, Projektni entitet će dostavljati najkasnije 120 dana po završetku svakog izvještajnog perioda, godišnje izvještaje o svom radu koji će biti dostupni javnosti na web stranici Projektnog entiteta

(f) Najkasnije 31 marta 2020. Kanton će dostaviti Banci svoju odluku o usvajanju i implementaciji CEP-a i HAMP-a.

(g) Najkasnije 31 marta 2020, Kanton će dostaviti Banci potpisani primjerak HAMP-a.

(h) Najkasnije 31 marta 2021, Kanton će dostaviti Banci inicijalni izvještaj o implementaciji CEP-a, koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku.

ČLAN III – FINANCIJSKE I OPERATIVNE OBAVEZE

Odlomak 3.01. Financijske evidencije i izvještaji

(a) Projektni entitet će voditi procedure, evidencije i račune koji adekvatno odražavaju, u skladu sa međunarodno priznatim računovodstvenim standardima koji se konzistentno primjenjuju, poslovanje i finansijsko stanje Projektnog entiteta i njegovih pridruženih pravnih lica, ako ih ima, i adekvatno nadziru i evidentiraju progres Projekta (uključujući troškove i dobiti koji će proizaći iz njega).

(b) Projektni entitet će:

(1) dati svoje knjige, račune i finansijske izvještaje (uključujući bilancu stanja, bilancu uspjeha i izvještaje o promjenama finansijske situacije i pripadajuće napomene), knjige, račune i finansijske izvještaje njegovih pridruženih pravnih lica, za svaku Fiskalnu godinu na reviziju od strane Ureda za reviziju Federacije Bosne i Hercegovine, u skladu sa međunarodno priznatim računovodstvenim principima i standardima;

(2) dostavljati Banci i objaviti na web stranici Projektnog entiteta, što je prije moguće, ali u svakom slučaju najkasnije 270 dana nakon završetka svake Fiskalne godine:

(A) ovjerene kopije svojih revidiranih finansijskih izvještaja za tu Fiskalnu godinu;

(B) izvještaj o takvoj reviziji od strane tih revizora takvog obima i tako detaljne kao što Banka može razumno zahtijevati, i

(C) izvještaj o svim finansijskim transakcijama između Projektnog entiteta i njegovih pridruženih pravnih lica;

i

(3) dostaviti Banci i druge informacije koje se tiču knjiga, računa i finansijskih izvještaja kao i njihove revizije, što Banka može zahtijevati s vremena na vrijeme.

Odlomak 3.02. Negativne finansijske obaveze

(a) Projektni entitet neće, osim ako se Banka drukčije ne složi, poduzeti niti jednu od sljedećih aktivnosti i obezbijediti Banci sve informacije o tome, koje Banka može razumno zahtijevati:

(1) sklopiti bilo kakav sporazum ili aranžman kojim garantira ili na bilo kakav način ili pod bilo kakvim uvjetima postaje obavezan za dio ili ukupne finansijske ili druge obaveze neke druge osobe, uključujući bilo koje od njegovih pridruženih pravnih lica;

(2) ući u bilo kakvu transakciju sa pravnom ili fizičkom osobom osim uobičajenih poslova, pod uobičajenim komercijalnim uvjetima, i na bazi tržišnih aranžmana, ili osnovati ekskluzivnu agenciju za nabavku ili prodaju, ili ući u bilo kakvu transakciju kojom bi Projektni entitet platio skuplje od uobičajene tržišne cijene za bilo kakvu nabavku ili primio manje od pune tvorničke cijene (podložne normalnim trgovačkim popustima) za svoje proizvode ili usluge;

(3) ući u bilo kakvo udruženje, podjelu dobiti ili aranžmane sa autorskim pravima, ili sličan aranžman kojim bi se prihod ili dobit Projektnog entiteta mogao dijeliti sa bilo kojom drugom osobom;

(4) prodati, prebaciti, iznajmiti ili se na drugi način riješiti kompletne ili značajnog dijela svoje imovine (bilo da se radi o pojedinačnoj transakciji ili nizu transakcija, povezanih ili nepovezanih), ili

(5) preduzeti ili dopustiti bilo kakvo spajanje, konsolidaciju ili reorganizaciju;

(b) Projektni entitet neće, osim ako ne informira Banku najmanje 30 dana unaprijed, poduzeti niti jednu od sljedećih aktivnosti, i obavijestiti Banku o takvim aktivnostima, prema razumnim zahtjevima Banke:

(1) ući u bilo kakav menadžerski ugovor ili sličan aranžman kojim bi se upravljanje poslovima i operacijama dalo bilo kojoj drugoj pravnoj osobi, uključujući i pridružena pravna lica; ili

(2) formirati bilo koje pridruženo pravno lice ili napraviti ili dopustiti postojanje zajma ili avansiranja ili depozita (osim depozita kod renomiranih banaka koji su dio uobičajenih poslova) sa drugim pravnim ili fizičkim osobama ili investirati u drugu pravnu ili fizičku osobu, uključujući bilo koje pridruženo pravno lice; osim pod uvjetom da Projektni entitet može ulagati u kratkoročni plasman vrijednosnih papira pribavljenih isključivo da bi se iskoristila neiskorištena sredstva.

Odlomak 3.03. Ostale financijske obaveze

Bez ograničavanja općenitosti Odlomka 3.02 Kanton će:

(a) Otvoriti i održavati Račun rezerve za servisiranje duga u zvaničnoj valuti Zajmoprimca, u komercijalnoj banci koja je prihvatljiva za Banku, gdje deponovani iznos 30 dana prije Datuma plaćanja kamate neće biti manji od ukupnog polugodišnjeg iznosa servisiranja duga (uključujući glavnica, kamate i naknade) plativog Banci prema Ugovoru o zajmu na relevantni Datum plaćanja kamate. Nikakva sredstva se ne mogu podići sa Računa rezerve za servisiranje duga bez prethodne pisane saglasnosti Banke osim za plaćanja po Ugovoru o zajmu sve dok svi dospjeli iznosi duga ne budu u potpunosti otplaćeni;

(b) Održavati ukupni odnos neotplaćenog Financijskog duga i Tekućeg suficita ne veći od:

(1) 600% tokom Fiskalne godine koja počinje 1 januara koji slijedi nakon usvajanja CEP-a;

(2) 500% tokom Fiskalne godine koja počinje 1 januara koji slijedi godinu dana nakon usvajanja CEP-a; i

(3) 400% počevši od 1 januara koji slijedi dvije godine nakon usvajanja CEP-a i svo vrijeme nakon toga; i

(c) svo vrijeme, počevši od 1 januara koji slijedi dvije godine nakon usvajanja CEP-a, održavati odnos (i) Tekućeg suficita za 12 mjeseci koji prethode datumu obračunavanja i (ii) zbira otplata glavnica i kamata na sav Financijski dug koji je dospio ili je prikupljen tokom tog perioda, od najmanje 120%.

Odlomak 3.04. Vođenje poslovanja i operacija

Projektni entitet će, osim ako se Banka drukčije ne složi:

- (a) voditi poslove i operacije u skladu sa međunarodno priznatim prihvatljivim administrativnim, finansijskim, inženjerskim i ostalim relevantnim standardima i praksom, i pridržavajući se svoje osnovne poslovne politike;
- (b) neodložno poduzeti sve akcije koje su u njegovoj moći da održi svoje zakonito postojanje, da vodi svoje poslovanje, i da pribavlja, održava i obnavlja sva prava, imovinu, moć, privilegije i franšize koje su neophodne za vođenje poslova, uključujući izvođenje Projekta;
- (c) neće prodavati, iznajmljivati ili na drugi način ustupiti bilo koju imovinu, koja će biti neophodna za efikasno vođenje poslova ili čije ustupanje može nauditi njegovoj sposobnosti da na zadovoljavajući način ispunjava bilo koju obavezu iz ovog Ugovora;
- (d) neodložno obavijestiti Banku o bilo kojem prijedlogu o ispravci, suspenziji ili ukidanju bilo kojih odredbi Statuta, i pružiti Banci adekvatnu mogućnost da komentira taj prijedlog prije poduzimanja bilo kojih akcija u vezi s tim;
- (e) sklopiti i održavati sa odgovornim osiguravateljem, ili pružiti Banci druge zadovoljavajuće dokaze koji se odnose na, osiguranje od takvog gubitka, štete ili odgovornosti i u takvim iznosima koji će biti u skladu sa odgovarajućom praksom: i
- (f) svo vrijeme rukovati i održavati svoja postrojenja, objekte, opremu i ostalu imovinu u dobrom radnom stanju i, odmah po potrebi, obaviti sve neophodne popravke i zamjene istih, a sve u skladu sa zdravom poslovnom i finansijskom praksom.

ČLAN IV - RAZNO

Odlomak 4.01. Otkazivanje i suspenzija

Bez obzira na bilo kakvo otkazivanje ili suspenziju po Članu VII Standardnih uvjeta, sve odredbe ovog Ugovora će se nastaviti provoditi punom snagom i efektom.

Odlomak 4.02. Obavijesti

Sljedeće adrese su navedene u svrhu Odlomka 10.01 Standardnih uvjeta:

Kurtoazni prevod

Za Kanton:

Kanton Zenica-Doboj
Kucukovici 2
72000 Zenica
Bosna i Hercegovina
n/p: Premijer

Faks: 00387 32 460 602

Za Projektni entitet:

Kantonalna bolnica Zenica
Crkvice 67
72000 Zenica
Bosna i Hercegovina

n/p: Direktor

Faks: 00387 32 226 576

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

KAO DOKAZ, da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor u pet primjeraka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina na dan i godinu kao što je ovdje prvi put navedeno.

KANTON ZENICA-DOBOJ

Ime:

Funkcija:

KANTONALNA BOLNICA ZENICA

Ime:

Funkcija:

**EVROPSKA BANKA
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ime:

Funkcija:



Broj: 03-14-6216-1/18
Zenica, 16.04.2018. godine

**MINISTARSTVO FINANSIJA
ZENIČKO – DOBOJSKOG KANTONA**

PREDMET: Mišljenje o Prijedlogu Odluke o prihvatanju susidijarnog zaduženja Zeničko-dobojskog kantona po osnovu Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj u svrhu realizacije Projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica - dostavlja se

U skladu sa članom 2. Uredbe o Sekretarijatu za zakonodavstvo Vlade Zeničko-dobojskog kantona („Službene novine Federacije BiH“ broj 8/96 i broj: 2/05) i članom 31. stav 1. tačka a) Poslovnika o radu Vlade Zeničko-dobojskog kantona („Službene novine Zeničko-dobojskog kantona“ broj: 5/11), te na osnovu uvida u Prijedlog Odluke o prihvatanju susidijarnog zaduženja Zeničko-dobojskog kantona po osnovu Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj u svrhu realizacije Projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica, a u postupku utvrđivanja usklađenosti istog sa Ustavom, pravnim sistemom i metodološkim jedinstvom u izradi propisa dostavljamo vam slijedeće

MIŠLJENJE

Pravni osnov Prijedloga Odluke o prihvatanju susidijarnog zaduženja Zeničko-dobojskog kantona po osnovu Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj u svrhu realizacije Projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalna bolnica Zenica je pravilno utvrđen i usklađen sa propisima iz oblasti kreditnog zaduženja

U nomotehničkom smislu Prijedlog Odluke je urađen u skladu sa Jedinštenim pravilima za izradu pravnih propisa u Zeničko-dobojskom kantonu („Službene novine Zeničko-dobojskog kantona“ broj 5/08).

Stoga su se stekli uvjeti za davanje mišljenja shodno članu 31. stav (1) tačka a). Poslovnika o radu Vlade Zeničko-dobojskog kantona („Službene novine Zeničko – dobojskog kantona“ broj: 5/11) i upućivanje Prijedloga Odluke u dalju proceduru.

S poštovanjem!

Dostavljeno:

1x Naslovu,

1 x a/a.





MINISTARSTVO FINANCIJA
n/r ministra
-ovdje-

Zenica, 16.4.2018. godine

17-04-2018
Veselić

Veza Vaš broj: 07-14-13413-1/17 od 9.4.2018.

Naš znak: 06/02-14-13413-2/18

PREDMET: Prijedlog Odluke o prihvatanju zaduženja Zeničko-dobojskog kantona po osnovu Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj u svrhu realiziranja projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalne bolnica Zenica - stajalište, dostavlja se

Ministarstvu za pravosuđe i upravu (u daljem tekstu: Ministarstvo) je 16.1.2018. godine, aktom veze, dostavljen Prijedlog Odluke o prihvatanju zaduženja Zeničko-dobojskog kantona po osnovu Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj u svrhu realiziranja projekta poboljšanje energetske efikasnosti u JU Kantonalne bolnica Zenica, radi davanja stajališta po navedenom, iz nadležnosti Ministarstvana.

Sukladno članku 11. Zakona o kantonalnim ministarstvima i drugim tijelima kantonalne uprave („Službene novine Zeničko-dobojskog kantona“, broj: 10/15), Ministarstvo za pravosuđe i upravu Zeničko-dobojskog kantona, u postupku utvrđivanja usklađenosti sa:

- Europskom konvencijom o zaštiti ljudskih prava i sloboda i drugim pravima;
- Zakonom o prekršajima u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije Bosne i Hercegovine“, broj: 63/14);
- Zakonom o organizaciji organa uprave u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije Bosne i Hercegovine“, broj: 35/05) i
- Zakonom o kantonalnim ministarstvima i drugim tijelima kantonalne uprave („Službene novine Zeničko-dobojskog kantona“, broj: 10/15), daje slijedeće

stajalište

Prijedlog navedenog akata u predloženom tekstu ne sadrže odredbe koje se odnose na navedene propise, tako da ovo ministarstvo sukladno članku 11. Zakona o kantonalnim ministarstvima i drugim tijelima kantonalne uprave, ne može dati stajalište o istim.

S poštovanjem,

Dostaviti:
1 x Naslovu
1 x U pismohranu

MINISTAR
Mirnes Bašić